叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 蒂米·胡夫(timmy Whoof) 000001

2. 蒂米·胡夫(timmy Whoof) 000002

3. 蒂米·胡夫(timmy Whoof) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒂米·胡夫(Timmy Whoof)
第1/3页

['tɪmi]	[hwʊf]
TIMMY	**WHOOF**
蒂米	缂

蒂米·沃夫

[ə; eɪ]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[pet]	[beə(r)]
A	**STORY**	**OF**	**A**	**LITTLE**	**PET**	**BEAR**
一个	故事	的	一个	小的	宠物	熊

一只小宠物熊的故事

[baɪ]	[keɪt]	[ɪnɛz]
By	**KATE**	**INNES**
经过	凯特	因尼斯

作者：凯特·伊内斯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	['lɪt(ə)l]	['dʒəʊkə(r)]	"
Author	**of**	**"**	**Little**	**Joker**	**"**
作者	的	"	小的	小丑	"

《小丑》的作者

"	['lɪt(ə)l]	[viː]	.	['dʌbljuː]	.	"
"	**Little**	**V**	**.**	**W**	**.**	**"**
"	小的	V	.	W	.	"

“小大众”

"	['gʌvənə(r)]	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**Governor**	**"**	**etc**	**.**
"	州长	"	ETC	.

“州长”等等。

['deɪvɪs]	&	[bɒnd]
DAVIS	**&**	**BOND**
戴维斯	&	纽带

戴维斯和邦德

['pʌblɪʃəz]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[bʊks]
PUBLISHERS	**OF**	**GOOD**	**BOOKS**
出版商	的	好的	图书

优秀图书出版商

['bɒstən]	[mæs]	.
BOSTON	**MASS**	**.**
波士顿	大量的	.

马萨诸塞州波士顿

['kɒpiraɪt]	,	-	,
Copyright	**,**	**1917**	**,**
版权	,	-	,

版权所有，1917年

[baɪ]	['deɪvɪs]	&	[bɒnd]
by	**Davis**	**&**	**Bond**
经过	戴维斯	&	纽带

戴维斯和邦德

['tɪmi]	[hwʊf]
TIMMY	**WHOOF**
蒂米	绰

蒂米·沃夫

['tʃæptə(r)]	[ai]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

['lɪt(ə)l]	['tɪmi]	[hwʊf]	[wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt]	[beə(r)]	[kʌb]	.
Little	**Timmy**	**Whoof**	**was**	**a**	**fat**	**bear**	**cub**	**.**
小的	蒂米	绰	曾是	一个	胖的	熊	幼兽	.

小蒂米·胡夫是一只胖乎乎的小熊崽。

[hiː; hi]	['dɪd(ə)nt]	[lʊk]	[ˌʌn'laɪk]	[æn; ən]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['kɪt(ə)n]	,	[ɪk'sept]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['lɑːdʒə(r)]	.
He	**didn't**	**look**	**unlike**	**an**	**ordinary**	**kitten**	**,**	**except**	**that**	**he**	**was**	**larger**	**.**
他	没有	看	与此不同	一个	普通的	小猫	,	除了	那	他	曾是	更大的	.

除了体型更大之外，它看起来和普通的小猫没什么两样。

[ɪn]	['kʌlə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['jeləʊɪʃ]	,	[wɪð]	[spʊft]	,	[θɪk]	[fɜː(r)]	,	[ə; eɪ]	[brɔːd]	['beɪbi]	[hed]	,
In	**color**	**he**	**was**	**yellowish**	**,**	**with**	**soft**	**,**	**thick**	**fur**	**,**	**a**	**broad**	**baby**	**head**	**,**
在	颜色	他	曾是	淡黄色	,	和	柔软的	,	厚的	毛皮	,	一个	广阔	婴儿	头	,

它毛色呈淡黄色，毛发柔软浓密，脑袋像个婴儿一样宽大。

[ænd; ənd]	[tuː]	[smɔːl]	[braʊn]	[aɪz]	[ðæt]	[glint]	—	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[skwɪntid]	—	[laɪk]	[ðə; ði]	[aɪz]
and	**two**	**small**	**brown**	**eyes**	**that**	**glinted**	**—**	**and**	**sometimes**	**squinted**	**—**	**like**	**the**	**eyes**
和	二	小的	棕色的	眼睛	那	闪闪发光	—	和	有时	眯着眼	—	喜欢	这	眼睛

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['fɑːmjɑːd]	['pɪgi]	.
of	**a**	**little**	**farmyard**	**piggy**	**.**
的	一个	小的	农场	小猪	.

还有两只小小的棕色眼睛，闪闪发光，有时还会眯起来，就像农场里的小猪的眼睛一样。

[wen]	[hiː; hi]	[gruː]	[bɪgə(r)]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[wɒt]	['piːp(ə)l]	[kɔːl]	[ə; eɪ]	"	['sɪnəmən]	[beə(r)]	,
When	**he**	**grew**	**bigger**	**he**	**would**	**be**	**what**	**people**	**call**	**a**	**"**	**cinnamon**	**bear**	**,**
什么时候	他	生长	大	他	会	是	什么	人们	称呼	一个	"	肉桂	熊	,

他长大后就会变成人们所说的“肉桂熊”。

"	[wɪtʃ]	[miːnz]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[fɜː(r)]	[kəʊt]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['prɪti]	[laɪt]	[braʊn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	[hjuː]
"	**which**	**means**	**that**	**his**	**fur**	**coat**	**would**	**be**	**a**	**pretty**	**light**	**brown**	**of**	**the**	**same**	**hue**
"	哪个	方法	那	他的	毛皮	外套	会	是	一个	漂亮的	光	棕色的	的	这	相同的	色调

[æz; əz]	[ðə; ði]	['spaɪsi]	['sɪnəmən]	['paʊdə(r)]	[wɪtʃ]	['mʌðəz]	[juːz]	[fɔː(r); fə(r)]	['fleɪvərɪŋ]	[ðə; ði]	['sɪnəmən]
as	**the**	**spicy**	**cinnamon**	**powder**	**which**	**mothers**	**use**	**for**	**flavoring**	**the**	**cinnamon**
作为	这	辛辣的	肉桂	粉末	哪个	母亲们	使用	为了	调味	这	肉桂

[bʌnz]	[ðæt]	['tʃɪldrən]	[lʌv]	.
buns	**that**	**children**	**love**	**.**
面包	那	孩子们	爱	.

这意味着他的皮毛会是浅棕色，与妈妈们用来给孩子们爱吃的肉桂卷调味的辛辣肉桂粉的颜色相同。

[ænd; ənd]	['evri]	[tʃaɪld]	[nəʊz]	[wɒt]	[ə; eɪ]	['sɪnəmən]	['kændi]	[stɪk]	[ɪz]	!
And	**every**	**child**	**knows**	**what**	**a**	**cinnamon**	**candy**	**stick**	**is**	**!**
和	每一个	孩子	知道	什么	一个	肉桂	糖果	戳	是	!

每个孩子都知道肉桂糖棒是什么！

['fʌni]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['eni]	[kə'nekʃn]	[bɪ'twiːn]	[ə; eɪ]	[rʌf]	,	['rəʊmɪŋ]	,
Funny	**that**	**there**	**should**	**be**	**any**	**connection**	**between**	**a**	**rough**	**,**	**roaming**	**,**
有趣的	那	那里	应该	是	任何	联系	之间	一个	粗糙的	,	漫游	,

真奇怪，粗犷、流浪的……之间居然会有什么联系？

[waɪld]	[beə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kændi]	[stɪk]	,	['ɪz(ə)nt]	[ˌaɪ 'tiː]	?
wild	**bear**	**of**	**the**	**woods**	**and**	**a**	**candy**	**stick**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
荒野	熊	的	这	树林	和	一个	糖果	戳	,	不是	它	?

森林里的野熊和一根糖棍，不是吗？

['prɒbəbli] ['tɪmi] [hwʊf] [wʊd] ['nevə(r)] [teɪst] [ə; eɪ]['riːəl]['ʃʊgə(r)] [stɪk] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑːs] [dʒɑː(r)][ɪn]

Probably	**Timmy**	**Whoof**	**would**	**never**	**taste**	**a**	**real**	**sugar**	**stick**	**out**	**of**	**a**	**glass**	**jar**	**in**
大概	蒂米	绰	会	绝不	品尝	一个	真实的	糖	戳	出去	的	一个	玻璃	罐	在

[ə; eɪ][stɔː(r)] .

a	**store**	**.**
一个	店铺	.

蒂米·胡夫大概永远也尝不到商店里玻璃罐装的真糖棒了。

[bʌt; bət] [swiːts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] ,

But	**sweets**	**are**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**too**	**,**
但	糖果	是	到	是	成立	在	这	树林	,	也	,

但森林里也藏着甜食。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gruː] ['əʊldə][hiː; hi] [wʊd] [lʌv] ['hʌni] ,

and	**when**	**he**	**grew**	**older**	**he**	**would**	**love**	**honey**	**,**
和	什么时候	他	生长	老	他	会	爱	蜂蜜	,

长大后他会喜欢蜂蜜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld] ['biːz] [kiːp] [ə; eɪ]['kændi][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm]

for	**the**	**wild**	**bees**	**keep**	**a**	**candy**	**store**	**for**	**him**	**in**	**the**	**hollow**	**of**	**some**
为了	这	荒野	蜜蜂	保持	一个	糖果	店铺	为了	他	在	这	空洞的	的	一些

[bɪg] " [biː] - [triː] ,

big	**"**	**bee**	**-**	**tree**	**,**
大的	"	蜜蜂	-	树	,

因为野生蜜蜂在一棵大"蜂树"的树洞里为他准备了一家糖果店，

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , ['miːnɪŋ] [ə; eɪ][tɔːl]['meɪp(ə)l] - [ɔː(r)][əʊk] - [triː] ,

"	**as**	**it**	**is**	**called**	**,**	**meaning**	**a**	**tall**	**maple**	**-**	**or**	**oak**	**-**	**tree**	**,**
"	作为	它	是	称为	,	意义	一个	高的	枫	-	或者	橡木	-	树	,

正如它的名字所指，高大的枫树或橡树，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pækt] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] .

which	**they**	**had**	**packed**	**full**	**of**	**delicious**	**honey**	**.**
哪个	他们	有	包装	满的	的	可口的	蜂蜜	.

他们把里面装满了美味的蜂蜜。

[ænd; ənd] [wen] ['tɪmi] [hwʊf] [went] [biː] ['hʌntɪŋ] , [tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['biːz] -

And	**when**	**Timmy**	**Whoof**	**went**	**bee**	**hunting**	**,**	**to**	**steal**	**from**	**the**	**wild**	**bees**	**'**
和	什么时候	蒂米	绰	去	蜜蜂	打猎	,	到	偷	从	这	荒野	蜜蜂	-

[swiːt] [stɔː(r)] ,

sweet	**store**	**,**
甜的	店铺	,

当蒂米·胡夫去猎杀蜜蜂，偷窃野生蜜蜂的糖果时，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] , ['ɪgnərənt] [beə(r)] [huː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] ,

being	**a**	**rough**	**,**	**ignorant**	**bear**	**who**	**didn't**	**know**	**any**	**better**	**,**
存在	一个	粗糙的	,	无知	熊	WHO	没有	知道	任何	更好的	,

一只粗鲁无知、不懂事的熊

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['kændi] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['hʌni] ,

he	**would**	**just**	**put**	**his**	**paw**	**in**	**and**	**take**	**his**	**candy**	**,**	**meaning**	**the**	**wild**	**honey**	**,**
他	会	只是	放	他的	爪子	在	和	拿	他的	糖果	,	意义	这	荒野	蜂蜜	,

他会把爪子伸进去，把糖果——也就是野生蜂蜜——拿走。

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

without	**paying**	**for**	**it**	**.**
没有	付费	为了	它	.

无需付费。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [brɔːd] , [blæk] [nəʊz] , [dʌl] [blæk] [laɪk] ['rʌbə(r)] ,

And	**sometimes**	**his**	**broad**	**,**	**black**	**nose**	**,**	**dull**	**black**	**like**	**rubber**	**,**
和	有时	他的	广阔	,	黑色的	鼻子	,	乏味的	黑色的	喜欢	橡皮	,

有时他那宽阔的黑色鼻子，黑得像橡胶一样暗淡。

[wʊd] [biː; bi] [stʌŋ] [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋgri] ['biːz] [wen] [hiː; hi] [pəʊkt] [ðæt]

would	be	stung	so	hard	and	often	by	the	angry	bees	when	he	poked	that
会	是	被蜇了	所以	难的	和	经常	经过	这	生气的	蜜蜂	什么时候	他	戳	那

['griːdi] [nəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

greedy	nose	into	the	deep	hollow	of	a	tree	,
贪婪的	鼻子	进入	这	深的	空洞的	的	一个	树	,

当他贪婪地把鼻子伸进树洞深处时，就会被愤怒的蜜蜂狠狠地、反复地蜇伤。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['smelɪŋ] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌni] [ðeə(r)] ,

to	find	out	by	smelling	whether	there	was	honey	there	,
到	寻找	出去	经过	闻起来	无论	那里	曾是	蜂蜜	那里	,

通过闻气味来判断那里是否有蜂蜜，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swel] [ʌp] [tuː; tə] [twaɪs] [ɪts] [saɪz] .

that	it	would	swell	up	to	twice	its	size	.
那	它	会	膨胀	向上	到	两次	它是	尺寸	.

它会膨胀到原来的两倍大小。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] [stʌŋ] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd]

And	sometimes	his	funny	little	piggy	eyes	would	be	stung	and	red	and
和	有时	他的	有趣的	小的	小猪	眼睛	会	是	被蜇了	和	红色的	和

['swəʊlən] , [tuː] , ['ɔːlməʊst] [kləʊzd] .

swollen	,	too	,	almost	closed	.
肿	,	也	,	几乎	关闭	.

有时他那滑稽的小猪眼睛也会又红又肿，几乎睁不开。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [aiˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

But	just	now	,	when	I	am	beginning	to	tell	you	about	him	,
但	只是	现在	,	什么时候	我	是	开始	到	告诉	你	关于	他	,

但是现在，当我开始向你们讲述他的故事时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [biː] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['hʌni] ['hʌntɪŋ] ,

he	was	a	great	deal	too	young	to	go	bee	hunting	or	honey	hunting	,
他	曾是	一个	伟大的	交易	也	年轻的	到	去	蜜蜂	打猎	或者	蜂蜜	打猎	,

他年纪太小，不适合去猎蜂或采蜜。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [tuː] [mʌnθs] [əʊld] .

for	he	was	not	yet	two	months	old	.
为了	他	曾是	不是	然而	二	几个月	老的	.

因为他当时还不到两个月大。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [neɪm] .

He	did	not	,	at	this	time	,	have	even	a	name	.
他	做过	不是	,	在	这	时间	,	有	甚至	一个	姓名	.

当时他甚至连名字都没有。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] " ['tɪmi] , " [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ɪn]

In	fact	,	he	never	would	have	been	called	"	Timmy	,	"	or	any	other	name	in
在	事实	,	他	绝不	会	有	到过	称为	"	蒂米	,	"	或者	任何	其他	姓名	在

[pə'tɪkjələ(r)] ,

particular	,
特别的	,

事实上，他原本根本不会被叫做"蒂米"，或者其他任何特定的名字。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['sɪnəmən] [beə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

other	than	that	of	Mr	.	Cinnamon	Bear	which	had	belonged	to	his
其他	比	那	的	先生	.	肉桂	熊	哪个	有	属于	到	他的

['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

father	before	him	,
父亲	前	他	,

除了他父亲生前拥有的肉桂熊先生的那件东西之外，

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt][hæd; həd] , [waɪl] [stɪl] [kwaɪt] [jʌŋ] ,

if	he	hadn't	had	,	while	still	quite	young	,
如果	他	之前没有	有	,	尽管	仍然	相当	年轻的	,

如果他年轻时没有经历过这些，

[sʌm; səm]['streɪndʒə(r)] [əd'ventʃəz] [ðæn; ðən] [biː] ['hʌntɪŋ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [frendz]

some	stranger	adventures	than	bee	hunting	which	led	to	his	making	friends
一些	陌生人	冒险	比	蜜蜂	打猎	哪个	引领	到	他的	制作	朋友们

[wɪð] [ə; eɪ][mæn] .

with	a	man	.
和	一个	男人	.

比捉蜜蜂更离奇的冒险经历让他结识了一位男子。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [əd'ventʃəz] [aɪ][mʌst; məst][seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

But	before	I	tell	you	of	those	adventures	I	must	say	something	about	his
但	前	我	告诉	你	的	那些	冒险	我	必须	说	某物	关于	他的

['lɪt(ə)l][twɪn] ['brʌðə(r)][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [bɔːn] [wʌn][maɪld] ,

little	twin	brother	and	about	the	cave	in	which	they	were	both	born	one	mild	,
小的	双	兄弟	和	关于	这	洞穴	在	哪个	他们	是	两个都	出生	一	温和的	,

但在我讲述这些冒险经历之前，我必须先说说他的孪生弟弟，以及他们俩出生的那个气候温和的山洞。

[meɪ] [deɪ] .

May	day	.
可能	天	.

劳动节。

[ðə; ði] [twɪn] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz][səʊ][laɪk] ['tɪmi] — [huː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] ,

The	twin	brother	was	so	like	Timmy	—	who	,	you	must	remember	,
这	双	兄弟	曾是	所以	喜欢	蒂米	—	WHO	,	你	必须	记住	,

这对双胞胎兄弟和蒂米太像了——你一定记得蒂米吧?

[wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] " ['tɪmi] " [jet] — [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['biːz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][təʊld][wʌn]

was	not	called	"	Timmy	"	yet	—	that	the	wild	bees	could	never	have	told	one
曾是	不是	称为	"	蒂米	"	然而	—	那	这	荒野	蜜蜂	可以	绝不	有	讲述	一

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

from	the	other	.
从	这	其他	.

当时它还没有被叫做"蒂米"——野生蜜蜂永远也无法分辨出它们彼此。

['əʊnli][ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)][kʊd; kəd] !

Only	their	own	mother	could	!
仅有的	他们的	自己的	母亲	可以	!

只有他们自己的母亲才能做到!

[bʌt; bət][ðə; ði][twɪn][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][smɔːlə(r)][ænd; ənd] [wiːkə] [ðæn; ðən] ['tɪmi] [huː]

But	the	twin	was	just	a	wee	bit	smaller	and	weaker	than	Timmy	who
但	这	双	曾是	只是	一个	哇	少量	较小的	和	较弱	比	蒂米	WHO

[hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪf][ænd; ənd][fʌn][ɪn][hɪm][æz; əz][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kɪtnz] .

had	as	much	life	and	fun	in	him	as	half	a	dozen	kittens	.
有	作为	很多	生活	和	乐趣	在	他	作为	一半	一个	打	小猫	.

但双胞胎中的弟弟比蒂米略小一些，也弱一些，而蒂米却像六只小猫一样充满活力和乐趣。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʌvd] [tuː; tə] ['tɒdl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɒn][hɪz; ɪz][fɔː(r)][fæt] ,

He	just	loved	to	toddle	out	of	the	cave	on	his	four	fat	,
他	只是	喜爱	到	蹒跚学步	出去	的	这	洞穴	在	他的	四	胖的	,

他特别喜欢用他那四条肥腿蹒跚地走出山洞，

[fɜːd] [legz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] , [ænd; ənd] [sprɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒn] [ðə; ði]

furred	legs	as	soon	as	he	could	walk	,	and	sprawl	in	the	sunshine	on	the
毛茸茸的	腿	作为	很快	作为	他	可以	走	,	和	蔓延	在	这	阳光	在	这

[brɔːd] ,

broad	,
广阔	,

他一学会走路，就露出毛茸茸的双腿，然后懒洋洋地躺在宽阔的草坪上享受阳光。

['əʊpən] [pleɪn] , [maɪlz] [waɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz]

open	plain	,	miles	wide	,	with	a	river	running	through	it	,	where	the	cave	was
打开	清楚的	,	英里	宽的	,	和	一个	河	跑步	通过	它	,	在哪里	这	洞穴	曾是

['sɪtʃueɪtɪd] .

situated	.
位于	.

洞穴位于一片广阔无垠的平原上，一条河流从中穿过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vɑːst] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['pleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['jeləʊɪʃ] [beə(r)] [kʌb]

It	was	a	vast	and	splendid	playground	for	a	little	,	yellowish	bear	cub
它	曾是	一个	广阔的	和	灿烂	操场	为了	一个	小的	,	淡黄色	熊	幼兽

, [ðæt] [pleɪn] .

,	that	plain	.
,	那	清楚的	.

对于一只体型娇小、毛色泛黄的小熊来说，那片平原简直就是一个广阔而美好的游乐场。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] , [dɑːk] [həʊlz] ['skætəd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)]

There	were	round	,	dark	holes	scattered	here	and	there	all	over	it	where
那里	是	圆形的	,	黑暗的	孔	疏散	这里	和	那里	全部	超过	它	在哪里

[ðə; ði] [smɔːl] ['preəri] [dɒgz] ,

the	small	prairie	dogs	,
这	小的	草原	狗	,

到处散落着圆形的黑洞，那是小土拨鼠的洞穴。

[nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [braʊn] ['ræbɪts] , [ræn] [tuː; tə] [haɪd] .

not	much	larger	than	brown	rabbits	,	ran	to	hide	.
不是	很多	更大的	比	棕色的	兔子	,	跑	到	隐藏	.

体型比棕色兔子大不了多少，跑去躲藏了。

['sʌmtaɪmz] , [æt; ət] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,

Sometimes	,	at	early	morning	or	when	the	shadows	of	evening	were	falling	,
有时	,	在	早期的	早晨	或者	什么时候	这	阴影	的	晚上	是	坠落	,

有时，在清晨或傍晚的暮色降临之时，

[ə; eɪ] [liːn] [greɪ] [wʊlf] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wʊlfs] [smɔːlə(r)] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['griːdi] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

a	lean	gray	wolf	or	the	wolf's	smaller	brother	,	a	greedy	coyote	of	the
一个	倾斜	灰色的	狼	或者	这	狼的	较小的	兄弟	,	一个	贪婪的	郊狼	的	这

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

一只瘦长的灰狼，或者狼的体型较小的兄弟——贪婪的草原郊狼。

[wʊd] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [brɪŋk] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [stiːl]

would	come	up	through	the	bushes	from	the	river	brink	and	try	to	steal
会	来	向上	通过	这	灌木丛	从	这	河	边缘	和	尝试	到	偷

[ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kʌbz] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [aʊt] - [ɒv; əv] -

a	march	on	the	two	little	bear	cubs	if	they	happened	to	be	playing	out	-	of	-
一个	行进	在	这	二	小的	熊	幼崽	如果	他们	发生	到	是	玩耍	出去	-	的	-

[dɔːz] ,

doors	,
门	,

如果两只小熊崽碰巧在户外玩耍，它们就会从河边的灌木丛中窜出来，试图抢先袭击它们。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [keɪv] .
before **the** **cave** **.**
前 这 洞穴 .

在洞穴之前。

[bʌt; bət] [əʊld] ['mædəm] ['sɪnəmən] [beə(r)] , [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
But **old** **Madam** **Cinnamon** **Bear** **,** **their** **mother** **,**
但 老的 女士 肉桂 熊 , 他们的 母亲 ,

但是他们的母亲，老肉桂熊夫人，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [brɔːd] [nəʊz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['smelɪŋ] ['aɪðə(r)] [wʊlf] [ɔː(r)]
had **a** **broad** **nose** **that** **was** **very** **fine** **for** **smelling** **either** **wolf** **or**
有 一个 广阔 鼻子 那 曾是 非常 美好的 为了 闻起来 任何一个 狼 或者
[kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] .
coyote **a** **long** **way** **off** **.**
郊狼 一个 长的 方式 离开 .

它有着宽阔的鼻子，能非常灵敏地闻到很远的地方的狼或郊狼的气味。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hʌntʃ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃægi] , ['sɪnəmən] - ['kʌləd] [bæk] [ænd; ənd] [graʊl] !
She **would** **hunch** **up** **her** **shaggy** **,** **cinnamon** **-** **colored** **back** **and** **growl** **!**
她 会 直觉 向上 她 毛茸茸 , 肉桂 - 有色 后退 和 咆哮 !

她会弓起毛茸茸的肉桂色背，发出低吼！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [skwɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [maɪt]
She **would** **squint** **in** **the** **direction** **of** **the** **bushes** **from** **which** **an** **enemy** **might**
她 会 眯 在 这 方向 的 这 灌木丛 从 哪个 一个 敌人 可能
[kʌm] ,
come **,**
来 ,

她会眯起眼睛，朝敌人可能出现的灌木丛方向看去。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɑːk] [aɪz] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [dʌl] - [blæk] [nəʊz] [wɪð] [ʌnˈizɪnɪs] ,
her **little** **dark** **eyes** **turning** **in** **towards** **her** **dull** **-** **black** **nose** **with** **uneasiness** **,**
她 小的 黑暗的 眼睛 转弯 在 向 她 乏味的 - 黑色的 鼻子 和 不安 ,

她那双小小的黑眼睛不安地转向她那暗黑色的鼻子。

[lest] [wʊlf] [ɔː(r)] [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [ʃʊd; ʃəd] [get] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fæt]
lest **wolf** **or** **coyote** **should** **get** **near** **enough** **to** **pick** **up** **one** **of** **her** **fat**
免得 狼 或者 郊狼 应该 得到 靠近 足够的 到 挑选 向上 一 的 她 胖的
[kʌbz] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
cubs **and** **run** **off** **with** **it** **.**
幼崽 和 跑步 离开 和 它 .

以免狼或郊狼靠近，叼走她肥硕的幼崽。

['dʒen(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['hʌs(ə)l] ['tɪmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðə(r)] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst]
Generally **,** **she** **would** **hustle** **Timmy** **and** **his** **twin** **brother** **back** **into** **the** **darkest**
一般来说 , 她 会 努力奋斗 蒂米 和 他的 双 兄弟 后退 进入 这 最黑暗的
['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
corner **of** **the** **cave** **,**
角落 的 这 洞穴 ,

通常情况下，她会把蒂米和他的双胞胎兄弟赶回山洞最黑暗的角落。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , ['graʊlɪŋ] , " [hwʊf] !
with **a** **warning** **,** **growling** **,** **"** **Whoof** **!**
和 一个 警告 , 咆哮 , " 缟 !

伴随着警告的低吼声，"呼！"

[hwʊf] !
Whoof **!**
缟 !

缟！

- ! " [wɪtʃ] ['tɪmi] [su:n] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ɒf] [ə; eɪ]
Booitt ! " which Timmy soon learned from her , so that he could get off a
- ! " 哪个 蒂米 很快 学习 从 她 , 所以 那 他 可以 得到 离开 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

“布伊特！”蒂米很快就从她那里学会了这句话，这样他就可以稍微逃脱一下。

['graʊlɪ] " [hwʊf] !
growly " Whoof !
低沉的 " 绰 !

低沉的“呼！”

[wu:] - [u:f] !
Whoo - oof !
哇哦 - 钱币 !

呜呜！

" [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [hi:; hi] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz]['sekənd] [neɪm] .
" himself , and that is how , by and by , he came by his second name .
" 他自己 , 和 那 是 如何 , 经过 和 经过 , 他 来了 经过 他的 第二 姓名 .

“他自己，就这样，他有了第二个名字。”

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['veri] [gʊd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [fæt][kʌbz] , [wɒz; wəz]['mædəm] ['sɪnəmən] [beə(r)] .
She was very good to her two fat cubs , was Madam Cinnamon Bear .
她 曾是 非常 好的 到 她 二 胖的 幼崽 , 曾是 女士 肉桂 熊 .

肉桂熊夫人对她的两只胖乎乎的小熊崽非常好。

[ʃi:; ʃi] [spæŋk] [ðem; ðəm] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd] [rɔmp] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [keɪv]
She spanked them occasionally and romped with them often , in the cave
她 被打屁股 他们 偶尔 和 嬉戏玩耍 和 他们 经常 , 在 这 洞穴
[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and out of it .
和 出去 的 它 .

她偶尔会打他们的屁股，也经常和他们嬉戏玩耍，无论是在山洞里还是山洞外。

[ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm]['əʊnli] [wen] [ʃi:; ʃi]
She watched over their safety night and day and left them only when she
她 观看 超过 他们的 安全 夜晚 和 天 和 左边 他们 仅有的 什么时候 她
[hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] ['beri] [ɔ:(r)] [bi:] ['hʌntɪŋ] [ɔ:(r)] [maʊs] ['hʌntɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [mi:l]
had to go berrying or bee hunting or mouse hunting to get a meal
有 到 去 浆果 或者 蜜蜂 打猎 或者 老鼠 打猎 到 得到 一个 一顿饭
[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .
for herself .
为了 她自己 .

她日夜守护着他们的安全，只有当她需要去采浆果、捉蜜蜂或捉老鼠为自己觅食时才会离开他们。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] ,
As a rule , she was at home before dark ,
作为 一个 规则 , 她 曾是 在 家 前 黑暗的 ,

她通常天黑前就会到家。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [gru:] [blæk] [ænd; ənd][kəʊld] .
before the inside of the cave grew black and cold .
前 这 里面 的 这 洞穴 生长 黑色的 和 寒冷的 .

在洞穴内部变得漆黑冰冷之前。

[bʌt; bət][wʌn] ['i:vnɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] ['tɪmi] ,
But one evening she happened to be very late in coming , and when Timmy ,
但 一 晚上 她 发生 到 是 非常 晚的 在 未来 , 和 什么时候 蒂米 ,

但有一天晚上她碰巧很晚才回来，蒂米.....

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][kʌbz] ,

the	**stronger**	**of**	**the**	**bear**	**cubs**	**,**
这	更强	的	这	熊	幼崽	,

熊崽中最强壮的那只

[hɜːd] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [keɪvz] [dɪm] [maʊθ] ,

heard	**at**	**last**	**a**	**crashing**	**among**	**some**	**bushes**	**outside**	**the**	**cave's**	**dim**	**mouth**	**,**
听到	在	最后的	一个	崩溃	之中	一些	灌木丛	外部	这	洞穴的	暗淡	嘴	,

最后听到洞口外昏暗处传来灌木丛中传来噼啪声。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)] , [hiː; hi] [trɔt] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

which	**meant**	**that**	**she**	**was**	**near**	**,**	**he**	**trotted**	**out**	**to**	**meet**	**her**	**.**
哪个	意思是	那	她	曾是	靠近	,	他	小跑	出去	到	见面	她	.

这意味着她就在附近，他小跑出去迎接她。

[ðen] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] .

Then	**he**	**got**	**a**	**great**	**surprise**	**.**
然后	他	得到	一个	伟大的	惊喜	.

然后他大吃一惊。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɔː(r)][nɒt] .

He	**hardly**	**knew**	**whether**	**it**	**was**	**his**	**mother**	**or**	**not**	**.**
他	几乎	知道	无论	它	曾是	他的	母亲	或者	不是	.

他几乎分不清那是不是他的母亲。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] .

She	**didn't**	**look**	**natural**	**.**
她	没有	看	自然的	.

她看起来很不自然。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][legz] , [tɔːl][ænd; ənd] [streɪt] , ['lɪsənɪŋ] ,

She	**was**	**standing**	**upright**	**on**	**her**	**hind**	**legs**	**,**	**tall**	**and**	**straight**	**,**	**listening**	**,**
她	曾是	常设	直立	在	她	后	腿	,	高的	和	直的	,	聆听	,

['lɪsənɪŋ] ,

listening	**,**
聆听	,

她用后腿直立着，身姿挺拔，笔直地听着，听着。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

as	**if**	**she**	**were**	**both**	**surprised**	**and**	**frightened**	**.**
作为	如果	她	是	两个都	惊讶	和	害怕	.

她似乎既惊讶又害怕。

" [hwʊf] ! " [sed] ['tɪmi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪtiəsli] .

"	**Whoof**	**!**	**"**	**said**	**Timmy**	**a**	**little**	**piteously**	**.**
"	绰	!	"	说	蒂米	一个	小的	可怜地	.

"汪！"蒂米有些可怜兮兮地说。

" [wuː] - [uːf] !

"	**Whoo**	**-**	**oof**	**!**
"	哇哦	-	钱币	!

"呼——！"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mjuː] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] — [hɑːf][ə; eɪ] [mjuː] [ænd; ənd][hɑːf]

"	**and**	**then**	**he**	**made**	**a**	**mewing**	**noise**	**like**	**a**	**kitten**	**—**	**half**	**a**	**mew**	**and**	**half**
"	和	然后	他	制成	一个	舌尖轻触	噪音	喜欢	一个	小猫	—	一半	一个	喵	和	一半

[ə; eɪ]['beɪbi] [graʊl] — [wɪtʃ] [ment] :

a	**baby**	**growl**	**—**	**which**	**meant**	**:**
一个	婴儿	咆哮	—	哪个	意思是	:

然后他发出像小猫一样的喵喵声——一半是喵喵声，一半是婴儿的低吼声——这意味着：

" [əʊ]['mʌðə(r)] , [aɪm][səʊ] - [əʊ] ['hʌŋgri] !
" O mother , I'm so - o hungry !
" 哦 母亲 , 我是 所以 - o 饥饿的 !

"哦，妈妈，我好饿啊！"

[səʊ][ɪz]['brʌðə(r)] !
So is brother !
所以 是 兄弟 !

哥哥也是!

[haʊ] [leɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
How late you are !
如何 晚的 你 是 !

你迟到了!

[pliːz] [gɪv] ['əʊvə(r)] ['ʃʌflɪŋ] [raʊnd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][juː 'es] ! "
Please give over shuffling round on your hind legs , and attend to us ! "
请 给 超过 洗牌 圆形的 在 你的 后 腿 , 和 出席 到 我们 ! "

请别再用后腿挪来挪去，快来听我们说话!

" [buː] - [ˌu'ɜːr] - [uːɪt] !
" Boo - oo - ooit !
" 嘘 - oo - ooit !

"嘘——嘘——嘘!

[stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['kraɪɪŋ] !
Stop your crying !
停止 你的 哭泣 !

别哭了!

" [graul] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [fɔːz] [ə'gen] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" growled his mother ; and dropping to all fours again , meaning to her
" 咆哮 他的 母亲 ; 和 下降 到 全部 四 再次 , 意义 到 她
[fɔː(r)] [fiːt] ,
four feet ,
四 脚 ,

"他母亲低声咆哮着；然后又四肢着地，指的是用她的四只脚。"

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [smɑːt] ['lɪt(ə)l][slæp] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fiːt] , [ɔː(r)] ['fɜːri] [pɔːz] ,
she gave him a smart little slap with one of those feet , or furry paws ,
她 给予 他 一个 聪明的 小的 拍击 和 一 的 那些 脚 , 或者 毛茸茸的 爪子 ,

她用其中一只脚，或者说毛茸茸的爪子，狠狠地拍了他一下。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃægi] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn]
which would have been as soft as they were shaggy had it not been
哪个 会 有 到过 作为 柔软的 作为 他们 是 毛茸茸 有 它 不是 到过
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪv] [braʊn] [klɔːz] ,
for the five brown claws ,
为了 这 五 棕色的 爪子 ,

如果不是那五个棕色的爪子，它们的毛茸茸的触感会像它们本身一样柔软。

[kɜːvd] [laɪk] [hʊks] , [wɪtʃ] [gruː] [ɒn] [iːtʃ] .
curved like hooks , which grew on each .
弯曲 喜欢 钩子 , 哪个 生长 在 每个 .

弯曲如钩，从每个人身上长出来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [skrætʃ] [ænd; ənd][teə(r); tɪə] ['dredfəli] , [ðəʊz] [klɔːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [skrætʃ]
They could scratch and tear dreadfully , those claws , but they didn't scratch
他们 可以 划痕 和 撕 极其糟糕 , 那些 爪子 , 但 他们 没有 划痕
['tɪmi] ,
Timmy ,
蒂米 ,

它们的爪子能造成可怕的抓挠和撕裂，但它们没有伤到蒂米。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [siːmd] , ['sʌmhaʊ] , [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd]['krɒsə(r)] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

although	**his**	**mother**	**seemed**	**,**	**somehow**	**,**	**put**	**out**	**and**	**crosser**	**with**	**him**	**than**	**she**
虽然	他的	母亲	似乎	,	不知何故	,	放	出去	和	交叉	和	他	比	她

[hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

had	**ever**	**been**	**before**	**.**
有	曾经	到过	前	.

虽然他的母亲似乎比以往任何时候都更加生气和恼火。

" [buː] - - !

"	**Boo**	**-**	**ooitt**	**!**
"	嘘	-	-	!

“嘘！

" [ʃiː; ʃi] [graul] [ə'gen] .

"	**she**	**growled**	**again**	**.**
"	她	咆哮	再次	.

她又低吼了一声。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ?

"	**Don't**	**you**	**know**	**enough**	**to**	**keep**	**quiet**	**?**
"	不	你	知道	足够的	到	保持	安静的	?

难道你连保持沉默的资格都没有吗?

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][dɒg] [bɑːk] .

I	**heard**	**a**	**dog**	**bark**	**.**
我	听到	一个	狗	吠	.

我听到狗叫声。

" [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [streɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]

"	**With**	**that**	**she**	**stood**	**upright**	**again**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**straight**	**and**	**still**	**as**	**a**
"	和	那	她	站立	直立	再次	为了	一个	片刻	,	直的	和	仍然	作为	一个

[braʊn] [rɒk] ,

brown	**rock**	**,**
棕色的	岩石	,

“说完，她又直起身子站了一会儿，笔直而静止，像一块棕色的石头。”

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk][ə; eɪ] [dɑːk] ,

and	**gazed**	**off**	**over**	**the**	**plain**	**where**	**the**	**night**	**shadows**	**were**	**like**	**a**	**dark**	**,**
和	凝视	离开	超过	这	清楚的	在哪里	这	夜晚	阴影	是	喜欢	一个	黑暗的	,

他凝视着远方的平原，那里夜色笼罩着大地，阴影如同黑暗一般。

['fraʊnɪŋ] [wɔːl] , [səʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [beə(r)] - [kʌb][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['veri] [fɑː(r)] .

frowning	**wall**	**,**	**so**	**that**	**little**	**Timmy**	**Bear**	**-**	**cub**	**could**	**not**	**see**	**very**	**far**	**.**
皱眉	墙	,	所以	那	小的	蒂米	熊	-	幼兽	可以	不是	看	非常	远的	.

墙壁皱着眉头，所以小熊蒂米看不到很远的地方。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][kʊd; kəd] .

But	**his**	**mother**	**could**	**.**
但	他的	母亲	可以	.

但他母亲可以。

[waɪl] [hiː; hi] [bliŋk] [ænd; ənd] [hwain] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [mjuː] , ['kɪt(ə)n] - [laɪk] ,

While	**he**	**blinked**	**and**	**whined**	**at**	**the**	**darkness**	**,**	**mewing**	**,**	**kitten**	**-**	**like**	**,**
尽管	他	眨眼	和	抱怨	在	这	黑暗	,	舌尖轻触	,	小猫	-	喜欢	,

他眨着眼睛，对着黑暗呜咽，像小猫一样喵喵叫着。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n]['dʒentli] [spæŋk] ,

because	**he**	**didn't**	**like**	**being**	**even**	**gently**	**spanked**	**,**
因为	他	没有	喜欢	存在	甚至	轻轻地	被打屁股	,

因为他连被轻轻打屁股都不喜欢。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['smelɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [ɪəz] ['prɪkt] ,

she	was	smelling	and	looking	and	listening	with	her	brown	ears	pricked	,
她	曾是	闻起来	和	寻找	和	聆听	和	她	棕色的	耳朵	刺痛	,

[hɜː(r); hə(r)] [dʌl] - [blæk] ,

her	dull	-	black	,
她	乏味的	-	黑色的	,

她竖起棕色的耳朵，嗅着、看着、听着，她暗黑色的.....

['rʌbə(r)] - [laɪk] [nəʊz] [spred] [ænd; ənd] [snɔːrtɪŋ] .

rubber	-	like	nose	spread	and	snorting	.
橡皮	-	喜欢	鼻子	传播	和	吸鼻	.

鼻子像橡胶一样张开并发出哼哼声。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ?

For	what	do	you	think	she	saw	?
为了	什么	做	你	思考	她	锯	?

你觉得她看到了什么?

[stɑːz] !

Stars	!
星星	!

星星!

[stɑːz] [ˌəʊvə'hed] , ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)]['taɪni][læmps][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] !

Stars	overhead	,	plenty	of	them	,	hanging	their	tiny	lamps	in	the	night	sky	!
星星	开销	,	很多	的	他们	,	绞刑	他们的	微小的	灯	在	这	夜晚	天空	!

繁星点点，繁星密布，如同夜空中悬挂的小灯!

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

But	they	didn't	bother	her	.
但	他们	没有	打扰	她	.

但他们并没有打扰她。

[nəʊ] ; [ðə; ði] [stɑːz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][stænd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [graʊl] ,

No	;	the	stars	which	made	her	stand	upright	and	growl	,
不	;	这	明星	哪个	制成	她	站立	直立	和	咆哮	,

不；是那些让她直立站立、发出低吼的星辰，

['lʊkɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [stretʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒn] [stɪlts] — [ðəʊz] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] ['nɪərə(r)]

looking	tall	and	stretched	like	a	child	on	stilts	—	those	stars	were	down	nearer
寻找	高的	和	拉伸	喜欢	一个	孩子	在	高跷	—	那些	明星	是	向下	更近

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

那些星星看起来又高又长，像踩着高跷的孩子一样——它们离地面更近。

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [pleɪn] .

meaning	the	dark	plain	.
意义	这	黑暗的	清楚的	.

意思是黑暗的平原。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [ə; eɪ][maɪl] , [æt; ət] [liːst] .

They	were	quite	a	long	way	off	,	a	mile	,	at	least	.
他们	是	相当	一个	长的	方式	离开	,	一个	英里	,	在	至少	.

他们离得很远，至少有一英里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [red] [ænd; ənd][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)]

But	they	were	so	red	and	so	bright	that	they	could	be	seen	for
但	他们	是	所以	红色的	和	所以	明亮的	那	他们	可以	是	已见	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flæt] [pleɪn] .

a	long	distance	over	the	flat	plain	.
一个	长的	距离	超过	这	平坦的	清楚的	.

但它们又红又亮，在平坦的平原上很远的地方都能看到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['regjələ(r)] [rɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] , [sə'raʊndɪŋ]

There	was	a	ring	of	them	,	a	regular	ring	upon	a	hillside	,	surrounding
那里	曾是	一个	戒指	的	他们	,	一个	常规的	戒指	之上	一个	山坡	,	周围

[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ,

a	larger	,
一个	更大的	,

它们呈环状排列在山坡上，环绕着一个更大的.....

[braɪtə] [red] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [laɪk] " [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rəʊzi] ,

brighter	red	light	in	the	center	,	like	"	a	ring	around	the	rosy	,
更亮	红色的	光	在	这	中心	,	喜欢	"	一个	戒指	大约	这	红润	,

中心发出更明亮的红光，就像"玫瑰花周围的一圈光"

" [sʌtʃ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [rəʊz] -

"	such	as	little	children	play	when	they	join	hands	and	dance	around	a	rose	-
"	这样的	作为	小的	孩子们	玩	什么时候	他们	加入	双手	和	舞蹈	大约	一个	玫瑰	-

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

"就像小孩子手拉手围着玫瑰丛跳舞玩耍一样。"

[ðiːz] [stɑːz] , [ɔː(r)] [laɪts] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntənsaɪd] , ['dɪd(ə)nt] [dɑːns] .

These	stars	,	or	lights	on	a	mountainside	,	didn't	dance	.
这些	明星	,	或者	灯	在	一个	山坡	,	没有	舞蹈	.

这些星星，或者说山坡上的光点，并没有跳舞。

[ðeɪ] [kept] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [tuː] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)]['mædəm] ['bɛrz] [teɪst] .

They	kept	perfectly	still	,	too	still	for	Madam	Bear's	taste	.
他们	保留	完美	仍然	,	也	仍然	为了	女士	熊的	品尝	.

他们一动不动，安静得让熊夫人觉得难以忍受。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm]['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] .

She	would	have	understood	them	better	if	they	were	moving	.
她	会	有	理解	他们	更好的	如果	他们	是	移动	.

如果他们当时正在移动，她或许能更好地理解他们。

" ['rɪd(ə)l] [ˌem 'iː] , ['rɪd(ə)l] [ˌem 'iː] , [riː] ,

"	Riddle	me	,	riddle	me	,	ree	,
"	谜语	我	,	谜语	我	,	自由	,

"猜猜我，猜猜我，里，

[wɒt] [kæn; kən] [ðiːz] [red] [laɪts] [biː; bi] ?

What	can	these	red	lights	be	?
什么	能	这些	红色的	灯	是	?

这些红灯代表什么?

" [wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ɪn][beə(r)] [tɔːk] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['graʊlɪŋ] [ɒn]

"	was	what	she	was	saying	to	herself	in	bear	talk	while	she	stood	growling	on
"	曾是	什么	她	曾是	说	到	她自己	在	熊	讲话	尽管	她	站立	咆哮	在

[hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [legz] [wɪð] ['tɪmi] ['waɪnɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

her	hind	legs	with	Timmy	whining	beside	her	.
她	后	腿	和	蒂米	抱怨	旁	她	.

她一边用熊语自言自语，一边用后腿站着，发出低沉的咆哮，而蒂米则在她旁边呜咽。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [red] [stɑːz] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [flæt] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [red]

But	although	the	ring	of	red	stars	down	near	the	flat	earth	was	a	red
但	虽然	这	戒指	的	红色的	明星	向下	靠近	这	平坦的	地球	曾是	一个	红色的

['pʌz(ə)l] ,

puzzle	,
谜	,

但是，尽管靠近平坦地球的红色星环是一个令人费解的红色谜题，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm][spɒt][nɪə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt] [njuː] [tuː; tə]

the	**sound**	**which**	**came**	**from**	**some**	**spot**	**near**	**them**	**was**	**not**	**new**	**to**
这	声音	哪个	来了	从	一些	点	靠近	他们	曾是	不是	新的	到

['mædəm] ['sɪnəmən] [beə(r)] .

Madam	**Cinnamon**	**Bear**	**.**
女士	肉桂	熊	.

对于肉桂熊夫人来说，从附近某个地方传来的声音并不陌生。

['veri] [feɪnt] [ænd; ənd] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːgz] [bɑːk]

Very	**faint**	**and**	**very**	**far**	**away**	**,**	**it**	**still**	**could**	**be**	**recognized**	**as**	**a**	**dog's**	**bark**
非常	头晕的	和	非常	远的	离开	,	它	仍然	可以	是	认可	作为	一个	狗的	吠

.

:
.

虽然声音很微弱，而且距离很远，但仍然可以辨认出是狗吠声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [dɒgz] [bɑːk] [bɪ'fɔː(r)] .

And	**she**	**had**	**heard**	**dogs**	**bark**	**before**	**.**
和	她	有	听到	狗	吠	前	.

她以前也听过狗叫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [baɪ][ðem; ðəm] , [tuː] .

She	**had**	**been**	**chased**	**by**	**them**	**,**	**too**	**.**
她	有	到过	追逐	经过	他们	,	也	.

她也曾被他们追赶过。

[ðeɪ] [hæd; həd][led][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːns] [baɪ] ['keipə] [raʊnd]

They	**had**	**led**	**her**	**the**	**funniest**	**kind**	**of**	**a**	**dance**	**by**	**capering**	**round**
他们	有	引领	她	这	最搞笑	种类	的	一个	舞蹈	经过	嬉戏	圆形的

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] ['mædli][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] ,

her	**and**	**barking**	**madly**	**at**	**her**	**heels**	**,**
她	和	叫声	疯狂地	在	她	高跟鞋	,

它们围着她蹦蹦跳跳，对着她的脚后跟疯狂吠叫，逗得她跳起了最滑稽的舞蹈。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [dɑːns] , [beə(r)] ['wʊmən] , [dɑːns] !

just	**as**	**if**	**they**	**were**	**saying**	**to**	**her**	**,**	**"**	**Dance**	**,**	**Bear**	**Woman**	**,**	**dance**	**!**
只是	作为	如果	他们	是	说	到	她	,	"	舞蹈	,	熊	女士	,	舞蹈	!

就好像他们在对她说："跳舞吧，熊女，跳舞吧！"

[wuːf] !

Wouf	**!**
汪汪	!

汪！

[wuːf] !

Wouf	**!**
汪汪	!

汪！

" [bʌt; bət][əʊ][dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	**But**	**O**	**dear**	**me**	**!**
"	但	哦	亲爱的	我	!

"但是，哦，我的天哪！"

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

it	**had**	**not**	**been**	**funny**	**for**	**her**	**.**
它	有	不是	到过	有趣的	为了	她	.

对她来说，这一点也不好笑。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪgə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv]

She	was	a	great	deal	bigger	and	ever	so	much	stronger	than	either	of
她	曾是	一个	伟大的	交易	大	和	曾经	所以	很多	更强	比	任何一个	的

[ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [wɪtʃ] [led][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['sɒri] [dɑːns] [aʊt][ə'pɒn][ðə; ði][flæt] [pleɪn] .

the	two	dogs	which	led	her	this	sorry	dance	out	upon	the	flat	plain	.
这	二	狗	哪个	引领	她	这	对不起	舞蹈	出去	之上	这	平坦的	清楚的	.

她比那两条把她引到平原上可怜兮兮地跳舞的狗要大得多，也强壮得多。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hʌgd] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['taɪtli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [ɑːmz] , ['miːnɪŋ]

She	could	have	hugged	both	of	them	tightly	in	her	brown	arms	,	meaning
她	可以	有	拥抱	两个都	的	他们	紧紧	在	她	棕色的	武器	,	意义

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)][legz] ,

her	fore	legs	,
她	前	腿	,

她本可以用她棕色的双臂（也就是她的前腿）紧紧地拥抱他们两个。

[wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [streɪt] , [ænd; ənd] [krʌʃt] [ɔːl][ðə; ði][bɑːk] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm][fər'evə(r)] ,

when	she	stood	up	straight	,	and	crushed	all	the	bark	out	of	them	forever	,
什么时候	她	站立	向上	直的	,	和	碎	全部	这	吠	出去	的	他们	永远	,

当她站直身子，将它们的树皮全部碾碎，永远地消失了。

[ɪf] , ['əʊnli] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm] .

if	,	only	,	she	could	have	caught	them	.
如果	,	仅有的	,	她	可以	有	捕捉	他们	.

如果她能抓住他们就好了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃiːp] - [dɒgz] , [ðəʊz] ['sɔːsi] , ['bɑːkɪŋ] [baʊ; bəʊ] - [wau] ,

But	they	were	sheep	-	dogs	,	those	saucy	,	barking	bow	-	wows	,
但	他们	是	羊	-	狗	,	那些	风骚的	,	叫声	弓	-	哇	,

但它们是牧羊犬，那些爱叫唤、调皮捣蛋的狗狗。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [helpt] [men][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [flɒk] [ɒv; əv] ['wʊli]

which	means	that	they	helped	men	to	take	care	of	a	great	flock	of	woolly
哪个	方法	那	他们	帮助	男人	到	拿	关心	的	一个	伟大的	群	的	毛茸茸的

[ʃiːp] [wɪtʃ] [fed] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ;

sheep	which	fed	upon	the	hillsides	;
羊	哪个	美联储	之上	这	山坡	;

这意味着他们帮助人们照料一大群在山坡上吃草的毛茸茸的绵羊；

[ænd; ənd][baɪ] ['kɒnstəntli] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðæt] ['bɑːɪŋ] [flɒk] , ['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] ,

and	by	constantly	running	round	that	baaing	flock	,	driving	them	together	,
和	经过	不断地	跑步	圆形的	那	咩咩	群	,	驾驶	他们	一起	,

通过不断地绕着那群咩咩叫的羊群跑来跑去，把它们赶到一起，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [kwɪk] [ə'pɒn][ðeə(r)] [fiːt] [ðæt] [nəʊ][beə(r)][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

they	had	become	so	quick	upon	their	feet	that	no	bear	could	catch	them	.
他们	有	变得	所以	快的	之上	他们的	脚	那	不	熊	可以	抓住	他们	.

它们行动如此敏捷，以至于没有熊能追上他。

[səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [pleɪd] [nɪp][ænd; ənd][tæg] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] ,

So	they	just	played	nip	and	tag	with	her	all	over	the	plain	,
所以	他们	只是	玩	掐	和	标签	和	她	全部	超过	这	清楚的	,

于是，他们就在平原上和她玩捉迷藏的游戏。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['klʌmzɪli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][legz][ɔː(r)] , ['drɒpɪŋ] [tuː; tə][fɔː(r)] [fiːt] [ə'gen] ,

while	she	stood	clumsily	on	her	hind	legs	or	,	dropping	to	four	feet	again	,
尽管	她	站立	笨拙地	在	她	后	腿	或者	,	下降	到	四	脚	再次	,

她笨拙地用后腿站立，或者重新用四肢着地。

['gæləp] ['waɪldlɪ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

galloped	wildly	this	way	and	that	,	trying	to	get	her	paws	on	them	,
疾驰	疯狂地	这	方式	和	那	,	尝试	到	得到	她	爪子	在	他们	,

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] .

and	couldn't	.
和	不能	.

她疯狂地左右奔跑，试图抓住它们，但却做不到。

[aɪ] [dɪ'kleə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]

I	declare	it	was	a	case	of
我	宣布	它	曾是	一个	案件	的

我宣布这是一起……事件

" ['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [deə(r)] ,

"	Dickery	,	dickery	,	dare	,
"	迪克里	,	迪克里	,	敢	,

“迪克里，迪克里，敢，

[ðə; ði] [beə(r)] [fluː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ;

The	bear	flew	up	in	the	air	;
这	熊	飞翔	向上	在	这	空气	;

熊飞上了天空;

[ðə; ði] [dɒg] [ɪn] [braʊn] [suːn] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,

The	dog	in	brown	soon	brought	her	down	,
这	狗	在	棕色的	很快	带来	她	向下	,

那只棕色衣服的狗很快就把她制服了。

[səʊ] ['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [deə(r)] !

So	dickery	,	dickery	,	dare	!
所以	迪克里	,	迪克里	,	敢	!

真是太卑鄙了，太卑鄙了，敢!

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [əʊld] ['nɜːsəri] [raɪm] , [doʊnt] [juː; jʊ] , ['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pɪg]

"	You	remember	that	old	nursery	rhyme	,	don't	you	,	only	it	is	about	a	pig
"	你	记住	那	老的	苗圃	韵	,	不	你	,	仅有的	它	是	关于	一个	猪

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ,

and	a	man	,
和	一个	男人	,

你还记得那首古老的童谣吧？只不过它讲的是一头猪和一个男人。

[nɒt] [dɒgz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [beə(r)] ?

not	dogs	and	a	bear	?
不是	狗	和	一个	熊	?

不是狗和熊?

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wen] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [leɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

So	it	was	no	wonder	that	when	,	on	coming	home	late	this	evening	,
所以	它	曾是	不	想知道	那	什么时候	,	在	未来	家	晚的	这	晚上	,

所以，今天晚上他很晚才回家，也就不足为奇了。

['mʌðə(r)] ['sɪnəmən] [beə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [dɒg] [bɑːk] [ə'weɪ] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn]

Mother	Cinnamon	Bear	heard	a	dog	bark	away	off	on	the	other	side	of	the	plain
母亲	肉桂	熊	听到	一个	狗	吠	离开	离开	在	这	其他	边	的	这	清楚的

[nɪə(r)] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [laɪts] [wɒz; wəz] ,

near	the	hill	where	the	strange	ring	of	lights	was	,
靠近	这	爬坡道	在哪里	这	奇怪的	戒指	的	灯	曾是	,

肉桂熊妈妈听到平原另一边，靠近那片奇怪光环所在的山丘附近，传来一声狗吠。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] , ['graʊlɪŋ] ['streɪndʒli] !

she	stood	on	her	hind	legs	outside	the	cave	,	growling	strangely	!
她	站立	在	她	后	腿	外部	这	洞穴	,	咆哮	奇怪的	!

她站在洞外，用后腿站立，发出奇怪的低吼声!

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [slæpt] ['tɪmi] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][ɪn]['snɑ:rli][beə(r)][tɔ:k] ['weðə(r)] [hi:; hi]

No	wonder	that	she	slapped	Timmy	and	asked	him	in	snarly	bear	talk	whether	he
不	想知道	那	她	被掌掴	蒂米	和	问	他	在	咆哮的	熊	讲话	无论	他

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] [ɪf] [dɒgz] ,

didn't	know	enough	to	keep	quiet	if	dogs	,
没有	知道	足够的	到	保持	安静的	如果	狗	,

难怪她打了蒂米一巴掌，用熊一样的粗声粗气问他，难道他不知道如果狗遇到危险就应该保持安静吗?

['sɔ:si] [dɒgz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['eniweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][wʌn] !

saucy	dogs	,	were	anywhere	within	a	mile	of	one	!
风骚的	狗	,	是	任何地方	之内	一个	英里	的	一	!

那些性感的狗狗，方圆一英里内到处都是!

[ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [θru:] [ə; eɪ][hɒp] - [skɪp] - [ænd; ənd] - [dʒʌmp] [dɑ:ns] [baɪ][dɒgz]

She	didn't	want	to	be	put	through	a	hop	-	skip	-	and	-	jump	dance	by	dogs
她	没有	想	到	是	放	通过	一个	跳	-	跳过	-	和	-	跳	舞蹈	经过	狗

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

她不想再被狗狗们围着跳来跳去，

[aʊt][ɒn][ðə; ði][pleɪn] , [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , ['leɪtə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] .

out	on	the	plain	,	although	she	was	,	later	,	as	you	will	hear	.
出去	在	这	清楚的	,	虽然	她	曾是	,	之后	,	作为	你	将要	听到	.

虽然她后来确实身处平原，但正如你将听到的那样。

[ænd; ənd] [f'ʌnɪə] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] !

And	funnier	things	than	that	happened	to	her	,	too	!
和	更有趣	事物	比	那	发生	到	她	,	也	!

她还经历过比这更有趣的事情!

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [kept] ['rɪərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd][hɜ:(r); hə(r)] [keɪv] [həʊm] ,

But	now	she	kept	rearing	up	and	dropping	down	outside	her	cave	home	,
但	现在	她	保留	饲养	向上	和	下降	向下	外部	她	洞穴	家	,

但现在她却不停地在洞穴外跃起又落下。

[wɪð] ['tɪmi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][fæt] , ['kraɪɪŋ]['kɪt(ə)n][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst]

with	Timmy	making	a	noise	like	a	fat	,	crying	kitten	and	rubbing	himself	against
和	蒂米	制作	一个	噪音	喜欢	一个	胖的	,	哭泣	小猫	和	擦	他自己	反对

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

蒂米发出像胖小猫一样哭泣的声音，并蹭着她。

" [bu:] - - !

"	Boo	-	ooitt	!
"	嘘	-	-	!

“嘘!

[wu:] - [u:f] !

Whoo	-	oof	!
哇哦	-	钱币	!

呜呜!

" [ʃi:; ʃi] [graul] ['sɒftli] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:gz]

"	she	growled	softly	over	and	over	until	she	seemed	to	be	imitating	a	dog's
"	她	咆哮	轻轻	超过	和	超过	直到	她	似乎	到	是	模仿	一个	狗的

[vɔɪs] ['bɑ:kɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstənt] ['hɪlsaɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [red] [stɑ:z] [wɒz; wəz] ,

voice	barking	at	that	distant	hillside	where	the	ring	of	red	stars	was	,
嗓音	叫声	在	那	遥远	山坡	在哪里	这	戒指	的	红色的	明星	曾是	,

她低声咕哝了一遍又一遍，直到听起来像是在模仿狗对着远处山坡上那圈红色星星吠叫的声音。

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

" - !
" Booitt !
" - !

“布伊特！

[aʊ] - [aʊ] !
Ow - ow !
现在 - 现在 !

哎哟！

[aɪm] ['veri] [skeəd] [naʊ] .
I'm very scared now .
我是 非常 害怕的 现在 .

我现在很害怕。

[hwʊf] !
Whoof !
绋 !

绋！

[waʊ] - [aʊ] !
Wow - ow !
哇 - 现在 !

哇哦！

[huːz] [dɒg] [ɑːt] [ðaʊ] ?
Whose dog art thou ?
谁 狗 艺术 你 ?

你是哪家的狗?

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['mɔːnɪŋz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wen] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [beə(r)] -
There were many mornings and evenings after that when little Timmy Bear -
那里 是 许多 早晨 和 晚上 后 那 什么时候 小的 蒂米 熊 -
[kʌb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃiːp] - [dɒgz] [bɑːk] ,
cub and his shaggy mother heard the sheep - dogs bark ,
幼兽 和 他的 毛茸茸 母亲 听到 这 羊 - 狗 吠 ,

此后许多个清晨和傍晚，小熊蒂米和它毛茸茸的妈妈都会听到牧羊犬的吠叫声。

[ə'weɪ] [ɒf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] .
away off upon the hill of the stars .
离开 离开 之上 这 爬坡道 的 这 明星 .

远在星辰之山上。

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] ['saʊndɪd] ['nɪərə(r)] ,
Sometimes , the barking sounded nearer ,
有时 , 这 叫声 听起来 更近 ,

有时，狗吠声听起来更近了。

[ðen] ['mʌðə(r)] ['sɪnəmən] [beə(r)] [wʊd] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [fæt] [kʌbz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːðɪst]

then	Mother	Cinnamon	Bear	would	lead	her	two	fat	cubs	back	into	the	farthest
然后	母亲	肉桂	熊	会	带领	她	二	胖的	幼崽	后退	进入	这	最远

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [keɪv] [həʊm] [ænd; ənd][pɜː(r)][ænd; ənd] [graʊl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sɒftli] [waɪl] [ðeɪ]

corner	of	their	cave	home	and	purr	and	growl	to	them	softly	while	they
角落	的	他们的	洞穴	家	和	呼噜声	和	咆哮	到	他们	轻轻	尽管	他们

['snʌgl] [ʌp] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ,

snuggled	up	against	her	,
依偎着	向上	反对	她	,

然后，肉桂熊妈妈会带着她的两只胖乎乎的小熊回到洞穴家的最远角落，一边发出咕噜声和低吼声，一边看着它们依偎在她身边。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [dɒgz][ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] [dɑːns] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns]

trying	to	tell	them	what	dogs	and	a	dog	dance	were	in	the	experience
尝试	到	告诉	他们	什么	狗	和	一个	狗	舞蹈	是	在	这	经验

[ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] .

of	a	bear	.
的	一个	熊	.

试图用熊的视角向他们解释狗和狗舞是什么。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] - [dɒgz][wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] ,

But	generally	the	shrill	voices	of	the	sheep	-	dogs	were	so	far	off	,
但	一般来说	这	尖锐	声音	的	这	羊	-	狗	是	所以	远的	离开	,

但通常来说，牧羊犬刺耳的叫声都离得很远，

['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ekəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði][waɪd] [pleɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]

hardly	more	than	an	echo	across	the	wide	plain	which	lay	between	her
几乎	更多的	比	一个	回声	穿过	这	宽的	清楚的	哪个	躺	之间	她

[ænd; ənd][ðem; ðəm] ,

and	them	,
和	他们	,

她和他们之间横亘着一片广阔的平原，她的回声几乎微不可闻。

[ðæt] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃiː; ʃi] [peɪd] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɑːkɪŋ] .

that	,	by	and	by	,	she	paid	less	attention	to	their	barking	.
那	,	经过	和	经过	,	她	有薪酬的较少的		注意力	到	他们的	叫声	.

渐渐地，她对它们的吠叫声不再那么在意了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] , [tuː] , [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [ə'weɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪŋ] [ɒv; əv]

And	she	became	accustomed	,	too	,	to	the	far	away	glimmer	of	that	ring	of
和	她	成为	习惯	,	也	,	到	这	远的	离开	微光	的	那	戒指	的

['hɪlsaɪd] [laɪts] ,

hillside	lights	,
山坡	灯	,

她也渐渐习惯了远处山坡上那圈灯光闪烁的景象。

[wɪtʃ] ['twiŋkl] [aʊt] [laɪk] [stɑːz] [də'rektli] ['twaɪlaɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [ʃɒn] ['stedəli] [ɔːl] [naɪt]

which	twinkled	out	like	stars	directly	twilight	came	on	,	and	shone	steadily	all	night
哪个	闪烁	出去	喜欢	明星	直接地	暮	来了	在	,	和	闪耀	稳步	全部	夜晚

[θruː] ,

through	,
通过	,

暮色降临之时，它们如同繁星般闪烁，整夜持续发光。

[tuː; tə][wɪŋk] [ðəm'selvz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

to	wink	themselves	out	in	the	morning	.
到	眨眼	他们自己	出去	在	这	早晨	.

早上昏昏欲睡。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tu:] [fɑ:(r)] [ɒf] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
They **were** **much** **too** **far** **off** **,** **as** **I** **have** **said** **,**
他们 是 很多 也 远的 离开 , 作为 我 有 说 ,

正如我所说，他们的偏差太大了。

[tu:; tə]['dæz(ə)l][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌbz] [hu:] ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm][æt; ət]
to **dazzle** **the** **eyes** **of** **the** **little** **bear** **cubs** **who** **didn't** **bother** **about** **them** **at**
到 炫 这 眼睛 的 这 小的 熊 幼崽 WHO 没有 打扰 关于 他们 在
[ɔ:l] ,
all **,**
全部 ,

为了迷惑那些对他们毫不在意的小熊崽们，

[ɔ:(r)][ə'baʊt][ðə; ðɪ][dɔ:gz] ['vɔɪsɪz] ['aɪðə(r)] ,
or **about** **the** **dog's** **voices** **either** **,**
或者 关于 这 狗的 声音 任何一个 ,

或者说，也与狗的叫声有关。

[wen] [ðeɪ] [gru:] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [ɪk'skɜ:rʒən] [wɪð] [ðeə(r)]
when **they** **grew** **old** **enough** **to** **leave** **the** **cave** **and** **go** **on** **excursions** **with** **their**
什么时候 他们 生长 老的 足够的 到 离开 这 洞穴 和 去 在 短途旅行 和 他们的
['mʌðə(r)] .
mother **.**
母亲 .

当他们长大到可以离开山洞，和母亲一起外出探险时。

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] ['beri] .
First **of** **all** **,** **she** **took** **them** **berrying** **.**
第一的 的 全部 , 她 采取 他们 浆果 .

首先，她带他们去采浆果。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ][waɪd] [pleɪn] ,
I **have** **told** **you** **that** **there** **was** **a** **river** **running** **through** **the** **wide** **plain** **,**
我 有 讲述 你 那 那里 曾是 一个 河 跑步 通过 这 宽的 清楚的 ,

我曾告诉过你们，有一条河流流经广阔的平原，

[nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɛrz] [keɪv] .
not **far** **from** **the** **bear's** **cave** **.**
不是 远的 从 这 熊的 洞穴 .

离熊洞不远。

[ɒn] [ðə; ðɪ][bæŋk][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['swɒmpi] [graʊnd] [wɪtʃ] [sləʊpt] [ʌp]['ɪntu:]
On **the** **bank** **of** **this** **river** **there** **was** **some** **swampy** **ground** **which** **sloped** **up** **into**
在 这 银行 的 这 河 那里 曾是 一些 沼泽地 地面 哪个 倾斜的 向上 进入
[ə; eɪ] [tɔ:l] [blʌf] ,
a **tall** **bluff** **,**
一个 高的 虚张声势 ,

这条河岸边有一片沼泽地，地势向上倾斜，形成一个高高的悬崖。

['mi:nɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜ:θ] , ['meni] [fi:t] [haɪ] .
meaning **a** **great** **mound** **of** **earth** **,** **many** **feet** **high** **.**
意义 一个 伟大的 冢 的 地球 , 许多 脚 高的 .

意思是巨大的土堆，高达数英尺。

[ɔ:l] [ʌp] [ðɪs] [maʊnd] [gru:] ['beri] [bʊʃɪz] , — ['blu:bəri] [ænd; ənd] ['hʌklbəri] .
All **up** **this** **mound** **grew** **berry** **bushes** **,** **—** **blueberry** **and** **huckleberry** **.**
全部 向上 这 冢 生长 浆果 灌木丛 , — 蓝莓 和 越橘 .

这座小土堆上长满了浆果灌木——蓝莓和越橘。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪsɪz] . ['sɪnəmən] [beə(r)] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['jeləʊ] [kʌbz][tu:; tə][treɪn][ðem; ðəm]

And	there	Mrs	.	Cinnamon	Bear	took	her	two	yellow	cubs	to	train	them
和	那里	太太	.	肉桂	熊	采取	她	二	黄色的	幼崽	到	火车	他们

[tu:; tə][bi:; bi] ['beri] ['pɪkəz] ,

to	be	berry	pickers	,
到	是	浆果	采摘者	,

于是，肉桂熊太太带着她的两只黄色小熊崽去那里训练它们采摘浆果。

[tu:; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði]['taɪni][fru:t] .

to	pick	and	eat	the	tiny	fruit	.
到	挑选	和	吃	这	微小的	水果	.

采摘并食用这种小果实。

[ʃi:; ʃi][et; eɪt] [sʌtʃ] [kwɔ:ts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hɜ:'self] ,

She	ate	such	quarts	of	them	,	herself	,
她	吃	这样的	夸脱	的	他们	,	她自己	,

她自己就吃了好几夸脱。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wʊd] [bi:; bi] [strɪpt] [beə(r)] .

that	it	really	seemed	as	if	the	bushes	would	be	stripped	bare	.
那	它	真的	似乎	作为	如果	这	灌木丛	会	是	脱衣舞	裸	.

看起来灌木丛好像都要被光秃秃地摘光了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [dʒʌst] [naʊ] ,

She	was	rather	thin	and	hungry	just	now	,
她	曾是	相当	薄的	和	饥饿的	只是	现在	,

她刚才又瘦又饿。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][kʌbz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒŋ]

for	she	had	been	so	busy	looking	after	her	cubs	that	it	was	long
为了	她	有	到过	所以	忙碌的	寻找	后	她	幼崽	那	它	曾是	长的

[sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] [bi:] [hʌnt] ,

since	she	had	gone	on	a	bee	hunt	,
自从	她	有	已消失	在	一个	蜜蜂	打猎	,

因为她一直忙于照顾幼崽，已经很久没有出去捕蜂了。

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [bi:] - [tri:] [ænd; ənd][get][waɪld] , [waɪt] ['hʌni] ;

to	find	a	hollow	bee	-	tree	and	get	wild	,	white	honey	;
到	寻找	一个	空洞的	蜜蜂	-	树	和	得到	荒野	,	白色的	蜂蜜	;

找到一棵空心的蜜蜂树，采集野生的白色蜂蜜；

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bi:] - [tri:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɛrz] ['kændi][stɔ:(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt]

for	a	bee	-	tree	was	the	bear's	candy	store	,	you	know	,	where	they	got
为了	一个	蜜蜂	-	树	曾是	这	熊的	糖果	店铺	,	你	知道	,	在哪里	他们	得到

[ðeə(r)] [swi:ts] .

their	sweets	.
他们的	糖果	.

你知道，蜜蜂树就是熊的糖果店，熊在那里可以买到糖果。

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['tɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][twɪn] ['brʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] [əʊld] , [ʃi:; ʃi]

However	,	when	Timmy	and	his	twin	brother	were	about	two	months	old	,	she
然而	,	什么时候	蒂米	和	他的	双	兄弟	是	关于	二	几个月	老的	,	她

[dɪd] ,

did	,
做过	,

然而，当蒂米和他的双胞胎兄弟大约两个月大的时候，她确实这么做了。

[ɒn][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] ,

on	a	fine	day	,
在	一个	美好的	天	,

在一个晴朗的日子里，

[liːd] [ðem; ðəm] [pf] ['ɪntuː][sʌm; səm] [wʊdz] [ðæt] ['bɔːdəd] [wʌn][saɪd][pv; əv][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd]

lead	them	off	into	some	woods	that	bordered	one	side	of	the	plain	and
带领	他们	离开	进入	一些	树林	那	带边框	一	边	的	这	清楚的	和

[smel] [aʊt][ə; eɪ] [biː] - [triː] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

smell	out	a	bee	-	tree	for	them	.
闻	出去	一个	蜜蜂	-	树	为了	他们	.

把它们引到平原一侧的树林里，帮它们找到蜜蜂树。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl]['meɪp(ə)l] - [triː] , ['fleɪmɪŋ] [red] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ,

It	was	a	tall	maple	-	tree	,	flaming	red	,	with	a	deep	,
它	曾是	一个	高的	枫	-	树	,	炽盛	红色的	,	和	一个	深的	,

那是一棵高大的枫树，枝繁叶茂，火红如火，树干深邃。

[diːp] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [dʒʌst] [pækt] [fʊl] [pv; əv] [kwɔːts] [ænd; ənd] [kwɔːts] [pv; əv][ðə; ði][məʊst]

deep	hollow	in	the	trunk	just	packed	full	of	quarts	and	quarts	of	the	most
深的	空洞的	在	这	树干	只是	包装	满的	的	夸脱	和	夸脱	的	这	最多

[dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] ,

delicious	honey	,
可口的	蜂蜜	,

树干深处的空腔里塞满了满满几夸脱最美味的蜂蜜，

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [swiːt] .

rich	and	sweet	.
富有的	和	甜的	.

浓郁香甜。

['mʌðə(r)] ['sɪnəmən] [beə(r)] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃægi] , [braʊn] [pɔː] , [wɪð] [ðə; ði] [kɜːvd] [klɔːz] [ɒn]

Mother	Cinnamon	Bear	thrust	her	shaggy	,	brown	paw	,	with	the	curved	claws	on
母亲	肉桂	熊	推力	她	毛茸茸	,	棕色的	爪子	,	和	这	弯曲	爪子	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

肉桂熊妈妈伸出她毛茸茸的棕色爪子，爪子弯曲着。

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [pv; əv] [ðæt] [biː] - [triː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɔːl] ['stɪki] [ænd; ənd]

down	into	the	hollow	of	that	bee	-	tree	and	brought	it	up	all	sticky	and
向下	进入	这	空洞的	的	那	蜜蜂	-	树	和	带来	它	向上	全部	黏	和

['drɪpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['hændfulz][pv; əv] ['hʌni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [druː] [aʊt] .

dripping	with	the	handfuls	of	honey	that	she	drew	out	.
滴落	和	这	一把	的	蜂蜜	那	她	画	出去	.

她下到那棵蜂树的树洞里，把一把把黏糊糊、滴着蜂蜜的树枝抓了出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lik] [ðæt] [swiːt] , [swiːt] [pɔː] [ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ə'gen]

Then	she	licked	that	sweet	,	sweet	paw	all	over	and	thrust	it	into	the	tree	again
然后	她	舔过	那	甜的	,	甜的	爪子	全部	超过	和	推力	它	进入	这	树	再次

.

:
.

然后她舔遍了那只甜甜的爪子，又把它插进了树里。

[ðə; ði]['æŋgri] ['biːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['hʌni] [dʒʌst] [fluː] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [reɪdʒ] ,

The	angry	bees	which	had	made	the	honey	just	flew	out	in	the	greatest	rage	,
这	生气的	蜜蜂	哪个	有	制成	这	蜂蜜	只是	飞翔	出去	在	这	最	愤怒	,

酿蜜的蜜蜂们愤怒地飞了出去，充满了怨恨。

[swɔːm] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [stʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

swarmed	all	over	her	and	stung	her	.
蜂拥而至	全部	超过	她	和	被蜇了	她	.

它们蜂拥而至，叮咬她。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['gri:di] [fɔ:(r); fə(r)] [swi:ts] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt]

But	she	was	so	hungry	and	greedy	for	sweets	that	she	didn't	mind	that
但	她	曾是	所以	饥饿的	和	贪婪的	为了	糖果	那	她	没有	头脑	那

['veri] [mʌtʃ] , [bɪ'saɪdz] ,

very	much	,	besides	,
非常	很多	,	除了	,

但她当时又饿又贪吃甜食，所以并不太在意这些，而且，

[ə; eɪ] ['bɛrz] [skɪn][ɪz][səʊ] [θɪk] [ðæt][ðə; ði] ['bi:z] [hæd; həd][tu:; tə] [stɪŋ] [hɑ:d][tu:; tə][get] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]

a	bear's	skin	is	so	thick	that	the	bees	had	to	sting	hard	to	get	through	it
一个	熊的	皮肤	是	所以	厚的	那	这	蜜蜂	有	到	蜇	难的	到	得到	通过	它

.

:

.

熊的皮很厚，蜜蜂必须用力蜇才能穿透。

[ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)]['i:v(ə)n] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [dʌl] - [blæk] [nəʊz] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ,

She	didn't	care	even	if	her	dull	-	black	nose	,	the	color	of	rubber	,
她	没有	关心	甚至	如果	她	乏味的	-	黑色的	鼻子	,	这	颜色	的	橡皮	,

她甚至不在乎自己那暗黑色的、像橡胶一样的鼻子，

[dɪd] [swel] [ʌp][ɒn] ['bi:ɪŋ] [stʌŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [brɔ:də] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .

did	swell	up	on	being	stung	,	and	become	broader	than	it	ought	to	be	.
做过	膨胀	向上	在	存在	被蜇了	,	和	变得	更广泛	比	它	应该	到	是	.

被蜇后肿胀起来，而且变得比正常情况更宽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] [wen] [ðə; ði][waɪld] ['bi:z] [bɪ'gæn][tu:; tə] [stɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

But	it	was	a	different	matter	when	the	wild	bees	began	to	sting	her
但	它	曾是	一个	不同的	事情	什么时候	这	荒野	蜜蜂	开始	到	蜇	她

[kʌbz] .

cubs	.
幼崽	.

但当野蜂开始蜇她的幼崽时，情况就不同了。

[ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θrʌst] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɒləʊ] [bi:] - [tri:] [ænd; ənd] [brɔ:t]

The	third	time	that	she	thrust	her	paw	into	the	hollow	bee	-	tree	and	brought
这	第三	时间	那	她	推力	她	爪子	进入	这	空洞的	蜜蜂	-	树	和	带来

[ˌaɪ 'ti:][aʊt] ['drɪpɪŋ] [dɪ'lɪʃəsli] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['tɪmi] ,

it	out	dripping	deliciously	she	gave	it	to	Timmy	,
它	出去	滴落	美味	她	给予	它	到	蒂米	,

她第三次把爪子伸进空心的蜂树里，拿出来的时候，爪子上还滴着美味的汁液，她把蜂树给了蒂米。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [kʌb] , [tu:; tə] [lɪk] .

the	biggest	cub	,	to	lick	.
这	最大	幼兽	,	到	舔	.

舔最大的幼崽。

" [hwʊf] ! [hwʊf] !

"	Whoof	!	Whoof	!
"	绋	!	绋	!

“汪！汪！”

" [ʃi:; ʃi] [grʌnt] [tu:; tə][hɪm] .

"	she	grunted	to	him	.
"	她	哼哼	到	他	.

她对他哼了一声。

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [teɪst] [ðɪs] !

"	You	just	taste	this	!
"	你	只是	品尝	这	!

你尝尝就知道了！

[ɪts] ['hʌni] .
It's honey .
它是 蜂蜜 .

是蜂蜜。

[waɪld] ['biːz] - ['hʌni] !
Wild bees ' honey !
荒野 蜜蜂 - 蜂蜜 !

野生蜜蜂的蜂蜜!

['veri] ['swiːtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] ! "
Very sweetest thing in all the woods ! "
非常 最甜美的 事物 在 全部 这 树林 ! "

森林里最甜美的东西!

" [wuː] - [uːf] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['tɪmi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['griːdɪli] [lik] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['stɪki] [pɔː] .
" Woo - oof ! " answered Timmy , and he greedily licked his mother's sticky paw .
" 伍 - 钱币 ! " 回答 蒂米 , 和 他 贪婪地 舔过 他的 母亲的 黏 爪子 .

"汪汪!"蒂米应了一声，贪婪地舔着妈妈黏糊糊的爪子。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd][səʊ] [gʊd] , [səʊ] [swiːt] !
Oh , it tasted so good , so sweet !
哦 , 它 尝过 所以 好的 , 所以 甜的 !

哦，味道真好，好甜!

[hiː; hi] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz][pɪŋk] [tʌŋ] , [lik] [hɪz; ɪz] [əʊn] [smɪəd] [dʒɔːz] ,
He thrust out his pink tongue , licked his own smeared jaws ,
他 推力 出去 他的 粉色的 舌头 , 舔过 他的 自己的 涂抹 下颚 ,

他伸出粉红色的舌头，舔了舔自己沾满污渍的下巴。

[laɪk][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [huː] [hæz; həz][gɒt][æt; ət][ðə; ði] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [hwain] [ɪm'peɪʃntli]
like a kitten who has got at the cream pitcher , and whined impatiently
喜欢 一个 小猫 WHO 有 得到 在 这 奶油 投手 , 和 抱怨 不耐烦地
[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , [mɔː(r)] , [mɔː(r)] !
for more , more , more !
为了 更多的 , 更多的 , 更多的 !

就像一只小猫咪吃到了奶油罐，不耐烦地呜咽着要更多、更多、更多!

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ,
But just then ,
但 只是 然后 ,

但就在这时，

[ə; eɪ][bɪg] [biː] [bʌzd] [ʌp][ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm] [raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz]['tendə(r)]['lɪt(ə)l][nəʊz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
a big bee buzzed up and stung him right on his tender little nose which was
一个 大的 蜜蜂 嗡嗡作响 向上 和 被蜇了 他 正确的 在 他的 投标 小的 鼻子 哪个 曾是
[ɔːl] ['hʌni] - [smɪəd] .
all honey - smeared .
全部 蜂蜜 - 涂抹 .

一只大蜜蜂嗡嗡飞来，蛰了他那沾满蜂蜜的娇嫩小鼻子。

" [ˌdʌbljuː'ziː] - [ˌdʌbljuː'ziː] - [ˌdʌbljuː'ziː] - [zed] - [zed] - [zed] !
" Wz - wz - wz - z - z - z !
" wz - wz - wz - z - z - z !

"Wz-wz-wz-zzz!

" [sed] [ðə; ði] [biː] ,
" Said the bee ,
" 说 这 蜜蜂 ,

蜜蜂说道:

" [teɪk] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌni]
" Take that with the honey
" 拿 那 和 这 蜂蜜

"把蜂蜜一起吃掉

[jʊr; jər] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
You're stealing from me !
你是 偷窃 从 我 !

你在偷我的东西!

" ['tɪmi] , [ðə; ði][fæt][kʌb] [huː] ['hædnt][gɒt][hɪz; ɪz] [neɪm] [jet] ,
" Timmy , the fat cub who hadn't got his name yet ,
" 蒂米 , 这 胖的 幼兽 WHO 之前没有 得到 他的 姓名 然而 ,

"蒂米，那只还没有名字的胖小狮子，

[strʌk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['æŋgri] " ['bʌzə(r)] " [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [pɔː] [ɒn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
struck out at the angry " buzzer " with his furry paw on which some of the
击 出去 在 这 生气的 " 蜂鸣器 " 和 他的 毛茸茸的 爪子 在 哪个 一些 的 这
['hʌni] [hæd; həd] [drip] .
honey had dripped .
蜂蜜 有 滴落 .

他用沾着蜂蜜的毛茸茸的爪子猛击愤怒的"蜂鸣器"。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][hɪt][ðə; ði] [biː] .
But he couldn't hit the bee .
但 他 不能 打 这 蜜蜂 .

但他没能打中蜜蜂。

[ðen] [hiː; hi][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][kraɪd][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][nəʊz] [wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l]
Then he put down his head and cried and rubbed his nose with that little
然后 他 放 向下 他的 头 和 哭 和 摩擦 他的 鼻子 和 那 小的
['stɪki] [pɔː] ,
sticky paw ,
黏 爪子 ,

然后他低下头哭了起来，用那只黏糊糊的小爪子揉搓着鼻子。

['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] ; [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] , [tuː] .
whining and whining and whining ; rubbed his blinking eyes , too .
抱怨 和 抱怨 和 抱怨 ; 摩擦 他的 眨眼 眼睛 , 也 .

他呜咽着、呜咽着、呜咽着；还揉了揉眨巴巴的眼睛。

[æt; ət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
At that his mother drew her paw out of the tree ,
在 那 他的 母亲 画 她 爪子 出去 的 这 树 ,

这时，他的母亲把爪子从树上抽了出来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['fɒndə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l][kʌbz][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][waɪld] ['hʌni] ,
for she was fonder of two little cubs than she was of wild honey ,
为了 她 曾是 更爱 的 二 小的 幼崽 比 她 曾是 的 荒野 蜂蜜 ,

因为她更喜欢两只小狮子，而不是野生蜂蜜。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʌvd] [ðæt] .
although she just loved that .
虽然 她 只是 喜爱 那 .

虽然她很喜欢那样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['æŋgə] [ðə; ði][waɪld] ['biːz] ['eni][mɔː(r)] .
And she was afraid of angering the wild bees any more .
和 她 曾是 害怕的 的 令人愤怒 这 荒野 蜜蜂 任何 更多的 .

她再也不敢惹恼那些野生蜜蜂了。

" [buː] - - !
" Boo - ooitt !
" 嘘 - - !

“嘘！

" [ʃiː; ʃi] [graul] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [braʊn] [nəʊz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['ʃaɪni] , [swiːt] ,
" she growled , rubbing her own brown nose which was all shiny , sweet ,
" 她 咆哮 , 擦 她 自己的 棕色的 鼻子 哪个 曾是 全部 闪亮的 , 甜的 ,
[smɪəd] , [ænd; ənd] [stʌŋ] .
smeared , and stung .
涂抹 , 和 被蜇了 .

她低声咆哮着，揉了揉自己那又亮又甜、沾满污渍、还带着刺痛感的棕色鼻子。

" [buː] - [ˌuˈɜːr] - - !
" Boo - oo - ooitt !
" 嘘 - oo - - !

“嘘——！”

[aɪ] [ges] [wiː; wi][woʊnt][rɒb][ðə; ði] ['biːz] - [stɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] - [deɪ] , ['tʃɪldrən] .
I guess we won't rob the bees ' store any more to - day , children .
我 猜测 我们 惯于 抢 这 蜜蜂 - 店铺 任何 更多的 到 - 天 , 孩子们 .

孩子们，看来我们今天不能再去偷蜜蜂的粮了。

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [keɪv] .
Let's get back to our cave .
我们来吧 得到 后退 到 我们的 洞穴 .

我们回山洞去吧。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)][nekst] [deɪ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ] [maʊs] [hʌnt] .
To - morrow , or next day , I'll take you on a mouse hunt .
到 - 明天 , 或者 下一个 天 , 患病的 拿 你 在 一个 老鼠 打猎 .

明天或者后天，我带你去捉老鼠。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi]['riːəl] [fʌn] ,
That will be real fun ,
那 将要 是 真实的 乐趣 ,

那肯定很有趣，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [maɪs] [wɪtʃ] ['skæmpə(r)] [raʊnd] [səʊ] ['kwɪkli] [ɒn][ðeə(r)]['taɪni] [waɪt] [fiːt]
for the little wood mice which scamper round so quickly on their tiny white feet
为了 这 小的 木头 小鼠 哪个 疾走 圆形的 所以 迅速地 在 他们的 微小的 白色的 脚
[kænt] [stɪŋ] [juː; jʊ] ;
can't sting you ;
不能 蜇 你 ;

因为那些用白色小脚快速奔跑的小林鼠不会蛰你；

[ænd; ənd] , ['meɪbi] , [aɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
and , maybe , I'll show how to catch them .
和 , 或许 , 患病的 展示 如何 到 抓住 他们 .

或许，我还会教大家如何捕捉它们。

[ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [əʊ] !
Oo - oo - oo - o !
oo - oo - oo - o !

呜呜呜呜！

- !
Booitt !
- !

布伊特！

[maɪ] [nəʊz] ['dʌznt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] ['kʌmftəb(ə)l] ; [ɪts] [ɔːl] ['faɪəri] [hɒt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [stɪŋ] - [waɪ]

My	nose	doesn't	feel	at	all	comfortable	;	it's	all	fiery	hot	,	and	as	sting	-	y
我的	鼻子	不	感觉	在	全部	舒服的	;	它是	全部	火热	热的	,	和	作为	蜇	-	是

[æz; əz] [ɪts] [swiːt] !

as	it's	sweet	!
作为	它是	甜的	!

我的鼻子一点都不舒服；又热又疼又甜！

" [raɪt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kʌbz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	Right	there	she	stopped	,	in	the	act	of	leading	her	two	cubs	away	from
"	正确的	那里	她	停止	,	在	这	行为	的	领导	她	二	幼崽	离开	从

[ðə; ði] [biː] - [triː] ,

the	bee	-	tree	,
这	蜜蜂	-	树	,

“她就在那里停了下来，当时她正带着两只幼崽离开蜜蜂树。”

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [bæk] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [keɪv] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,

out	of	the	woods	,	back	toward	their	cave	home	on	the	edge	of	the	plain	,
出去	的	这	树林	,	后退	朝向	他们的	洞穴	家	在	这	边缘	的	这	清楚的	,

走出树林，回到位于平原边缘的洞穴家园，

[stɒpt] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [stʌŋ] [nəʊz] [ɪn] [sʌm; səm] [sɒft] , [wet] [mʌd] [tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf]

stopped	and	rubbed	her	stung	nose	in	some	soft	,	wet	mud	to	cool	it	off
停止	和	摩擦	她	被蜇了	鼻子	在	一些	柔软的	,	湿的	泥	到	凉爽的	它	离开

.

.
.

她停下来，把被蜇伤的鼻子在柔软湿润的泥浆里揉搓，以降温。

[əʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [nəʊz] [wen] [ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [haɪ] [ə'gen] ,

Oh	,	but	it	was	a	funny	-	looking	nose	when	she	held	it	up	high	again	,
哦	,	但	它	曾是	一个	有趣的	-	寻找	鼻子	什么时候	她	握住	它	向上	高的	再次	,

哦，但是当她再次高高举起鼻子时，那鼻子看起来真滑稽。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɑːk] [swɒmp] [mʌd] [stʌk] ['θɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

for	the	dark	swamp	mud	stuck	thickly	to	the	honey	with	which	it	was
为了	这	黑暗的	沼泽	泥	卡住	浓密	到	这	蜂蜜	和	哪个	它	曾是

[ɔːl'redi] [smɪəd] ;

already	smeared	;
已经	涂抹	;

因为黑色的沼泽泥厚厚地粘在了已经涂抹了蜂蜜的泥浆上；

[ænd; ənd] , [keɪkt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ]

and	,	caked	all	over	her	brown	face	,	she	looked	as	if	she	had	a
和	,	蛋糕	全部	超过	她	棕色的	脸	,	她	看起来	作为	如果	她	有	一个

['mʌdi] [mɑːsk] [ɒn] .

muddy	mask	on	.
浑	面具	在	.

她棕色的脸上沾满了泥垢，看起来就像戴了一张泥浆面具。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [mɑːsk] ['leɪtə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð]

But	she	was	to	wear	a	white	mask	later	,	before	we	get	through	with
但	她	曾是	到	穿	一个	白色的	面具	之后	,	前	我们	得到	通过	和

[hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,

her	story	,
她	故事	,

但在我们讲完她的故事之前，她还要戴上一个白色口罩。

[ðɪs] ['mædəm] ['sɪnəmən] [beə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ,

this	Madam	Cinnamon	Bear	;	for	,	to	tell	you	the	truth	,	Boys	and	Girls	,
这	女士	肉桂	熊	;	为了	,	到	告诉	你	这	真相	,	男孩们	和	女孩们	,

这位肉桂熊夫人；说实话，孩子们，

[beəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['kriːtʃəz] [ɒn] [ɜːθ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]
bears 熊 **are** 是 **the** 这 **most** 最多 **curious** 好奇的 **creatures** 生物 **on** 在 **earth** 地球 **,** , **with** 和 **the** 这 **exception** 例外 **of** 的 **little** 小的
['tʃɪldrən] .
children 孩子们 **.** .

除了小孩子之外，熊是地球上最好奇的生物。

[ænd; ənd][baɪ] " ['kjʊəriəs] " [aɪ] [miːn] ['biːɪŋ] ['iːgə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn]
And 和 **by** 经过 **"** " **curious** 好奇的 **"** " **I** 我 **mean** 意思是 **being** 存在 **eager** 渴望的 **to** 到 **find** 寻找 **out** 出去 **all** 全部 **they** 他们 **can** 能 **about** 关于 **things** 事物 **in** 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general 一般的 **,** ,

所谓"好奇"，我的意思是他们渴望了解一切事物。

['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
asking 问 **questions** 问题 **about** 关于 **everything** 一切 **.** .

什么都问问题。

[ɪf] ['tʃɪldrən] [pʊt] ['kwestʃənz] [wɪð] ['iːgə(r)]['lɪt(ə)l] [tʌŋz] , [waɪld] [beəz] [ɑːsk][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)]
If 如果 **children** 孩子们 **put** 放 **questions** 问题 **with** 和 **eager** 渴望的 **little** 小的 **tongues** 舌头 **,** , **wild** 荒野 **bears** 熊 **ask** 问 **them** 他们 **with** 和 **their** 他们的
['nəʊzɪz] .
noses 鼻子 **.** .

如果孩子们用急切的小舌头提出问题，野生的熊就会用鼻子来询问。

[səʊ] , ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [pəʊk][ðeə(r)]['nəʊzɪz]['ɪntuː] [θɪŋz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)][hæv; həv]
So 所以 **,** , **often** 经常 **they** 他们 **poke** 戳 **their** 他们的 **noses** 鼻子 **into** 进入 **things** 事物 **where** 在哪里 **they** 他们 **had** 有 **much** 很多 **better** 更好的 **have** 有
[kept][ðem; ðəm][aʊt] .
kept 保留 **them** 他们 **out** 出去 **.** .

所以，他们经常会插手一些他们最好不要插手的事情。

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] [ðæt] , [tuː] .
Perhaps 也许 **there** 那里 **are** 是 **little** 小的 **people** 人们 **who** WHO **do** 做 **that** 那 **,** , **too** 也 **.** .

或许也有小矮人会这样做。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['tɪmiz] [braʊn] [beə(r)]['mʌðə(r)] [keɪm] ['leɪtə(r)][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [waɪt]
At 在 **any** 任何 **rate** 速度 **,** , **that** 那 **is** 是 **how** 如何 **Timmy's** 蒂米的 **brown** 棕色的 **bear** 熊 **mother** 母亲 **came** 来了 **later** 之后 **to** 到 **wear** 穿 **a** 一个 **white** 白色的
[mɑːsk] .
mask 面具 **.** .

总之，这就是蒂米的棕熊妈妈后来戴上白色面具的原因。

[wɒt] !
What 什么 **!** !

什么！

[ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ə; eɪ] " [waɪt] [mɑːsk] , " [juː; jʊ] [seɪ] ?
A 一个 **bear** 熊 **in** 在 **a** 一个 **"** " **white** 白色的 **mask** 面具 **,** , **"** " **you** 你 **say** 说 **?** ?

你说的是一只戴着"白色面具"的熊?

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Who ever heard of such a thing ?
WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ?

谁听说过这种事?

[weɪt] , [ænd; ənd] [siː] !
Wait , and see !
等待 , 和 看 !

拭目以待!

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɔːl] [hɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd]
I hope you have not forgotten about the tall hill on the other side of the wide
我 希望 你 有 不是 被遗忘的 关于 这 高的 爬坡道 在 这 其他 边 的 这 宽的
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

我希望你没有忘记广袤平原另一边的那座高山。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɛrz] [keɪv] , [weə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [braɪt] , ['rəʊzi] [laɪts]
about a mile from the bear's cave , where the ring of bright , rosy lights
关于 一个 英里 从 这 熊的 洞穴 , 在哪里 这 戒指 的 明亮的 , 红润 灯
[ə'pɪəd] ['evri] [naɪt] ,
appeared every night ,
出现 每一个 夜晚 ,

距离熊洞大约一英里处，每晚都会出现一圈明亮的玫瑰色灯光。

['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] , [redə(r)] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,
burning in a circle around a bigger , redder light in the center ,
燃烧 在 一个 圆圈 大约 一个 大 , 更红 光 在 这 中心 ,

围绕中心更大更红的光源，呈圆形燃烧。

[laɪk] " [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rəʊzi] .
like " a ring around the rosy .
喜欢 " 一个 戒指 大约 这 红润 .

就像"玫瑰花环"。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃiːp] [ɒn] [ðæt] [hɪl] .
" Well , I think I have told you that there were sheep on that hill .
" 出色地 , 我 思考 我 有 讲述 你 那 那里 是 羊 在 那 爬坡道 .

"嗯，我想我已经告诉过你，那座山上有羊。"

[səʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [teɪm] , ['wʊli] [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]
So there were , hundreds and hundreds of tame , woolly sheep , and little
所以 那里 是 , 数百 和 数百 的 驯服 , 毛茸茸的 羊 , 和 小的
['frɪskɪŋ] [læmz] , [tuː] !
frisking lambs , too !
搜身 羔羊 , 也 !

所以，那里有成百上千只温顺的毛茸茸的绵羊，还有活泼可爱的小羊羔!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [men] [kɔːld] " ['ʃepədz] , " [ɔː(r)] " ['hɜːdə(r)] ,
They were under the care of two men called " shepherds , " or " herders ,
他们 是 在下面 这 关心 的 二 男人 称为 " 牧羊人 , " 或者 " 牧羊人 ,

他们由两个被称为"牧羊人"或"牧童"的人照看。

" [huː] [kæmpt] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['ləʊnli] ['hɪlsaɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [fed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz]

"	**who**	**camped**	**out**	**on**	**the**	**lonely**	**hillside**	**where**	**the**	**sheep**	**fed**	,	**because**	**there**	**was**
"	WHO	露营	出去	在	这	孤独	山坡	在哪里	这	羊	美联储	,	因为	那里	曾是

[naɪs] ,

nice	,
好的	,

“他们在羊群吃草的偏僻山坡上露营，因为那里很美好，

['dʒuːsi] [grɑːs] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊli] [flɒk] [tuː; tə] [iːt] .

juicy	**grass**	**there**	**for**	**the**	**woolly**	**flock**	**to**	**eat**	**.**
多汁的	草	那里	为了	这	毛茸茸的	群	到	吃	.

那里有鲜嫩多汁的青草，供羊群食用。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ʃepədz] [kʊd; kəd]['nevə(r)] , [baɪ] [ðəm'selvz] , [hæv; həv] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp]

But	**these**	**shepherds**	**could**	**never**	,	**by**	**themselves**	,	**have**	**kept**	**all**	**the**	**sheep**
但	这些	牧羊人	可以	绝不	,	经过	他们自己	,	有	保留	全部	这	羊

[ænd; ənd] [læmz] [tə'geðə(r)] ,

and	**lambs**	**together**	,
和	羔羊	一起	,

但是，这些牧羊人靠自己是不可能把所有的羊和羔羊都看在一起的。

[səʊ] [ðeɪ] [kept] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɒgz] , [wɪð] [frɪlz] [ɒv; əv][heə(r)] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] , [tuː; tə][help]

so	**they**	**kept**	**two**	**beautiful**	**dogs**	,	**with**	**frills**	**of**	**hair**	**around**	**their**	**necks**	,	**to**	**help**
所以	他们	保留	二	美丽的	狗	,	和	褶边	的	头发	大约	他们的	脖子	,	到	帮助

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

所以他们养了两只漂亮的狗，脖子周围长着蓬松的毛发，来帮助他们。

[wʌn][wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

One	**was**	**brown**	**and**	**white**	,	**the**	**other**	**black**	**and**	**white**	**.**
一	曾是	棕色的	和	白色的	,	这	其他	黑色的	和	白色的	.

一个是棕白相间的，另一个是黑白相间的。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [nemd] [glen][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒtʃ] .

The	**first**	**was**	**named**	**Glen**	**and**	**the**	**other**	**Watch**	**.**
这	第一的	曾是	命名	格伦	和	这	其他	手表	.

第一个名叫格伦，另一个名叫沃奇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [strɒŋ] ,

And	**it**	**was**	**one**	**of**	**these**	**strong**	,
和	它	曾是	一	的	这些	强的	,

而且它是其中之一，

[waɪz] [ʃiːp] - [dɒgz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)][hæd; həd] [hɜːd] ['bɑːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi]

wise	**sheep**	**-**	**dogs**	**which**	**the**	**mother**	**bear**	**had**	**heard**	**barking**	**on**	**the**	**night**	**when**	**she**
明智的	羊	-	狗	哪个	这	母亲	熊	有	听到	叫声	在	这	夜晚	什么时候	她

[gɒt] [bæk] [leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

got	**back**	**late**	**to**	**the**	**cave**	,
得到	后退	晚的	到	这	洞穴	,

那天晚上，熊妈妈很晚才回到山洞，她听到了聪明的牧羊犬的吠叫声。

[wen] ['lɪt(ə)l][fæt] ['tɪmi] , [huː] , ['riːəli] , ['hædnt] ['eni] [neɪm] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ðen] , [trɔt] [aʊt][tuː; tə]

when	**little**	**fat**	**Timmy**	,	**who**	,	**really**	,	**hadn't**	**any**	**name**	**in**	**particular**	**then**	,	**trotted**	**out**	**to**
什么时候	小的	胖的	蒂米	,	WHO	,	真的	,	之前没有	任何	姓名	在	特别的	然后	,	小跑	出去	到

[miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

meet	**her**	**.**
见面	她	.

这时，胖乎乎的小蒂米（当时其实还没有名字）小跑着出来迎接她。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðəʊz] [tuː] [ˈnɪmb(ə)l] [ʃiːp] - [dɒgz] , [tuː] , [glen] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ,

It	was	those	two	nimble	sheep	-	dogs	,	too	,	Glen	and	Watch	,
它	曾是	那些	二	灵活	羊	-	狗	,	也	,	格伦	和	手表	,

也是那两只身手敏捷的牧羊犬，格伦和沃奇。

[huː] [hæd; həd] [led] [ˈmʌðə(r)] [ˈsɪnəmən] [beə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈspri] [dɑːns] [aʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [pleɪn] ,

who	had	led	Mother	Cinnamon	Bear	such	a	sorry	dance	out	upon	the	plain	,
WHO	有	引领	母亲	肉桂	熊	这样的	一个	对不起	舞蹈	出去	之上	这	清楚的	,

是谁把肉桂熊妈妈引到平原上跳了那么可怜的舞?

[ˈkeipə] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈsnæpɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] , [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

capering	round	her	,	snapping	at	her	heels	,	and	jumping	out	of	the
嬉戏	圆形的	她	,	啪啪	在	她	高跟鞋	,	和	跳	出去	的	这

[wei] [əˈgen] ,

way	again	,
方式	再次	,

它们在她周围蹦来蹦去，咬她的脚后跟，然后又跳到一边。

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃægi] [pɔː] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ˈbɑːkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz]

before	she	could	get	her	shaggy	paw	on	them	,	barking	at	her	as
前	她	可以	得到	她	毛茸茸	爪子	在	他们	,	叫声	在	她	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] ,

much	as	to	say	,
很多	作为	到	说	,

在她用毛茸茸的爪子够到它们之前，她就冲着她吠叫，仿佛在说：

" [dɑːns] , [beə(r)] [ˈwʊmən] , [dɑːns] ,

"	Dance	,	Bear	Woman	,	dance	,
"	舞蹈	,	熊	女士	,	舞蹈	,

“跳舞吧，熊女，跳舞吧。”

[dɑːns] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈbɑːkɪŋ] - [əʊ] !

Dance	to	our	barking	-	o	!
舞蹈	到	我们的	叫声	-	o	!

跟着我们的吠叫声跳舞吧!

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈtɪmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [twɪn] [ˈbrʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

"	That	was	when	,	some	time	before	Timmy	and	his	twin	brother	were
"	那	曾是	什么时候	,	一些	时间	前	蒂米	和	他的	双	兄弟	是

[bɔːn] ,

born	,
出生	,

“那是在蒂米和他的双胞胎兄弟出生前的一段时间，”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [red] [laɪts] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,

she	had	tried	to	steal	in	through	the	ring	of	red	lights	on	the	hillside	,
她	有	尝试	到	偷	在	通过	这	戒指	的	红色的	灯	在	这	山坡	,

她曾试图从山坡上的红灯圈偷偷溜进去。

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [læm] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ;

to	pick	up	a	little	lamb	and	carry	it	off	;
到	挑选	向上	一个	小的	羊肉	和	携带	它	离开	;

抱起一只小羊羔把它带走;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈrəʊzi] [laɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɪnd(ə)ld] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈdɑːknəs] [keɪm] [ɒn] ,

for	those	rosy	lights	which	were	kindled	just	as	darkness	came	on	,
为了	那些	红润	灯	哪个	是	点燃	只是	作为	黑暗	来了	在	,

为了那些在夜幕降临之际燃起的玫瑰色灯光，

[wɪtʃ] [ˈtwiŋkl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstɑːri] [rɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [θruː] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ˈlæntənz] [lɪt] [baɪ][ðə; ði]

which	twinkled	in	a	starry	ring	all	night	through	,	were	really	lanterns	lit	by	the
哪个	闪烁	在	一个	繁星	戒指	全部	夜晚	通过	,	是	真的	灯笼	点燃	经过	这

[tuː] [ˈʃepədz] ,

two	shepherds	,
二	牧羊人	,

整夜闪烁着星光的灯圈，其实是两个牧羊人点亮的灯笼。

[huː] [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] , [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊli] [flɒk] .

who	as	I	told	you	,	had	charge	of	the	woolly	flock	.
WHO	作为	我	讲述	你	,	有	收费	的	这	毛茸茸的	群	.

正如我之前告诉你的，他负责管理那群毛茸茸的羊。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðiːz] [red] [ˈlæntənz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [ˈsɜːk(ə)l] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈgrɑːsi] [ˈbedɪŋ] [graʊnd]

They	placed	these	red	lanterns	in	a	wide	circle	all	around	the	grassy	bedding	ground
他们	放置	这些	红色的	灯笼	在	一个	宽的	圆圈	全部	大约	这	草丛	寝具	地面

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,

of	the	sheep	,
的	这	羊	,

他们将这些红灯笼摆放在羊群草地周围的大圆圈里。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwʊli] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tuːmz] ,

just	as	soon	as	the	woolly	mothers	and	the	little	tombs	,
只是	作为	很快	作为	这	毛茸茸的	母亲们	和	这	小的	陵墓	,

就在毛茸茸的母亲们和小坟墓们出现之后，

[ˈtaɪəd] [wɪð] [ˈpleɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] , [bɑː] [ˈdraʊzɪli] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə]

tired	with	playing	all	day	upon	the	mountainside	,	baaed	drowsily	and	wanted	to
疲劳的	和	玩耍	全部	天	之上	这	山坡	,	baaed	昏昏欲睡地	和	通缉	到

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

go	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

在山坡上玩了一整天，累了，昏昏欲睡地咩咩叫着，想睡觉了。

[ðə; ði] [tuː] [waɪz] [ʃiːp] - [dɒgz] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bɪgɪst] , [bɹˈaɪtəst] [lait] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]

The	two	wise	sheep	-	dogs	lay	down	by	the	biggest	,	brightest	light	in	the	center
这	二	明智的	羊	-	狗	躺	向下	经过	这	最大	,	最亮的	光	在	这	中心

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,

of	the	ring	,
的	这	戒指	,

两只聪明的牧羊犬趴在场地中央最大最亮的光亮处。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ,

and	from	there	,
和	从	那里	,

然后，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɔːl][ðə; ði]['rəʊzi] ['læntənz] [meɪd] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [braɪt]

because	all	the	rosy	lanterns	made	that	part	of	the	hillside	almost	as	bright
因为	全部	这	红润	灯笼	制成	那	部分	的	这	山坡	几乎	作为	明亮的

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [deɪ] ,

as	if	it	were	day	,
作为	如果	它	是	天	,

因为那些粉红色的灯笼让山坡的那部分几乎像白天一样明亮。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪf] ['eni] [beə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)][waɪld]['ænɪm(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [rɪŋ]

they	could	see	if	any	bear	or	other	wild	animal	tried	to	steal	inside	the	ring
他们	可以	看	如果	任何	熊	或者	其他	荒野	动物	尝试	到	偷	里面	这	戒指

[ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .

and	carry	off	a	little	lamb	.
和	携带	离开	一个	小的	羊肉	.

他们可以看到是否有熊或其他野生动物试图偷偷溜进圈里叼走小羊羔。

[ðeɪ] [sɔ:] ['mɪsɪz] . ['sɪnəmən] [beə(r)] [də'rektli] [ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [laɪts] [ɒn]

They	saw	Mrs	.	Cinnamon	Bear	directly	she	showed	her	nose	between	the	lights	on
他们	锯	太太	.	肉桂	熊	直接地	她	显示	她	鼻子	之间	这	灯	在

[ðæt] [naɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][təʊld][ju:; jʊ] ,

that	night	of	which	I	told	you	,
那	夜晚	的	哪个	我	讲述	你	,

他们直接看到了肉桂熊太太，就在我跟你说的那个晚上，她把鼻子伸进了灯光之间。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][pleɪn] ,

and	chased	her	off	the	hillside	down	to	the	plain	,
和	追逐	她	离开	这	山坡	向下	到	这	清楚的	,

然后把她从山坡上赶到平原上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:ns] [ænd; ənd]['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd] [dɑ:ns] — [hɒp] ,

and	there	made	her	dance	and	circle	and	circle	and	dance	—	hop	,
和	那里	制成	她	舞蹈	和	圆圈	和	圆圈	和	舞蹈	—	跳	,

[skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] ,

skip	,	and	jump	,
跳过	,	和	跳	,

于是她就在那里跳舞、转圈、转圈、跳舞——蹦蹦跳跳，一跳一跳一跳一跳。

[naʊ] [ɒn] [tu:] [legz] , [naʊ] [ɒn][fɔ:(r)] , [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][dɒg] [bɑ:k] [ə'gen] .

now	on	two	legs	,	now	on	four	,	until	she	never	wanted	to	hear	a	dog	bark	again	.
现在	在	二	腿	,	现在	在	四	,	直到	她	绝不	通缉	到	听到	一个	狗	吠	再次	.

一会儿用两条腿走路，一会儿用四条腿走路，直到她再也不想听到狗叫声。

[ʃi:; ʃi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [həʊm] [leɪt] .

She	did	,	however	,	as	you	know	,	on	the	night	she	came	home	late	.
她	做过	,	然而	,	作为	你	知道	,	在	这	夜晚	她	来了	家	晚的	.

但正如你所知，在她深夜回家的那天晚上，她确实这么做了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tɪmi] , [hɜ:(r); hə(r)] [strɒgɪst] [kʌb] , [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

And	little	Timmy	,	her	strongest	cub	,	heard	it	,	too	,	far	away	in	the
和	小的	蒂米	,	她	最强	幼兽	,	听到	它	,	也	,	远的	离开	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

而她最强壮的小幼崽蒂米，也从远处听到了这声音。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] ,

although	he	didn't	know	what	it	meant	,
虽然	他	没有	知道	什么	它	意思是	,

虽然他不知道这意味着什么，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] ['mʌðə(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][haɪnd]

and	was	only	surprised	to	see	his	shaggy	mother	sitting	up	on	her	hind
和	曾是	仅有的	惊讶	到	看	他的	毛茸茸	母亲	坐着	向上	在	她	后

[legz][æz; əz] [ɪf] ['veri] [mʌtʃ] ['stɑ:tld] .

legs	as	if	very	much	startled	.
腿	作为	如果	非常	很多	惊慌	.

他惊讶地发现，他毛茸茸的母亲像受惊了一样，用后腿坐了起来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɑ:(r)] - [ə'weɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] - [dɔ:gz] [bɑ:k] [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

But	there	was	no	far	-	away	sound	of	a	sheep	-	dog's	bark	on	the	evening
但	那里	曾是	不	远的	-	离开	声音	的	一个	羊	-	狗的	吠	在	这	晚上

[wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt]['lɪt(ə)l][twɪn] ['brʌðə(r)][ɒn][ðeə(r)][fɜ:st] [maʊs] [hʌnt] ,

when	she	took	him	and	his	fat	little	twin	brother	on	their	first	mouse	hunt	,
什么时候	她	采取	他	和	他的	胖的	小的	双	兄弟	在	他们的	第一的	老鼠	打猎	,

但是，当她带着他和他胖乎乎的小双胞胎弟弟第一次去捉老鼠的那天晚上，并没有听到远处牧羊犬的吠叫声。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [maɪs] [lɪvd; 'laɪvd] , [weə(r)] [ðeɪ] ['skæmpə] [ə'raʊnd] [ɒn]

to	show	them	where	the	wood	mice	lived	,	where	they	scampered	around	on
到	展示	他们	在哪里	这	木头	小鼠	居住地	,	在哪里	他们	四处逃窜	大约	在

[ðeə(r)] ['taɪni] [waɪt] [fiːt] .

their	tiny	white	feet	.
他们的	微小的	白色的	脚	.

带他们去看看林鼠住在哪里，林鼠用它们白色的小脚丫在哪儿跑来跑去。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] [set] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [brɔːd] [pleɪn] [ðæt] [faɪn] ['iːvnɪŋ] [wen] ['mɪsɪz] .

The	sun	had	just	set	over	the	great	broad	plain	that	fine	evening	when	Mrs	.
这	太阳	有	只是	放	超过	这	伟大的	广阔	清楚的	那	美好的	晚上	什么时候	太太	.

['sɪnəmən] [beə(r)] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kʌbz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [maʊnd] [ɒv; əv]

Cinnamon	Bear	led	her	two	cubs	up	to	the	very	top	of	the	big	mound	of
肉桂	熊	引领	她	二	幼崽	向上	到	这	非常	顶部	的	这	大的	冢	的

[ɜːθ] [weə(r)] [ðə; ði] ['bluːbəri] [ænd; ənd] ['hʌklbəri] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,

earth	where	the	blueberry	and	huckleberry	bushes	were	,
地球	在哪里	这	蓝莓	和	越橘	灌木丛	是	,

那天傍晚，夕阳刚刚落下，照耀着广袤的平原。肉桂熊太太带着她的两只幼崽爬上了长满蓝莓和越橘灌木的大土堆顶。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkən] [ðem; ðəm] ['beri] .

where	she	had	before	taken	them	berrying	.
在哪里	她	有	前	已采取	他们	浆果	.

她之前曾带他们去那里采浆果。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [bɪg] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði]

I	want	to	make	it	clear	to	you	that	this	big	mound	of	earth	was	on	the
我	想	到	制作	它	清除	到	你	那	这	大的	冢	的	地球	曾是	在	这

[bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ræn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,

bank	of	the	river	which	ran	on	one	side	of	the	plain	,
银行	的	这	河	哪个	跑	在	一	边	的	这	清楚的	,

我想向你们明确说明，这堆大土丘位于平原一侧的河岸上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] , [weə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [bɜːnd] [ɔːl] [naɪt] ,

and	that	the	hill	of	the	sheep	,	where	the	lights	burned	all	night	,
和	那	这	爬坡道	的	这	羊	,	在哪里	这	灯	烧伤	全部	夜晚	,

还有那座羊丘，那里整夜灯火通明，

[wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

was	on	the	other	side	,	quite	a	mile	away	.
曾是	在	这	其他	边	,	相当	一个	英里	离开	.

当时在另一边，离那里足足有一英里远。

[ðə; ði] [brɔːd] [pleɪn] [leɪ] [bɪ'twiːn] .

The	broad	plain	lay	between	.
这	广阔	清楚的	躺	之间	.

中间是一片广阔的平原。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðəʊz] ['stɑːri] [laɪts] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['twɪŋk(ə)l] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [rɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]

those	starry	lights	had	just	begun	to	twinkle	out	in	a	far	-	away	ring	by	the
那些	繁星	灯	有	只是	开始	到	闪烁	出去	在	一个	远的	-	离开	戒指	经过	这

[taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kʌbz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['grɑːsi]

time	that	the	mother	bear	got	her	two	cubs	to	the	top	of	the	high	grassy
时间	那	这	母亲	熊	得到	她	二	幼崽	到	这	顶部	的	这	高的	草丛

[maʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

mound	near	the	river	.
冢	靠近	这	河	.

当母熊带着两只幼崽爬上河边高高的草丘时，远处的星光才刚刚开始在远处闪烁成一圈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɒmp] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðæt] [maʊnd] [ænd; ənd] [triːz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]

There	was	a	swamp	at	the	bottom	of	that	mound	and	trees	on	top	of
那里	曾是	一个	沼泽	在	这	底部	的	那	冢	和	树木	在	顶部	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

土堆底部是一片沼泽，上面长满了树。

[ðə; ði] [tuː] [beə(r)] [kʌbz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [gɒt] [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] , ['weɪdɪŋ] [θruː]

The	two	bear	cubs	and	their	mother	got	all	wet	and	muddy	,	wading	through
这	二	熊	幼崽	和	他们的	母亲	得到	全部	湿的	和	浑	,	涉水	通过

[ðæt] [swɒmp] .

that	swamp	.
那	沼泽	.

两只小熊和它们的母亲趟过沼泽，弄得浑身湿透、满身泥泞。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl]

But	when	once	they	had	climbed	to	the	top	of	the	mound	they	forgot	all
但	什么时候	一次	他们	有	攀登	到	这	顶部	的	这	冢	他们	忘了	全部

[ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] ,

their	troubles	,
他们的	麻烦	,

但是，当他们爬到土堆顶上时，他们就忘记了所有的烦恼。

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ɒn] [tɒp] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['fɔːlən] [triː] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] .

for	right	on	top	,	there	was	a	big	fallen	tree	lying	across	the	ground	.
为了	正确的	在	顶部	,	那里	曾是	一个	大的	倒下	树	说谎	穿过	这	地面	.

正上方，一棵大树倒在地上。

[ə; eɪ] [diːp] ['hɒləʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [trʌŋk] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [dɑːk] ['hɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [biː] - [triː] .

A	deep	hollow	was	in	its	trunk	,	just	like	the	dark	hollow	in	the	bee	-	tree	.
一个	深的	空洞的	曾是	在	它是	树干	,	只是	喜欢	这	黑暗的	空洞的	在	这	蜜蜂	-	树	.

它的树干上有一个很深的空洞，就像蜜蜂树上的那个黑暗的空洞一样。

['mædəm] [beə(r)] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['hɒləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [graʊl] .

Madame	Bear	thrust	her	paw	down	into	that	hollow	with	a	satisfied	growl	.
夫人	熊	推力	她	爪子	向下	进入	那	空洞的	和	一个	使满意	咆哮	.

熊夫人满意地低吼一声，将爪子伸进那个凹陷处。

[ænd; ənd] [aʊt] ['skæmpə] — [nɒt] ['stɪŋɪŋ] ['biːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] — [bʌt; bət] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv]

And	out	scampered	—	not	stinging	bees	,	if	you	please	—	but	a	whole	lot	of
和	出去	四处逃窜	—	不是	刺痛	蜜蜂	,	如果	你	请	—	但	一个	所有的	很多	的

['taɪni] [wʊd] [maɪs] ,

tiny	wood	mice	,
微小的	木头	小鼠	,

于是，一群小老鼠四散奔逃——不是会蜇人的蜜蜂，而是一大群小林鼠。

[wɪð] [lɒŋ] , [θred] - [laɪk] [teɪlz] ,

with	long	,	thread	-	like	tails	,
和	长的	,	线	-	喜欢	尾巴	,

长着细长的尾巴，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fiːt] [ðæt] [gliːm] [ænd; ənd] ['gæləp] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [t'aɪniəst]

and	little	white	feet	that	gleamed	and	galloped	in	the	twilight	like	the	tiniest
和	小的	白色的	脚	那	闪闪发光	和	疾驰	在	这	暮	喜欢	这	最小的

[waɪt] ['blɔsəmz] [bləʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,

white	blossoms	blown	here	and	there	by	the	wind	,
白色的	花朵	吹	这里	和	那里	经过	这	风	,

还有那双在暮色中闪闪发光、飞快奔跑的小白脚，就像被风吹拂的白色小花。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈskæmpə] [ˈevri] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈbɛrz] [wei] .

as	they	scampered	every	way	to	get	out	of	the	mother	bear's	way	.
作为	他们	四处逃窜	每一个	方式	到	得到	出去	的	这	母亲	熊的	方式	.

它们四处乱窜，躲避母熊。

" [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [aʊ] - [ˈdʌbljuː] ! [buː] - - !

"	Oo	-	oo	-	ow	-	w	!	Boo	-	ooitt	!
"	oo	-	oo	-	现在	-	西	!	嘘	-	-	!

“呜呜呜！嘘！”

[kætʃ] [ðem; ðəm] !

Catch	them	!
抓住	他们	!

抓住他们!

[kætʃ] [ðem; ðəm] , [ˈtʃɪldrən] !

Catch	them	,	Children	!
抓住	他们	,	孩子们	!

孩子们，抓住他们!

" [sed] [ðæt] [ˈmʌðə(r)] [beə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kʌbz] .

"	said	that	mother	bear	to	her	two	cubs	.
"	说	那	母亲	熊	到	她	二	幼崽	.

“母熊对她的两只幼崽说。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðəʊz] [tuː] [kʌbz] , [ˈtɪmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] [twɪn] [ˈbrʌðə(r)] ,

And	you	should	have	seen	those	two	cubs	,	Timmy	and	his	yellow	twin	brother	,
和	你	应该	有	已见	那些	二	幼崽	,	蒂米	和	他的	黄色的	双	兄弟	,

你应该看看那两只小狮子，蒂米和它黄色的双胞胎兄弟。

[traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [ˈmaʊsi] [waɪt] - [fʊts] !

try	to	catch	them	—	the	mousie	white	-	foots	!
尝试	到	抓住	他们	—	这	小老鼠	白色的	-	脚	!

试着抓住它们——这些白脚鼠!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [geɪm] [ɒv; əv] [pleɪ] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [hæd; həd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

It	was	the	very	best	game	of	play	the	cubs	had	had	since	they	were	born	.
它	曾是	这	非常	最好的	游戏	的	玩	这	幼崽	有	有	自从	他们	是	出生	.

这是小熊们出生以来玩得最开心的一场游戏。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] [huːz] [ˈmʌðə(r)] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɔɪ] - [ʃɒp] [weə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [tɒɪz] [wɪð] [sprɪŋz] [ˌɪnˈsaɪd] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbʌzɪŋ] [raʊnd] ,

They	were	as	much	excited	over	it	as	any	little	six	-	year	-	old	child	whose	mother	takes	it	to	a	toy	-	shop	where	all	sorts	of	moving	toys	with	springs	inside	them	are	buzzing	round	,
他们	是	作为	很多	兴奋的	超过	它	作为	任何	小的	六	-	年	-	老的	孩子	谁	母亲	需要	它	到	一个	玩具	-	店铺	在哪里	全部	排序	的	移动	玩具	和	弹簧	里面	他们	是	嗡嗡声	圆形的	,

他们对此兴奋不已，就像任何一个六岁的小孩，被妈妈带到玩具店，看到各种各样内置弹簧、嗡嗡作响的活动玩具一样。

[ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [ðæt] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] ['eni] ['rʌnɪŋ] [tɔɪ]

and	tells	the	delighted	boy	or	girl	that	he	or	she	may	have	any	running	toy
和	讲述	这	高兴极了	男生	或者	女孩	那	他	或者	她	可能	有	任何	跑步	玩具

[ɪn] [saɪt] [ɪf] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən]['əʊnli] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	sight	if	he	or	she	can	only	catch	it	.
在	视线	如果	他	或者	她	能	仅有的	抓住	它	.

并告诉欣喜若狂的男孩或女孩，只要能抓住眼前任何奔跑的玩具，就能得到它。

" [wuː] - [uːf] ! [wʊf] !

"	Whoo	-	oof	!	Wuf	!
"	哇哦	-	钱币	!	哇	!

"呼——呜！呜！"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['fʌni] , [smɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['evri] [wei] ,

What	are	these	funny	,	small	things	that	run	up	and	down	,	every	way	,
什么	是	这些	有趣的	,	小的	事物	那	跑步	向上	和	向下	,	每一个	方式	,

这些滑稽的小东西是什么？它们上上下下，四处乱窜。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ðæt] [ai] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

and	make	a	queer	little	singing	noise	like	the	grasshopper	that	I	caught	in	the
和	制作	一个	酷儿	小的	歌唱	噪音	喜欢	这	蚱蜢	那	我	捕捉	在	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

然后发出一种古怪的、像我在草丛里抓到的那只蚱蜢一样的歌声，

['jestədeɪ] ? " [graul] ['tɪmi] .

yesterday	?	"	growled	Timmy	.
昨天	?	"	咆哮	蒂米	.

"昨天？"蒂米咆哮道。

" [hwʊf] !

"	Whoof	!
"	缂	!

"缂！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

I'm	going	to	catch	one	of	them	!
我是	去	到	抓住	一	的	他们	!

我要抓住其中一个！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['skɜːriːɪŋ] , [waɪt] - ['fʊtɪd] ['maʊsi] [ðæt] [set] [ʌp][ə; eɪ][kwɪə(r)]

"	And	he	dashed	after	a	scurrying	,	white	-	footed	mousie	that	set	up	a	queer
"	和	他	虚线	后	一个	匆匆忙忙	,	白色的	-	有脚的	小老鼠	那	放	向上	一个	酷儿

, [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l][tʃɜːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !

,	shrill	little	chir	-	r	-	r	!
,	尖锐	小的	奇尔	-	r	-	r	!

"然后他追着一只四处乱窜的白脚老鼠，那只老鼠发出了一声奇怪的、尖锐的小唧唧声！

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['skæmpə] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪm] .

as	it	scampered	away	from	him	.
作为	它	四处逃窜	离开	从	他	.

它从他身边飞快地逃走了。

[ðæt] ['maʊsi] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] .

That	mousie	was	too	quick	.
那	小老鼠	曾是	也	快的	.

那只小老鼠太快了。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'raʊnd][ɒn][ɪts] [waɪt] [fiːt] [laɪk][ðə; ði] [briːz] .

It	blew	around	on	its	white	feet	like	the	breeze	.
它	吹	大约	在	它是	白色的	脚	喜欢	这	微风	.

它像微风一样，用白色的脚掌四处飘动。

['tɪmi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Timmy	**couldn't**	**catch**	**it**	**.**
蒂米	不能	抓住	它	.

蒂米没能接住。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [ænd; ənd] [stɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði][nəʊz] ,

But	**,**	**at**	**all**	**events**	**,**	**it**	**didn't**	**turn**	**and**	**sting**	**him**	**on**	**the**	**nose**	**,**
但	,	在	全部	活动	,	它	没有	转动	和	蜇	他	在	这	鼻子	,

但无论如何，它并没有转过头来蜇他的鼻子。

[æz; əz][ðə; ði]['æŋgri] ['biːz] [dɪd] , [wen] [hiː; hi] [lik] [ðə; ði] [swiːt] ['hʌni] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [pɔː] .

as	**the**	**angry**	**bees**	**did**	**,**	**when**	**he**	**licked**	**the**	**sweet**	**honey**	**off**	**his**	**mother's**	**paw**	**.**
作为	这	生气的	蜜蜂	做过	,	什么时候	他	舔过	这	甜的	蜂蜜	离开	他的	母亲的	爪子	.

就像愤怒的蜜蜂一样，当他舔掉母亲爪子上的甜蜂蜜时。

[səʊ][hiː; hi] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .

So	**he**	**chased**	**it**	**until**	**it**	**disappeared**	**.**
所以	他	追逐	它	直到	它	消失	.

于是他一路追赶，直到它消失。

[ðen] [hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,

Then	**he**	**ran**	**after**	**another**	**,**
然后	他	跑	后	其他	,

然后他又追了上去。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][nest][ɒv; əv] [wʊd] [maɪs][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːlən] [triː]

for	**there**	**was**	**a**	**nest**	**of**	**wood**	**mice**	**in**	**the**	**deep**	**hollow**	**of**	**that**	**fallen**	**tree**
为了	那里	曾是	一个	巢	的	木头	小鼠	在	这	深的	空洞的	的	那	倒下	树

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃægi] [pɔː] .

into	**which**	**his**	**mother**	**had**	**thrust**	**her**	**shaggy**	**paw**	**.**
进入	哪个	他的	母亲	有	推力	她	毛茸茸	爪子	.

因为在他母亲把毛茸茸的爪子伸进去的那棵倒下的树的树洞深处，有一个林鼠窝。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊs] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][beə(r)]

All	**at**	**once**	**he**	**stopped**	**short**	**in**	**his**	**mouse**	**hunting**	**and**	**looked**	**at**	**his**	**bear**
全部	在	一次	他	停止	短的	在	他的	老鼠	打猎	和	看起来	在	他的	熊

['mʌðə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

mother	**in**	**surprise**	**.**
母亲	在	惊喜	.

他突然停止了捕鼠，惊讶地看着他的熊妈妈。

[fɔː(r); fə(r)] , [ə'gen] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] !

For	**,**	**again**	**,**	**she**	**didn't**	**look**	**natural**	**!**
为了	,	再次	,	她	没有	看	自然的	!

因为，她看起来一点也不自然！

[ə'gen] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [kwɪə(r)] [stʌnt] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]

Again	**,**	**she**	**was**	**going**	**through**	**the**	**same**	**queer**	**stunt**	**that**	**he**	**caught**	**her**	**at**
再次	,	她	曾是	去	通过	这	相同的	酷儿	特技	那	他	捕捉	她	在

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] ,

on	**the**	**night**	**,**
在	这	夜晚	,

她又一次上演了和那天晚上他撞见她时一样的古怪戏码。

[tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ,

two	**weeks**	**before**	**,**
二	周	前	,

两周前，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [leɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [trɔt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

when	**she**	**came**	**home**	**late**	**and**	**he**	**trotted**	**out**	**of**	**the**	**cave**	**to**	**meet**	**her**	**.**
什么时候	她	来了	家	晚的	和	他	小跑	出去	的	这	洞穴	到	见面	她	.

当她很晚才回家时，他小跑着从山洞里出来迎接她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] , [streɪt] [ænd; ənd][tɔːl] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][legz] , [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs]

She	was	standing	up	,	straight	and	tall	,	on	her	hind	legs	,	on	top	of	this
她	曾是	常设	向上	,	直的	和	高的	,	在	她	后	腿	,	在	顶部	的	这

['dɑːkənɪŋ] [maʊnd] ,

darkening	mound	,
变暗	冢	,

她挺直身子，用后腿站立，站在这个渐渐变黑的土堆上。

[wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [maɪs] ['skɜːriːɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

with	the	little	wood	mice	scurrying	this	way	and	that	,	all	around	her	.
和	这	小的	木头	小鼠	匆匆忙忙	这	方式	和	那	,	全部	大约	她	.

小木鼠在她周围四处乱窜。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

She	was	not	looking	at	them	.
她	曾是	不是	寻找	在	他们	.

她没有看他们。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][waɪd] [pleɪn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊpt]

She	was	gazing	away	over	them	,	down	at	the	wide	plain	where	it	sloped
她	曾是	凝视	离开	超过	他们	,	向下	在	这	宽的	清楚的	在哪里	它	倾斜的

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

toward	the	river	,
朝向	这	河	,

她目光越过他们，向下望去，望着那片向河流倾斜的广阔平原。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['graʊlɪŋ] [ləʊ] , ['graʊlɪŋ] ['ɔːfli] .

and	she	was	growling	low	,	growling	awfully	.
和	她	曾是	咆哮	低的	,	咆哮	非常	.

她发出低沉的咆哮声，咆哮声十分可怕。

['tɪmi] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [graʊl] [səʊ] ['fɪəfəli] [æz; əz] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ,

Timmy	had	never	heard	her	growl	so	fearfully	as	that	before	,
蒂米	有	绝不	听到	她	咆哮	所以	恐惧地	作为	那	前	,

蒂米以前从未听过她发出如此恐惧的低吼声。

[nɒt]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃiːp] - [dɒg] [bɑːk] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

not	even	when	she	heard	a	sheep	-	dog	bark	,	far	away	near	the	hill	of	the
不是	甚至	什么时候	她	听到	一个	羊	-	狗	吠	,	远的	离开	靠近	这	爬坡道	的	这

[laɪts] .

lights	.
灯	.

即使她听到远处灯光山附近牧羊犬的吠叫声，也没有反应过来。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃægi] , [laɪt] - [braʊn] [heə(r)] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪnəmən] ['kændi] [stɪk] ,

Her	shaggy	,	light	-	brown	hair	,	the	color	of	a	cinnamon	candy	stick	,
她	毛茸茸	,	光	-	棕色的	头发	,	这	颜色	的	一个	肉桂	糖果	戳	,

她蓬松的浅棕色头发，颜色像肉桂糖棒一样。

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][aʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

was	standing	up	and	out	on	her	back	.
曾是	常设	向上	和	出去	在	她	后退	.

她站着，仰面躺着。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [dʌl] - [blæk] , "

Her	little	brown	eyes	were	turning	in	toward	her	dull	-	black	,	"	rubbering
她	小的	棕色的	眼睛	是	转弯	在	朝向	她	乏味的	-	黑色的	,	"	橡胶

" [nəʊz] ,

"	nose	,
"	鼻子	,

她那双棕色的小眼睛正望着她那暗黑色、像橡胶一样"弹跳"的鼻子。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːtld] ['pɪgi] .

like	those	of	a	startled	piggy	.
喜欢	那些	的	一个	惊慌	小猪	.

就像受惊的小猪一样。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [swɒmp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

As	she	kept	looking	down	the	mound	and	over	the	swamp	toward	the	river
作为	她	保留	寻找	向下	这	冢	和	超过	这	沼泽	朝向	这	河

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

她不停地向下望去，越过土堆和沼泽，望向河岸。

[ə; eɪ] [red] ['faɪə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['skwɪntɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [hɜːz] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [lɑːst] [pɪŋk]

a	red	fire	came	into	those	squinting	eyes	of	hers	that	was	like	the	last	pink
一个	红色的	火	来了	进入	那些	眯眼	眼睛	的	她的	那	曾是	喜欢	这	最后的	粉色的

[fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] ['kʌlə(r)] ,

flame	of	the	sunset	color	,
火焰	的	这	日落	颜色	,

她眯起的眼睛里闪过一丝红光，就像落日余晖中最后一抹粉红色的火焰。

[naʊ] ['feɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

now	fading	out	of	the	sky	.
现在	褪色	出去	的	这	天空	.

现在正逐渐从天空中消失。

['tɪmi] [felt] ['streɪndʒli] [ɪk'saɪtɪd][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [lʊk] [laɪk] [ðæt] ,

Timmy	felt	strangely	excited	at	seeing	his	mother	look	like	that	,
蒂米	毛毡	奇怪的	兴奋的	在	看到	他的	母亲	看	喜欢	那	,

看到妈妈那副模样，蒂米竟然感到一阵莫名的兴奋。

[mɔː(r)][ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

more	excited	than	he	was	a	minute	before	,
更多的	兴奋的	比	他	曾是	一个	分钟	前	,

他比一分钟前更加兴奋了。

[wen] ['tʃeɪsɪŋ] [wʊd] [maɪs] [ðæt] [fled] ['evri] [wei] [ɒn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fiːt] .

when	chasing	wood	mice	that	fled	every	way	on	their	little	white	feet	.
什么时候	追逐	木头	小鼠	那	逃亡	每一个	方式	在	他们的	小的	白色的	脚	.

追逐着四散奔逃的林鼠，它们用白色的小脚丫四处逃窜。

" [wuː] - [uːf] !

"	Whoo	-	oof	!
"	哇哦	-	钱币	!

“呼——！”

[wuː] - [uːf] !

Whoo	-	oof	!
哇哦	-	钱币	!

呜呜！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mʌðə(r)] ? " [hiː; hi] [hwain] .

What's	the	matter	,	Mother	?	"	he	whined	.
是什么	这	事情	,	母亲	?	"	他	抱怨	.

“妈妈，怎么了？”他呜咽道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [daʊn] [ðeə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] , [waɪd] [pleɪn] , [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

"	What	do	you	see	down	there	upon	the	great	,	wide	plain	,	near	the	river	?
"	什么	做	你	看	向下	那里	之上	这	伟大的	,	宽的	清楚的	,	靠近	这	河	?

“你看到河边那片广阔的平原上有什么吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪm'self] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['ʃægi] , [braʊn] [fɜː(r)] , [laɪk][ə; eɪ]['tɪmɪd]
" **And** **he** **rubbed** **himself** **against** **his** **mother's** **shaggy** , **brown** **fur** , **like** **a** **timid**
" 和 他 摩擦 他自己 反对 他的 母亲的 毛茸茸 , 棕色的 毛皮 , 喜欢 一个 胆小
['kɪt(ə)n] .
kitten .
小猫 .

"他像一只胆怯的小猫一样，在母亲蓬松的棕色皮毛上蹭来蹭去。"

" [wuː] - [uːf] ! [buː] - - !
" **Whoo** - **oof** ! **Boo** - **ooitt** !
" 哇哦 - 钱币 ! 嘘 - - !

"呜呜！嘘！"

[aɪ] [siː] — [aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ][mæn][ɒn] [tuː] [legz] !
I **see** **—** **I** **see** **a** **man** **—** **a** **man** **on** **two** **legs** **!**
我 看 — 我 看 一个 男人 — 一个 男人 在 二 腿 !

我看到了——我看到了一个人——一个用两条腿走路的人！

" [graul] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['ɑːnsərɪŋ] [ɪn][waɪld] - [beə(r)] [tɔːk] .
" **growled** **his** **mother** , **answering** **in** **wild** - **bear** **talk** .
" 咆哮 他的 母亲 , 回答 在 荒野 - 熊 讲话 .

"他的母亲咆哮着，用野熊的语言回答道。

" [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz]['əʊnli] [tuː] [legz][ænd; ənd][stændz] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðem; ðəm]
" **A** **man** **is** **a** **creature** **that** **has** **only** **two** **legs** **and** **stands** **upright** **on** **them**
" 一个 男人 是 一个 生物 那 有 仅有的 二 腿 和 站立 直立 在 他们
['ɔːlweɪz] ,
always ,
总是 ,

"人是一种只有两条腿却总是直立行走的生物。"

['weðə(r)] [hiːz] [stɪl] [ɔː(r)] ['muːvɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][duː; də] [ə'keɪʒnəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)]
whether **he's** **still** **or** **moving** , **just** **as** **I** **do** **occasionally** **for** **a** **minute** **or**
无论 他是 仍然 或者 移动 , 只是 作为 我 做 偶尔 为了 一个 分钟 或者
[səʊ] .
so .
所以 .

无论他是静止不动还是动来动去，就像我偶尔也会这样做一两分钟一样。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ][kʌbz] ,
And **I** **tell** **you** , **my** **cubs** ,
和 我 告诉 你 , 我的 幼崽 ,

我告诉你们，我的孩子们，

[ðæt] [aɪ] [laɪk][ə; eɪ] [tuː] - [legd] [mæn]['iːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] [dɒg] ,
that **I** **like** **a** **two** - **legged** **man** **even** **less** **than** **a** **barking** **dog** ,
那 我 喜欢 一个 二 - 腿 男人 甚至 较少的 比 一个 叫声 狗 ,

我甚至比讨厌一条吠叫的狗更讨厌一个两条腿的人。

[ænd; ənd] [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] !
and **that's** **saying** **a** **great** **deal** **!**
和 那就是 说 一个 伟大的 交易 !

这可是很高的评价！

" [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" **Now** , **of** **course** ,
" 现在 , 的 课程 ,

"现在，当然，

['tɪmi] [beə(r)] - [kʌb] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['skwɪntɪŋ] [lʊks]

Timmy	Bear	-	cub	did	not	understand	all	this	from	his	mother's	squinting	looks
蒂米	熊	-	幼兽	做过	不是	理解	全部	这	从	他的	母亲的	眯眼	看起来

[ænd; ənd] ['ləʊ] ['graʊlɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] ,

and	low	growling	as	she	stood	up	,
和	低的	咆哮	作为	她	站立	向上	,

小熊蒂米从妈妈眯着眼睛、低声咆哮着站起来的样子中，完全不明白这一切。

[tɔːl] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz] [ə'tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] .

tall	,	on	her	hind	legs	atop	of	the	mound	.
高的	,	在	她	后	腿	顶部	的	这	冢	.

她身形高大，后腿直立在土堆上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [æt; ət] [ɔːl] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [daʊn] [ɒn]

But	he	did	understand	that	she	didn't	like	at	all	something	that	she	saw	down	on
但	他	做过	理解	那	她	没有	喜欢	在	全部	某物	那	她	锯	向下	在

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] .

the	river	bank	.
这	河	银行	.

但他确实明白，她非常不喜欢她在河岸边看到的一些东西。

[səʊ] [hiː; hi] [piːp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

So	he	peeped	over	the	edge	of	the	mound	and	down	through	the	bushes	,
所以	他	偷窥	超过	这	边缘	的	这	冢	和	向下	通过	这	灌木丛	,

于是他从土堆边缘探出头，透过灌木丛向下望去。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] .

to	see	what	the	thing	was	.
到	看	什么	这	事物	曾是	.

看看那东西到底是什么。

[ænd; ənd] , [ləʊ] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !

And	,	lo	and	behold	!
和	,	洛	和	看哪	!

瞧!

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [θɪŋ] [wɪtʃ] [muːvd] ['nɪəli] ['ʌpraɪt] [ə'pɒn] [tuː] [bluː] [legz]

he	saw	that	it	was	a	tall	thing	which	moved	nearly	upright	upon	two	blue	legs
他	锯	那	它	曾是	一个	高的	事物	哪个	已搬	几乎	直立	之上	二	蓝色的	腿

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flæt] [pleɪn] .

as	it	walked	slowly	up	the	river	bank	and	stepped	out	upon	the	flat	plain	.
作为	它	步行	缓慢地	向上	这	河	银行	和	步	出去	之上	这	平坦的	清楚的	.

他看到那是一个高大的东西，用两条蓝色的腿几乎直立着，缓缓地沿着河岸走上去，然后踏上了平坦的平原。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['ʌpraɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'krɒs] [ɪts] ['ʃəʊldəz] [ˌaɪ 'tiː] ['kærɪd] [ə; eɪ] ['bʌldʒɪŋ] [bæg]

It	was	not	quite	upright	,	for	across	its	shoulders	it	carried	a	bulging	bag
它	曾是	不是	相当	直立	,	为了	穿过	它是	肩膀	它	携带	一个	凸起	包

.

:

.

它站得并不完全直立，因为它的肩上扛着一个鼓鼓囊囊的袋子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kʌb] , ['piːpɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	little	bear	cub	,	peeping	down	through	the	bushes	,
这	小的	熊	幼兽	,	偷窥	向下	通过	这	灌木丛	,

小熊崽从灌木丛里往下窥视，

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bæg][ɔ:(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)]

didn't	know	anything	about	a	bag	or	that	it	was	a	small	sack	of	flour
没有	知道	任何事物	关于	一个	包	或者	那	它	曾是	一个	小的	解雇	的	面粉

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] - [legd] [θɪŋ] ['kærid] [ɒn][ɪts] [bæk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [tu:; tə] [wɔ:k] ['əʊvə(r)]

which	the	two	-	legged	thing	carried	on	its	back	as	it	started	off	to	walk	over
哪个	这	二	-	腿	事物	携带	在	它是	后退	作为	它	开始	离开	到	走	超过

[ðə; ði][waɪd] ,

the	wide	,
这	宽的	,

完全不知道那是什么袋子，也不知道那是一小袋面粉，那个两条腿的生物背着它，开始走过宽阔的.....

[dɪm] [pleɪn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑ:ri] [laɪts] .

dim	plain	toward	the	hill	of	the	starry	lights	.
暗淡	清楚的	朝向	这	爬坡道	的	这	繁星	灯	.

昏暗的平原，朝着星光闪烁的山丘延伸。

[bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] !

But	that's	what	it	was	!
但	那就是	什么	它	曾是	!

但事实就是如此!

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] [tu:] - [legd] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,

And	,	of	course	,	the	two	-	legged	creature	was	a	man	,
和	,	的	课程	,	这	二	-	腿	生物	曾是	一个	男人	,

当然，这个两足生物是个男人。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld][beə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] .

as	the	old	bear	mother	had	seen	at	a	glance	.
作为	这	老的	熊	母亲	有	已见	在	一个	瞥一眼	.

正如老熊妈妈一眼所见。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ʃepəd] [men] [hu:] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ʃi:p]

He	was	one	of	the	two	shepherd	men	who	took	care	of	all	the	sheep
他	曾是	一	的	这	二	牧羊人	男人	WHO	采取	关心	的	全部	这	羊

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [ɒn] [ðæt] ['stɑ:ri] ['hɪlsaɪd] ,

and	the	little	lambs	on	that	starry	hillside	,
和	这	小的	羔羊	在	那	繁星	山坡	,

他是照料那片繁星点点的山坡上所有羊群和小羊羔的两位牧羊人之一。

[ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tu:] [waɪz] [ʃi:p] - [dɒgz] , [wɪð] [ðə; ði] [frɪlz] [ɒv; əv][heə(r)]

a	mile	away	,	from	which	his	two	wise	sheep	-	dogs	,	with	the	frills	of	hair
一个	英里	离开	,	从	哪个	他的	二	明智的	羊	-	狗	,	和	这	褶边	的	头发

[raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,

round	their	necks	,
圆形的	他们的	脖子	,

一英里外，他的两只聪明的牧羊犬，脖子上围着一圈毛，

[hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi][traɪd][tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [læm] .

had	driven	the	mother	bear	when	she	tried	to	steal	a	lamb	.
有	驱动	这	母亲	熊	什么时候	她	尝试	到	偷	一个	羊肉	.

当母熊试图偷羊羔时，他把她赶走了。

[æz; əz][ai][təʊld][ju:; jʊ] , [ði:z] ['hɜ:də(r)] , [ɔ:(r)] ['ʃepədz] , [kæmpt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [wɪð]

As	I	told	you	,	these	herders	,	or	shepherds	,	camped	out	on	the	mountainside	with
作为	我	讲述	你	,	这些	牧羊人	,	或者	牧羊人	,	露营	出去	在	这	山坡	和

[ðə; ði] [ʃi:p] ;

the	sheep	;
这	羊	;

正如我之前告诉你们的，这些牧羊人带着羊群在山坡上露营；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)]['flaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [bred] [wɪð]

and	to	-	day	,	they	found	that	they	had	no	more	flour	to	make	bread	with
和	到	-	天	,	他们	成立	那	他们	有	不	更多的	面粉	到	制作	面包	和

,

,

,

今天，他们发现家里没有面粉可以用来做面包了。

[səʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [krɒs] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ɪn]

so	one	of	them	started	off	to	walk	over	the	plain	and	cross	the	river	in
所以	一	的	他们	开始	离开	到	走	超过	这	清楚的	和	叉	这	河	在

[ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]['flaʊə(r)] .

a	boat	and	go	to	a	house	four	miles	away	to	get	some	flour	.
一个	船	和	去	到	一个	房子	四	英里	离开	到	得到	一些	面粉	.

于是其中一人开始步行穿过平原，乘船过河，到四英里外的一户人家去取些面粉。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [laɪts]

Now	he	was	just	returning	to	the	distant	hill	where	the	ring	of	lights
现在	他	曾是	只是	返回	到	这	遥远	爬坡道	在哪里	这	戒指	的	灯

[wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,

was	burning	,
曾是	燃烧	,

现在他正返回远处那座燃烧着环形灯光的山丘。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['flaʊə(r)] - [sæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wen] [ðə; ðɪ]['mʌðə(r)][beə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn]

with	his	full	flour	-	sack	on	his	back	,	when	the	mother	bear	who	had	been
和	他的	满的	面粉	-	解雇	在	他的	后退	,	什么时候	这	母亲	熊	WHO	有	到过

['kætʃɪŋ] [wʊd] [maɪs] ,

catching	wood	mice	,
捕捉	木头	小鼠	,

他背着装满面粉的麻袋，这时，那只一直在捕捉林鼠的母熊.....

[sɔː] [hɪm] .

saw	him	.
锯	他	.

看见他了。

[hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] .

He	had	crossed	the	river	with	his	bag	of	flour	,	in	a	boat	.
他	有	交叉	这	河	和	他的	包	的	面粉	,	在	一个	船	.

他带着那袋面粉，乘船渡过了河。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɒn][ðə; ðɪ][bæŋk] .

Then	he	drew	the	boat	up	and	tied	it	to	a	tree	on	the	bank	.
然后	他	画	这	船	向上	和	系	它	到	一个	树	在	这	银行	.

然后他把船拉上岸，系在岸边的一棵树上。

['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bʌldʒɪŋ] ['flaʊə(r)] - [bæg] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,

Taking	the	bulging	flour	-	bag	across	his	shoulders	,
采取	这	凸起	面粉	-	包	穿过	他的	肩膀	,

他把鼓鼓囊囊的面粉袋扛在肩上，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɪstənt] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃiːp]

he	started	to	walk	over	the	plain	to	the	distant	hill	where	the	sheep
他	开始	到	走	超过	这	清楚的	到	这	遥远	爬坡道	在哪里	这	羊

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['kʌdlɪŋ] ['sɒftli] [daʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['bedɪŋ] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv]

were	already	cuddling	softly	down	upon	their	bedding	ground	with	the	ring	of
是	已经	拥抱	轻轻	向下	之上	他们的	寝具	地面	和	这	戒指	的

['læntənz] ,

lanterns	,
灯笼	,

他开始穿过平原，走向远处的山丘，那里羊群已经依偎在它们的卧榻上，周围环绕着一圈灯笼。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

and	the	dogs	watching	over	them	,
和	这	狗	观看	超过	他们	,

还有守护着他们的狗狗们。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ʃepəd] [mæn][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['hʌŋgrəli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	where	the	other	poor	shepherd	man	was	waiting	hungrily	for	his
和	在哪里	这	其他	贫穷的	牧羊人	男人	曾是	等待	饥饿地	为了	他的

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

而另一位可怜的牧羊人则正饥肠辘辘地等着吃晚饭。

[ʌn'tɪl][hi:; hi][gɒt][sʌm; səm]['flaʊə(r)][tu:; tə] [meɪk] ['pænkeɪks][ɒv; əv] .

until	he	got	some	flour	to	make	pancakes	of	.
直到	他	得到	一些	面粉	到	制作	煎饼	的	.

直到他弄到一些面粉来做煎饼。

[wel] , [ai] [tel] [ju:; jʊ] [raɪt] [hɪə(r)] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ai] [fi:l] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['hʌŋgri]

Well	,	I	tell	you	right	here	,	Children	,	that	I	feel	sorry	for	that	other	hungry
出色地	,	我	告诉	你	正确的	这里	,	孩子们	,	那	我	感觉	对不起	为了	那	其他	饥饿的

['ʃepəd] [mæn] .

shepherd	man	.
牧羊人	男人	.

孩子们，我在这里告诉你们，我真同情那个饥饿的牧羊人。

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][get]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][tu:; tə] [meɪk] ['flæpdʒæk]

I	don't	believe	that	he's	going	to	get	even	a	pinch	of	flour	to	make	flapjacks
我	不	相信	那	他是	去	到	得到	甚至	一个	捏	的	面粉	到	制作	煎饼

([wɪtʃ] [mi:nz] [kæmp] ['pænkeɪks]) [ɒv; əv] ,

(	which	means	camp	pancakes	)	of	,
(	哪个	方法	营	煎饼	)	的	,

我不相信他能弄到哪怕一小撮面粉来做煎饼（也就是营地煎饼）。

[tu:; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

今晚，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [hæz; həz][kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]

for	the	mother	bear	on	top	of	the	mound	has	quite	forgotten	that	she	is
为了	这	母亲	熊	在	顶部	的	这	冢	有	相当	被遗忘的	那	她	是

[ɒn][ə; eɪ] [maʊs] [hʌnt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [kʌbz] ,

on	a	mouse	hunt	with	her	two	cubs	,
在	一个	老鼠	打猎	和	她	二	幼崽	,

因为站在土堆上的母熊完全忘记了她正带着两只幼崽在捕鼠。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [ə'raʊnd] ['æŋgrəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [æz; əz]

and	is	beginning	to	move	around	angrily	among	the	trees	and	bushes	,	as
和	是	开始	到	移动	大约	愤怒地	之中	这	树木	和	灌木丛	,	作为

[ʃi:; ʃi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] ['ʃepəd] ,

she	watches	the	shepherd	,
她	手表	这	牧羊人	,

她一边看着牧羊人，一边开始在树丛中愤怒地走来走去。

[hu:] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][get][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [stɑ:t] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði][pleɪn] .

who	had	gone	to	get	the	flour	,	start	off	across	the	plain	.
WHO	有	已消失	到	得到	这	面粉	,	开始	离开	穿过	这	清楚的	.

去取面粉的人，开始穿越平原。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri]['kwaɪət][ænd; ənd] ['hɑːmləs] - ['lʊkɪŋ] ['ʃepəd] [mæn] ,

He	was	a	very	quiet	and	harmless	-	looking	shepherd	man	,
他	曾是	一个	非常	安静的	和	无害	-	寻找	牧羊人	男人	,

他是个非常安静、看起来人畜无害的牧羊人，

[ðæt] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] ['flaʊə(r)] - [sæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

that	one	with	the	heavy	flour	-	sack	on	his	back	.
那	一	和	这	重的	面粉	-	解雇	在	他的	后退	.

就是那个背着沉重面粉袋的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)]['fætə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪm] ;

He	was	fat	and	his	legs	were	fatter	than	the	rest	of	him	;
他	曾是	胖的	和	他的	腿	是	更胖	比	这	休息	的	他	;

他很胖，腿比身体其他部位都粗；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɔːk] [mʌtʃ] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,

for	,	as	a	rule	,	he	didn't	walk	much	while	taking	care	of	his	sheep	,
为了	,	作为	一个	规则	,	他	没有	走	很多	尽管	采取	关心	的	他的	羊	,

因为通常情况下，他放羊的时候很少走路。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)] ['ʃæbi] [bluː] ['əʊvərɔːlz] .

and	he	wore	shabby	blue	overalls	.
和	他	穿着	破旧	蓝色的	连体工作服	.

他穿着破旧的蓝色工装裤。

[stɪl] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [legd] [mæn] ,

Still	,	just	because	he	was	a	two	-	legged	man	,
仍然	,	只是	因为	他	曾是	一个	二	-	腿	男人	,

然而，仅仅因为他是个双腿走路的人，

[əʊld]['mʌðə(r)] ['sɪnəmən] [beə(r)]['dɪd(ə)nt][laɪk][hɪz; ɪz] [lʊks] [æt; ət][ɔːl] .

old	Mother	Cinnamon	Bear	didn't	like	his	looks	at	all	.
老的	母亲	肉桂	熊	没有	喜欢	他的	看起来	在	全部	.

老肉桂熊妈妈一点也不喜欢他的长相。

" [hwʊf] ! [hwʊf] !

"	Whoof	!	Whoof	!
"	缂	!	缂	!

"汪！汪！"

" [ʃiː; ʃi] [snɔːt] , ['graʊlɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

"	she	snorted	,	growling	still	more	and	beating	around	among	the	bushes	in	a	very
"	她	哼了一声	,	咆哮	仍然	更多的	和	殴打	大约	之中	这	灌木丛	在	一个	非常

['sɜːli] [weɪ] .

surly	way	.
粗鲁	方式	.

她哼了一声，发出更响亮的咆哮，非常粗鲁地在灌木丛中乱窜。

" [ɪts] [ə; eɪ][mæn] , [maɪ] [kʌbz] !

"	It's	a	man	,	my	cubs	!
"	它是	一个	男人	,	我的	幼崽	!

"是个男人，我的孩子们！"

[ə; eɪ][mæn] !

A	man	!
一个	男人	!

一个男人！

[ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk][ə; eɪ][mæn] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

And	I	don't	like	a	man	,	even	with	a	load	on	his	back	.
和	我	不	喜欢	一个	男人	,	甚至	和	一个	加载	在	他的	后退	.

即使男人背负重担，我也不喜欢他。

[aɪm][ə'freɪd][hiː; hi] [meɪ] [miːn] [sʌm; səm] [hɑːm] [tuː; tə][juː; jʊ] !
I'm afraid he may mean some harm to you !
我是 害怕的 他 可能 意思是 一些 伤害 到 你 !

恐怕他可能会对你不怀好意!

[buː] - [ˌu'ɜːr] - - !
Boo - oo - ooitt !
嘘 - oo - - !

嘘!

[ai] ['riːəli] [kænt] [kwaɪt] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] ['weðə(r)] [aɪl] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ɔː(r)] [nɒt] !
I really can't quite make up my mind whether I'll run after him , or not !
我 真的 不能 相当 制作 向上 我的 头脑 无论 患病的 跑步 后 他 , 或者 不是 !

我真的拿不定主意要不要追上去!

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[naʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , ['tʃɪldrən] ,
Now , there is one thing , Children ,
现在 , 那里 是 一 事物 , 孩子们 ,

孩子们，现在有一件事.....

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [pleɪz] [ə; eɪ] ['sɒri] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [tuː] - [legd] [men] !
which often plays a sorry part in the lives of two - legged men !
哪个 经常 演出 一个 对不起 部分 在 这 生活 的 二 - 腿 男人 !

这往往会给两条腿的男人的生活带来不幸!

['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [wɜːs] [dɑːns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɒgz] [led] [ðə; ði] [beə(r)] !
Often it leads them a worse dance than the dogs led the bear !
经常 它 线索 他们 一个 更糟 舞蹈 比 这 狗 引领 这 熊 !

这常常让他们陷入比狗牵着熊跳舞更糟糕的境地!

[ðæt] [ɪz] [fɪə(r)] .
That is fear .
那 是 害怕 .

那是恐惧。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fɪə(r)] , ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] ,
And in this case fear , foolish and unreal ,
和 在 这 案件 害怕 , 愚蠢 和 虚幻 ,

而在这种情况下，恐惧是愚蠢且不真实的。

[nɒt] ['əʊnli] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃepəd] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə]
not only proved to be bad for the shepherd man who was starting to
不是 仅有的 已证实 到 是 坏的 为了 这 牧羊人 男人 WHO 曾是 开始 到
[krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [bæg] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
cross the plain with the full bag of flour on his back ,
叉 这 清楚的 和 这 满的 包 的 面粉 在 他的 后退 ,

这不仅对背着满满一袋面粉、正要穿越平原的牧羊人来说是件坏事，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [beə(r)] , [tuː] , [huː] ,
but it made trouble for the mother bear , too , who ,
但 它 制成 麻烦 为了 这 母亲 熊 , 也 , WHO ,

但这也给母熊带来了麻烦，它

[snɔːrtɪŋ] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] , [wɒtʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp]
snorting **around** **among** **the** **bushes** **with** **her** **cubs** **,** **watched** **him** **from** **the** **top**
吸鼻 大约 之中 这 灌木丛 和 她 幼崽 , 观看 他 从 这 顶部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] .
of **the** **mound** **.**
的 这 冢 .

她带着幼崽在灌木丛中哼哼唧唧，从土堆顶上注视着他。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [əˈləʊn] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [hæd; həd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] [beəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
If **she** **had** **been** **alone** **,** **if** **she** **hadn't** **had** **two** **little** **baby** **bears** **with** **her** **,**
如果 她 有 到过 独自的 , 如果 她 之前没有 有 二 小的 婴儿 熊 和 她 ,

如果她当时是一个人，如果她身边没有两只小熊宝宝，

[ʃiː; ʃi] [ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðæt] [fæt] [ˈʃepəd] [mæn] [æt; ət] [ɔːl] .
she **never** **would** **have** **thought** **of** **chasing** **that** **fat** **shepherd** **man** **at** **all** **.**
她 绝不 会 有 想法 的 追逐 那 胖的 牧羊人 男人 在 全部 .

她做梦也没想到会去追那个胖牧羊人。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] , [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ,
But **,** **all** **of** **a** **sudden** **,** **as** **she** **looked** **down** **at** **him** **,** **a** **queer** **,**
但 , 全部 的 一个 突然 , 作为 她 看起来 向下 在 他 , 一个 酷儿 ,

但突然间，当她低头看向他时，一个古怪的……

[fɔːls] [fɪə(r)] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hʌntʃ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ʌp] ;
false **fear** **took** **hold** **of** **her** **and** **made** **her** **hunch** **her** **back** **up** **;**
错误的 害怕 采取 抓住 的 她 和 制成 她 直觉 她 后退 向上 ;

莫名的恐惧攫住了她，让她弓起了背；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪd(ə)nt] [tʃeɪs] [hɪm] ,
it **was** **that** **,** **if** **she** **didn't** **chase** **him** **,**
它 曾是 那 , 如果 她 没有 追赶 他 ,

如果她不追他，

[ðə; ði] [tuː] - [legd] [mæn] [maɪt] [duː; də] [sʌm; səm] [hɑːm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd]
the **two** **-** **legged** **man** **might** **do** **some** **harm** **to** **her** **cubs** **,** **whom** **she** **loved**
这 二 - 腿 男人 可能 做 一些 伤害 到 她 幼崽 , 谁 她 喜爱
[səʊ] [mʌtʃ] .
so **much** **.**
所以 很多 .

这个两脚男人可能会伤害她深爱的幼崽。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [ˈhɑːmləs] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [pleɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] -
But **still** **he** **looked** **so** **harmless** **,** **walking** **slowly** **upon** **the** **plain** **,** **with** **the** **flour** **-**
但 仍然 他 看起来 所以 无害 , 步行 缓慢地 之上 这 清楚的 , 和 这 面粉 -
[sæk] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
sack **upon** **his** **back** **,**
解雇 之上 他的 后退 ,

但他看起来依然那么人畜无害，背着面粉袋，缓缓地走在平原上。

[ðæt] [aɪ] [ˈriːəli] [doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ;
that **I** **really** **don't** **think** **she** **would** **have** **done** **it** **;**
那 我 真的 不 思考 她 会 有 完毕 它 ;

我真的不认为她会这么做；

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [let] [hɪm] [gəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˈkwaɪətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I **think** **she** **would** **have** **let** **him** **go** **on** **his** **way** **quietly** **to** **the** **hill** **of** **the**
我 思考 她 会 有 让 他 去 在 他的 方式 悄悄 到 这 爬坡道 的 这
[ʃiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstɑːri] [laɪts] ,
sheep **and** **the** **starry** **lights** **,**
羊 和 这 繁星 灯 ,

我想她会让他安静地踏上前往羊群和星光闪烁的山丘的路。

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

if	he	hadn't	looked	up	and	seen	her	.
如果	他	之前没有	看起来	向上	和	已见	她	.

如果他没有抬头看到她的话。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] : [hiː; hi][dɪd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

However	,	this	is	what	happened	:	he	did	see	her	.
然而	,	这	是	什么	发生	:	他	做过	看	她	.

然而，事情的经过是这样的：他确实看到了她。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃepəd] [mæn] [huː] [preɪd] [tuː; tə][gɒd] ,

And	although	he	was	a	good	shepherd	man	who	prayed	to	God	,
和	虽然	他	曾是	一个	好的	牧羊人	男人	WHO	祈祷	到	上帝	,

虽然他是一位虔诚的牧羊人，也向上帝祷告，

[wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] ,

was	kind	to	his	sheep	and	lambs	,
曾是	种类	到	他的	羊	和	羔羊	,

他善待自己的羊群和小羊羔。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][laɪf] ,

and	tried	to	reflect	divine	Love	in	his	heart	and	life	,
和	尝试	到	反映	神圣的	爱	在	他的	心	和	生活	,

他努力在内心和生活中体现神圣的爱，

[fɪə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ə'bʌv]

fear	took	hold	of	him	when	he	looked	at	that	great	mound	of	earth	above
害怕	采取	抓住	的	他	什么时候	他	看起来	在	那	伟大的	冢	的	地球	多于

[ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ,

the	swamp	and	saw	a	big	,
这	沼泽	和	锯	一个	大的	,

当他望向沼泽上方那巨大的土堆，看到一个巨大的……时，恐惧攫住了他。

[braʊn] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [hʌntʃt] - [ʌp] [bæk] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

brown	animal	,	with	a	hunched	-	up	back	moving	around	there	among	the	bushes	.
棕色的	动物	,	和	一个	弓着背	-	向上	后退	移动	大约	那里	之中	这	灌木丛	.

一只棕色的动物，弓着背，在灌木丛中走来走去。

" [ə; eɪ][beə(r)] !

"	A	bear	!
"	一个	熊	!

"一只熊！"

" [hiː; hi] [gɑːspt] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [sæk] [ʃʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

"	he	gasped	to	himself	and	the	flour	-	sack	shook	upon	his	back	.
"	他	倒吸一口气	到	他自己	和	这	面粉	-	解雇	摇晃	之上	他的	后退	.

他倒吸一口凉气，背上的面粉袋也随之晃动。

" [ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [beə(r)] — [ænd; ənd] [kʌbz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !

"	A	she	-	bear	—	and	cubs	with	her	!
"	一个	她	-	熊	—	和	幼崽	和	她	!

"一头母熊——还有她的小熊崽！"

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[maɪ][fæt][legz] !

my	fat	legs	!
我的	胖的	腿	!

我的肥腿！

[ai][siː] - [kænt] [rʌn] ['veri] [fɑːst] .
I c - can't run very fast .
我 c - 不能 跑步 非常 快速地 .

我跑得不太快。

['meɪbi] , ['meɪbi] , [ʃɪl] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] !
Maybe , maybe , she'll chase me !
或许 , 或许 , 壳 追赶 我 !

也许，也许，她会追我！

" [ðen] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [fɪə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fæt][legz][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌst] [kiːp]
" Then the foolish fear shook his fat legs so much that he couldn't just keep
" 然后 这 愚蠢 害怕 摇晃 他的 胖的 腿 所以 很多 那 他 不能 只是 保持
['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kɑːmli] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] ,
quietly and calmly walking on ,
悄悄 和 平静地 步行 在 ,

"然后，愚蠢的恐惧让他肥胖的双腿剧烈颤抖，以至于他无法继续平静地走下去了。"

[wɪð] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv]['flaʊə(r)] .
with his bag of flour .
和 他的 包 的 面粉 .

他带着那袋面粉。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , [hɪm'self] ,
He began to run , himself ,
他 开始 到 跑步 , 他自己 ,

他开始独自奔跑起来。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] — [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)] [ðæt] ['wʌznt] [jet] ['tʃeɪsɪŋ]
away from the bear — away from the mother bear that wasn't yet chasing
离开 从 这 熊 — 离开 从 这 母亲 熊 那 不是 然而 追逐
[hɪm] !
him !
他 !

远离熊——远离那只还没追他的母熊！

[tuː; tə] [rʌn] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][fæt][legz] ,
To run faster and faster on his fat legs ,
到 跑步 快点 和 快点 在 他的 胖的 腿 ,

为了用他那双肥腿跑得越来越快，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒂米·胡夫(Timmy Whoof)
第2/3页

[dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪˈðaʊt] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv]['flaʊə(r)] .

just	as	fast	as	he	could	without	dropping	the	bag	of	flour	.
只是	作为	快速地	作为	他	可以	没有	下降	这	包	的	面粉	.

他以最快的速度，但又不能让面粉袋掉下来。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]

Of	all	the	foolish	things	that	he	could	have	done	,	this	was	the	most
的	全部	这	愚蠢	事物	那	他	可以	有	完毕	,	这	曾是	这	最多

['fuːlɪʃ] ,

foolish	,
愚蠢	,

在他可能做的所有愚蠢事情中，这是最愚蠢的一件。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['bɛrz] [hɑːt] , [tuː] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

for	fear	was	in	the	mother	bear's	heart	,	too	,	as	you	know	,	fear	for
为了	害怕	曾是	在	这	母亲	熊的	心	,	也	,	作为	你	知道	,	害怕	为了

[hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] .

her	cubs	.
她	幼崽	.

你知道，母熊心中也有恐惧，她害怕失去幼崽。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['ʃepəd] [mæn] ['rʌnɪŋ] , ['dʒɒgɪŋ] [ə'lɒŋ] — - - [dʒɒg] —

And	when	she	saw	that	shepherd	man	running	,	jogging	along	—	joggetty	-	jog	—
和	什么时候	她	锯	那	牧羊人	男人	跑步	,	慢跑	沿着	—	-	-	慢跑	—

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] ,

as	fast	as	he	could	over	the	plain	,
作为	快速地	作为	他	可以	超过	这	清楚的	,

当她看到那个牧羊人奔跑着，小跑着——嗖嗖嗖地——在平原上飞奔时，

[waɪ] , [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kʌbz] .

why	,	then	she	was	sure	that	he	meant	some	mischief	to	her	two	cubs	.
为什么	,	然后	她	曾是	当然	那	他	意思是	一些	恶作剧	到	她	二	幼崽	.

为什么呢？她当时就确信他想对她的两个幼崽作恶。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [felt] [wɪˈðaʊt] ['riːzənɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	she	felt	without	reasoning	about	it	,
也许	她	毛毡	没有	推理	关于	它	,

或许她只是不经思考就感觉到了。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

that	if	he	had	a	good	conscience	and	didn't	mean	any	harm	to	her
那	如果	他	有	一个	好的	良心	和	没有	意思是	任何	伤害	到	她

['jeləʊ] [beə(r)] [kʌbz] ,

yellow	bear	cubs	,
黄色的	熊	幼崽	,

如果他问心无愧，没有伤害她黄色小熊的意图，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst]

he	wouldn't	have	been	running	away	from	her	,	that	he	would	just
他	不会	有	到过	跑步	离开	从	她	,	那	他	会	只是

[hæv; həv] [wɔːkt] ['kwaɪətli][ɒn] ,

have	walked	quietly	on	,
有	步行	悄悄	在	,

他不会逃离她，他只会默默地走过去。

[wɪˈðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['nəʊtɪs] [æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beəz] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnd] ,

without	taking	any	notice	at	all	of	the	bears	on	the	mound	,
没有	采取	任何	注意	在	全部	的	这	熊	在	这	冢	,

他们完全没有注意到土堆上的熊，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] .

which	was	what	he	ought	to	have	done	.
哪个	曾是	什么	他	应该	到	有	完毕	.

他本该这么做的。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [blaɪnd] [fɪə(r)] [hɜːˈself] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] ['hezɪteɪt]

But	now	,	she	was	so	full	of	blind	fear	herself	,	that	she	didn't	hesitate
但	现在	,	她	曾是	所以	满的	的	瞎的	害怕	她自己	,	那	她	没有	犹豫

[əˈnʌðə(r)] ['mɪnɪt] ,

another	minute	,
其他	分钟	,

但现在，她自己也被恐惧彻底淹没，一刻也没有犹豫。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

she	just	ran	after	him	as	fast	as	ever	she	could	.
她	只是	跑	后	他	作为	快速地	作为	曾经	她	可以	.

她拼尽全力追了上去。

[daʊn] [ðə; ði] [maʊnd] [ʃiː; ʃi] ['gæləp] , [snɔːrtɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æŋgri] ['pəʊni] ,

Down	the	mound	she	galloped	,	snorting	like	an	angry	pony	,
向下	这	冢	她	疾驰	,	吸鼻	喜欢	一个	生气的	小马	,

她沿着土堆飞奔而下，像一匹愤怒的小马一样喷着鼻息。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [kɜːvd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['gleərɪŋ] .

with	her	back	curved	and	her	eyes	glaring	.
和	她	后退	弯曲	和	她	眼睛	刺眼	.

她弓着背，目光凶狠。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spʃt] [swɒmp] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [dɑːk] ['stægnənt]

She	didn't	stop	when	she	got	to	the	soft	swamp	of	mud	and	dark	stagnant
她	没有	停止	什么时候	她	得到	到	这	柔软的	沼泽	的	泥	和	黑暗的	停滞不前

['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] ,

water	at	the	foot	of	the	mound	,
水	在	这	脚	的	这	冢	,

当她走到土堆脚下那片泥泞柔软、死水淤积的沼泽地时，她并没有停下脚步。

[bʌt; bət] , ['slaɪdɪŋ] , ['rəʊlɪŋ] , ['gæləpɪŋ] , [plʌndʒd] [raɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	,	sliding	,	rolling	,	galloping	,	plunged	right	into	it	.
但	,	滑动	,	滚动	,	疾驰	,	暴跌	正确的	进入	它	.

但是，滑行、翻滚、疾驰，径直冲了进去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] ,

When	she	came	out	at	the	other	side	,	on	the	plain	,
什么时候	她	来了	出去	在	这	其他	边	,	在	这	清楚的	,

当她走到另一边，来到平原上时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wet] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['plɑːstəd] [wɪð] [mʌd] , [ə; eɪ] ['spri] [saɪt] !

she	was	wet	all	over	and	plastered	with	mud	,	a	sorry	sight	!
她	曾是	湿的	全部	超过	和	粉刷过的	和	泥	,	一个	对不起	视线	!

她浑身湿透，满身泥泞，真是可怜！

[ænd; ənd] , [əʊ] [maɪ] !

And	,	O	my	!
和	,	哦	我的	!

我的天哪！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sˈɒɹɪə] [saɪt] — [ɔː(r)][ə; eɪ] [fˈʌnɪə] [saɪt] — [stɪl] ,

she	was	to	be	a	sorrier	sight	—	or	a	funnier	sight	—	still	,
她	曾是	到	是	一个	更抱歉	视线	—	或者	一个	更有趣	视线	—	仍然	,

她将会看起来更可怜——或者更滑稽——尽管如此，

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][blaɪnd][fɪə(r)][ænd; ənd]['æŋgə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['draɪvɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] [gɒt]

before	the	blind	fear	and	anger	which	were	driving	her	forward	got
前	这	瞎的	害怕	和	愤怒	哪个	是	驾驶	她	向前	得到

[θruː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

through	with	her	.
通过	和	她	.

在盲目的恐惧和愤怒彻底吞噬她之前。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [lɑːf] ['iːv(ə)n]

Such	a	funny	sight	she	was	bound	to	be	that	it	makes	me	laugh	even
这样的	一个	有趣的	视线	她	曾是	边界	到	是	那	它	制作	我	笑	甚至

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	think	of	it	,
到	思考	的	它	,

她那副模样肯定滑稽极了，光是想想就让我发笑。

[bɪˈfɔː(r)][ai] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɜːðə(r)][' duː ɪŋz] , [æt; ət][ɔːl] .

before	I	tell	you	of	her	further	doings	,	at	all	.
前	我	告诉	你	的	她	更远	行为	,	在	全部	.

在我告诉你她后来的所作所为之前，先说这些。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][stɒp] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][mæn][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wet][ænd; ənd] ['mʌdi] .

She	did	not	stop	chasing	the	man	because	she	was	wet	and	muddy	.
她	做过	不是	停止	追逐	这	男人	因为	她	曾是	湿的	和	浑	.

她并没有因为浑身湿透、满身泥泞而停止追逐那个男人。

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Not	a	bit	of	it	!
不是	一个	少量	的	它	!

一点儿也没有！

[ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm][ɔːl][ðə; ði][fɑːstə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɪm][pleɪn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ʃædəʊz]

She	ran	after	him	all	the	faster	over	the	dim	plain	on	which	the	evening	shadows
她	跑	后	他	全部	这	快点	超过	这	暗淡	清楚的	在	哪个	这	晚上	阴影

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,

were	falling	,
是	坠落	,

她追着他跑得更快了，跑过暮色笼罩的昏暗平原。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [fæt] , ['waɪnɪŋ] [kʌbz] , [left] [əˈləʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['skæmpə] [wʊd] [maɪs] ,

while	her	two	fat	,	whining	cubs	,	left	alone	among	the	scampering	wood	mice	,
尽管	她	二	胖的	,	抱怨	幼崽	,	左边	独自的	之中	这	四处奔跑	木头	小鼠	,

而她那两只肥胖、呜咽的小幼崽，却被独自留在了四处乱窜的林鼠群中。

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnd] .

looked	down	at	her	from	the	mound	.
看起来	向下	在	她	从	这	冢	.

他从土堆上俯视着她。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃepəd] [mæn] , [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [bæg][ɒv; əv]['flaʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,

As	for	the	shepherd	man	,	with	the	heavy	bag	of	flour	on	his	shoulders	,
作为	为了	这	牧羊人	男人	,	和	这	重的	包	的	面粉	在	他的	肩膀	,

至于那位肩上扛着沉重面粉袋的牧羊人，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [bɪ'haɪnd]

he	became	so	frightened	when	he	heard	her	growling	and	galloping	behind
他	成为	所以	害怕	什么时候	他	听到	她	咆哮	和	疾驰	在后面

[hɪm] ,

him	,
他	,

听到她在他身后咆哮奔跑，他吓坏了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [fæt] [legz] [felt] [æz; əz] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] ['ʌndə(r)] [hɪm] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] .

that	his	fat	legs	felt	as	thin	and	weak	under	him	as	your	little	finger	.
那	他的	胖的	腿	毛毡	作为	薄的	和	虚弱的	在下面	他	作为	你的	小的	手指	.

他那双肥胖的腿在他身下感觉像你的小指一样细弱无力。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] !

And	no	wonder	!
和	不	想知道	!

难怪!

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ðɪ] [bæg] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] ,

He	didn't	want	to	drop	the	bag	of	flour	,
他	没有	想	到	降低	这	包	的	面粉	,

他不想让那袋面粉掉在地上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dɪstənt] [haʊs] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd]

which	he	had	brought	all	the	way	from	that	distant	house	on	the	other	side
哪个	他	有	带来	全部	这	方式	从	那	遥远	房子	在	这	其他	边

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

那是他从河对岸那座遥远的房子里一路带来的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ,

because	he	knew	that	,	if	he	did	,
因为	他	知道	那	,	如果	他	做过	,

因为他知道，如果他那样做，

[bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃepəd] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

both	he	and	the	other	poor	shepherd	man	who	was	waiting	for	him
两个都	他	和	这	其他	贫穷的	牧羊人	男人	WHO	曾是	等待	为了	他

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] [hɪl] ,

on	the	distant	hill	,
在	这	遥远	爬坡道	,

他和在远处山坡上等着他的另一位贫穷的牧羊人，

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] , [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

with	the	sheep	,	would	have	to	go	hungry	for	days	.
和	这	羊	,	会	有	到	去	饥饿的	为了	天	.

如果和羊群一起，它们就得挨饿好几天。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦!

" [hiː; hi] [grəʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	groaned	to	himself	.
"	他	呻吟	到	他自己	.

他低声呻吟道。

" [əʊ] , [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [riːtʃ] [ðæt] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp]

"	Oh	,	if	I	can	only	reach	that	hill	where	the	lights	are	and	the	sheep
"	哦	,	如果	我	能	仅有的	抵达	那	爬坡道	在哪里	这	灯	是	和	这	羊

[ænd; ənd] [ʃiːp] - [dɒgz] !

and	sheep	-	dogs	!
和	羊	-	狗	!

"哦，如果我能到达那座有灯光、有绵羊和牧羊犬的山丘就好了！"

[əʊ] , [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɔːl][maɪ]['flaʊə(r)] !

Oh	,	if	I	can	only	reach	it	without	losing	all	my	flour	!
哦	,	如果	我	能	仅有的	抵达	它	没有	输	全部	我的	面粉	!

哦，如果我能不洒掉所有面粉就好了！

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [ə; eɪ][gʌn][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

But	I	haven't	a	gun	or	even	a	stick	with	me	,
但	我	还没有	一个	枪	或者	甚至	一个	戳	和	我	,

但我身上既没有枪，也没有棍子。

[tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)] [huː] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt][laɪk] ['faɪtɪŋ] [waɪld]

to	fight	the	mother	bear	who	is	chasing	me	,	because	I	don't	like	fighting	wild
到	斗争	这	母亲	熊	WHO	是	追逐	我	,	因为	我	不	喜欢	斗争	荒野

['ænɪmlz] ;

animals	;
动物	;

我要和追我的母熊搏斗，因为我不喜欢和野生动物搏斗；

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] !

I'd	rather	be	friends	with	them	!
ID	相当	是	朋友们	和	他们	!

我宁愿和他们做朋友！

" [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm]['breɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	This	ought	to	have	made	him	braver	at	the	beginning	.
"	这	应该	到	有	制成	他	更勇敢	在	这	开始	.

"这本应让他一开始就更勇敢一些。"

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] ,

But	now	,	as	he	raced	on	over	the	plain	,
但	现在	,	作为	他	比赛	在	超过	这	清楚的	,

但现在，当他继续飞奔过平原时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wiːkə] [ɪn] [ðəʊz] [fæt][legz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][mɔː(r)] [skeəd] ['evri]

he	was	becoming	weaker	in	those	fat	legs	of	his	and	more	scared	every
他	曾是	成为	较弱	在	那些	胖的	腿	的	他的	和	更多的	害怕的	每一个

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

他那双肥胖的双腿越来越无力，每一刻都让他更加恐惧。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][hɪm] .

His	heart	was	jumping	up	and	down	inside	him	.
他的	心	曾是	跳	向上	和	向下	里面	他	.

他的心脏怦怦直跳。

[ðə; ði] [fʊl] ['flaʊə(r)] - [bæg] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [ə; eɪ][tʌn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

The	full	flour	-	bag	seemed	to	weigh	a	ton	upon	his	shoulders	.
这	满的	面粉	-	包	似乎	到	称重	一个	吨	之上	他的	肩膀	.

他肩上扛着满满一袋面粉，感觉像压着一吨重。

[bʌt; bət] [stɪl] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][fæt][mæn][rʌn][səʊ][fɑːst] .

But	still	,	you	never	saw	a	fat	man	run	so	fast	.
但	仍然	,	你	绝不	锯	一个	胖的	男人	跑步	所以	快速地	.

但是，你肯定没见过胖子跑得这么快。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

Now	and	again	,
现在	和	再次	,

偶尔，

[hiː; hi] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [pleɪn] [ænd; ənd] [rɔkt]

he	tripped	over	a	bush	or	a	stone	upon	the	darkening	plain	and	rocked
他	绊倒了	超过	一个	衬套	或者	一个	石头	之上	这	变暗	清楚的	和	摇滚

[frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] ,

from	side	to	side	under	his	load	of	flour	,
从	边	到	边	在下面	他的	加载	的	面粉	,

在日渐昏暗的平原上，他被灌木丛或石头绊倒，背上的面粉让他左右摇晃。

['wɔdlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [guːs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['streɪtn] [ʌp] [ə'gen] .

waddling	like	a	goose	before	he	could	straighten	up	again	.
摇摇摆摆	喜欢	一个	鹅	前	他	可以	拉直	向上	再次	.

他像鹅一样摇摇摆摆地走了好一会儿才重新站直。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kʌbz] , ['tɪmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðə(r)] ,

I	think	the	two	little	bear	cubs	,	Timmy	and	his	twin	brother	,
我	思考	这	二	小的	熊	幼崽	,	蒂米	和	他的	双	兄弟	,

我认为那两只小熊崽，蒂米和他的双胞胎兄弟，

[left] [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] [maɪs] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

left	alone	upon	the	mound	of	mice	,	must	have	laughed	to	see	him	.
左边	独自的	之上	这	冢	的	小鼠	,	必须	有	笑了	到	看	他	.

独自一人留在老鼠堆上，老鼠们看到他肯定笑了。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [fɑːst] [hiː; hi] [ræn] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [beə(r)] ['gæləp] [fɑːstə(r)] .

But	no	matter	how	fast	he	ran	,	the	mother	bear	galloped	faster	.
但	不	事情	如何	快速地	他	跑	,	这	母亲	熊	疾驰	快点	.

但无论他跑得多快，母熊都跑得更快。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɪti] [gʊd] [ɒdz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] — [ænd; ənd]

In	spite	of	the	fact	that	he	had	pretty	good	odds	to	begin	with	—	and
在	尽管如此	的	这	事实	那	他	有	漂亮的	好的	赔率	到	开始	和	—	和

['evri] [tʃaɪld] [nəʊz] [wɒt] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] — [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [kəʊmd] [wɪð]

every	child	knows	what	odds	are	in	a	race	—	his	hair	was	just	combed	with
每一个	孩子	知道	什么	赔率	是	在	一个	种族	—	他的	头发	曾是	只是	梳理过的	和

['ʃɪvəz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skɪn] [tɜːnd] [kəʊld] ,

shivers	until	it	stood	up	and	his	skin	turned	cold	,
颤抖	直到	它	站立	向上	和	他的	皮肤	转向	寒冷的	,

尽管他一开始胜算很大——每个孩子都知道比赛中的胜算是什么——但他还是冷得头发都竖了起来，皮肤也变得冰冷。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['æŋgri] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['bɛrz] [graul] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt]

for	now	he	heard	the	angry	old	mother	bear's	growls	only	a	dozen	feet
为了	现在	他	听到	这	生气的	老的	母亲	熊的	咆哮	仅有的	一个	打	脚

[bɪ'haɪnd] [hɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

现在，他听到身后十几英尺处传来愤怒的老母熊的咆哮声。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [gʌst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɒt] ,

Another	instant	,	and	he	could	feel	the	gusts	of	her	hot	,
其他	立即的	,	和	他	可以	感觉	这	阵风	的	她	热的	,

又过了一会儿，他就能感觉到她身上散发出的热气了。

['pæntɪŋ] [breθ] ['bləʊɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] .

panting	breath	blowing	out	before	her	on	the	plain	.
喘息	气息	吹	出去	前	她	在	这	清楚的	.

她面前的平原上，呼出的气息气喘吁吁。

" [əʊ] ! — [əʊ] !

"	**Oh**	!	—	**Oh**	!
"	哦	!	—	哦	!

"哦！——哦！

[ðeəz; ðəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]['flaʊə(r)][mʌst; məst][gəʊ] , " [pænt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

there's	**no**	**help**	**for**	**it**	—	**the**	**flour**	**must**	**go**	,	"	**panted**	**the**	**poor**
有	不	帮助	为了	它	—	这	面粉	必须	去	,	"	喘息	这	贫穷的

['ʃepəd] [mæn] .

shepherd	**man**	.
牧羊人	男人	.

"没办法了——面粉必须扔掉，"可怜的牧羊人气喘吁吁地说。

" [ai][dʒʌst][mʌst; məst][drɒp][maɪ][bæg][ɒv; əv]['flaʊə(r)] [ðæt] [aɪv] ['kærid] [səʊ][fɑː(r)] !

"	**I**	**just**	**must**	**drop**	**my**	**bag**	**of**	**flour**	**that**	**I've**	**carried**	**so**	**far**	**!**
"	我	只是	必须	降低	我的	包	的	面粉	那	我已经	携带	所以	远的	!

"我必须放下我一直背着的这袋面粉！"

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃepəd] [huː] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] —

The	**other**	**shepherd**	**who**	**is**	**waiting**	**for**	**me**	**on**	**the**	**hill**	**with**	**the**	**sheep**	**—**
这	其他	牧羊人	WHO	是	等待	为了	我	在	这	爬坡道	和	这	羊	—

[ænd; ənd][ai] ,

and	**I**	,
和	我	,

另一个牧羊人带着羊群在山坡上等着我——还有我，

[tuː] — [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə][bed][tuː; tə] - [naɪt] !

too	**—**	**will**	**have**	**to**	**go**	**hungry**	**to**	**bed**	**to**	**-**	**night**	**!**
也	—	将要	有	到	去	饥饿的	到	床	到	-	夜晚	!

我也——今晚得饿着肚子睡觉了！

" [səʊ][hiː; hi][let][ðə; ði] [fʊl] , ['bʌldʒɪŋ] ['flaʊə(r)] - [bæg][fɔːl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

"	**So**	**he**	**let**	**the**	**full**	,	**bulging**	**flour**	**-**	**bag**	**fall**	**from**	**his**	**shoulders**	,	**on**	**to**	**the**
"	所以	他	让	这	满的	,	凸起	面粉	-	包	落下	从	他的	肩膀	,	在	到	这

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

于是，他让那袋装满面粉、鼓鼓囊囊的面粉从肩上滑落到平原上。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

And	,	**as**	**he**	**did**	**so**	,	**he**	**threw**	**back**	**his**	**head**	,
和	,	作为	他	做过	所以	,	他	扔	后退	他的	头	,

于是，他仰起了头。

['gæðəd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [breθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

gathered	**all**	**his**	**panting**	**breath**	**and**	**gave**	**a**	**long**	**shrill**	**whistle**	**.**
聚集	全部	他的	喘息	气息	和	给予	一个	长的	尖锐	哨	.

他屏住呼吸，吹了一声长长的尖锐口哨。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] !

Then	**another**	**!**
然后	其他	!

然后又来一个！

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ə'pɒn]

A	**whistle**	**which**	**sounded**	**as**	**if**	**he**	**were**	**calling**	**with**	**all**	**his**	**might**	**upon**
一个	哨	哪个	听起来	作为	如果	他	是	呼叫	和	全部	他的	可能	之上

[sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪsɪŋ] [beə(r)] .

some	**unseen**	**friends**	**to**	**come**	**and**	**save**	**him**	**from**	**the**	**chasing**	**bear**	**.**
一些	看不见	朋友们	到	来	和	节省	他	从	这	追逐	熊	.

他吹起哨子，仿佛在用尽全力呼唤一些看不见的朋友来救他脱离追赶的熊的魔爪。

[naʊ] [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] ['hwisl] , [doʊnt][juː; jʊ] ? — [waɪ] [hiː; hi] ['hwisl] [səʊ][hɑːd] ,

Now	you	wonder	why	he	whistled	,	don't	you	?	—	why	he	whistled	so	hard	,
现在	你	想知道	为什么	他	吹口哨	,	不	你	?	—	为什么	他	吹口哨	所以	难的	,

现在你是不是好奇他为什么吹口哨？——为什么他吹得那么用力？

['lʊkɪŋ] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [red]

looking	off	toward	the	hill	where	were	the	sheep	and	the	ring	of	red
寻找	离开	朝向	这	爬坡道	在哪里	是	这	羊	和	这	戒指	的	红色的

[laɪts] ,

lights	,
灯	,

目光投向远处的小山，那里有羊群和一圈红灯。

— [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt]

—	the	hill	he	was	trying	to	reach	,	which	was	,	at	the	moment	that
—	这	爬坡道	他	曾是	尝试	到	抵达	,	哪个	曾是	,	在	这	片刻	那

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bæg] ,

he	dropped	the	flour	-	bag	,
他	掉落	这	面粉	-	包	,

——他当时正试图爬上那座山，就在他扔下面粉袋的那一刻，

['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

only	about	half	a	mile	away	.
仅有的	关于	一半	一个	英里	离开	.

距离只有大约半英里。

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['prez(ə)ntli] , [waɪ] [hiː; hi] ['hwisl] , [ɔːl'ðəʊ] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

Well	,	I'll	tell	you	,	presently	,	why	he	whistled	,	although	,	knowing	that	there	are
出色地	,	患病的	告诉	你	,	目前	,	为什么	他	吹口哨	,	虽然	,	会心	那	那里	是

[ʃiːp] - [dɒgz][ɒn] [ðæt] [hɪl] ,

sheep	-	dogs	on	that	hill	,
羊	-	狗	在	那	爬坡道	,

好吧，我马上告诉你他为什么吹口哨，尽管他知道山上有很多牧羊犬。

[juː; jʊ][kæn; kən] , [pə'hæps] , [ges] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

you	can	,	perhaps	,	guess	for	yourselves	.
你	能	,	也许	,	猜测	为了	你们自己	.

你们或许可以自己猜猜看。

[bʌt; bət][fɜːst] ,

But	first	,
但	第一的	,

但首先，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)] — ['ʃægi] ['mɪsɪz] . ['sɪnəmən]

I	must	tell	you	what	happened	to	the	mother	bear	—	shaggy	Mrs	.	Cinnamon
我	必须	告诉	你	什么	发生	到	这	母亲	熊	—	毛茸茸	太太	.	肉桂

[beə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [bæg][ɒv; əv]['flaʊə(r)] .

Bear	—	and	the	shepherd's	bag	of	flour	.
熊	—	和	这	牧羊人的	包	的	面粉	.

我必须告诉你那只毛茸茸的母熊——肉桂熊太太——和牧羊人的面粉袋发生了什么事。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][maɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [beəz] [ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs][baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

Do	you	remember	my	saying	that	bears	are	curious	by	nature	,	that	is	,
做	你	记住	我的	说	那	熊	是	好奇的	经过	自然	,	那	是	,

你还记得我说过熊天性好奇吗？

[æz; əz]['i:gə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɔ:l][ðeə(r)][ɪz][tu:; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz]

as	eager	as	little	children	to	find	out	all	there	is	to	know	about	the	things
作为	渴望的	作为	小的	孩子们	到	寻找	出去	全部	那里	是	到	知道	关于	这	事物

[ðeɪ] [si:] ?

they	see	?
他们	看	?

像小孩子一样渴望了解他们所看到的一切事物吗?

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:sk] ['kwestʃənz] [wɪð] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [ki:p] ['pəʊkɪŋ] [ðəʊz] ['nəʊzɪz]['ɪntu:] ['evriθɪŋ]

that	they	ask	questions	with	their	noses	and	keep	poking	those	noses	into	everything
那	他们	问	问题	和	他们的	鼻子	和	保持	戳	那些	鼻子	进入	一切

?

?
?

他们是不是喜欢用鼻子问问题，而且什么都要用鼻子戳来戳去?

[ðæt] [ɪz] ['veri] [tru:] !

That	is	very	true	!
那	是	非常	真的	!

确实如此!

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['mʌðə(r)][beə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][baɪ] [naʊ] ,

And	although	this	mother	bear	was	so	angry	by	now	,
和	虽然	这	母亲	熊	曾是	所以	生气的	经过	现在	,

尽管这头母熊此时已经非常生气，

[wɪð] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['ʃepəd] [mæn] ([dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:ls]

with	the	fleeing	shepherd	man	(	just	because	she	was	filled	with	such	a	false
和	这	逃离	牧羊人	男人	(	只是	因为	她	曾是	已填	和	这样的	一个	错误的

[fɪə(r)][ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][kʌbz]) [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [skrætʃ] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [klɔ:z] ,

fear	about	her	cubs	)	that	she	wanted	to	scratch	him	with	her	claws	,
害怕	关于	她	幼崽	)	那	她	通缉	到	划痕	他	和	她	爪子	,

她对逃跑的牧羊人（仅仅因为她对自己的幼崽充满了虚假的恐惧）感到恐惧，甚至想用爪子抓伤他。

[jet] [ʃi:; ʃi]['kʊd(ə)nt] [help] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə][teə(r); tɪə]['əʊpən][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bæg][fɜ:st][tu:; tə][faɪnd][aʊt]

yet	she	couldn't	help	stopping	to	tear	open	the	flour	-	bag	first	to	find	out
然而	她	不能	帮助	停止	到	撕	打开	这	面粉	-	包	第一的	到	寻找	出去

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

what	was	in	it	.
什么	曾是	在	它	.

但她还是忍不住停下来，先撕开面粉袋，看看里面装的是什么。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [tʃekt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hevi] ,

So	she	checked	her	heavy	,
所以	她	已检查	她	重的	,

于是她检查了一下自己沉重的.....

['lʌmbərɪŋ] ['gæləp][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [bæg][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

lumbering	gallop	and	sniffed	at	the	full	bag	as	it	lay	on	the	ground	.
伐木	驰骋	和	嗅了嗅	在	这	满的	包	作为	它	躺	在	这	地面	.

它迈着笨重的步伐，嗅了嗅地上装满东西的袋子。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [rəʊld] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ['kjʊəriəsli] .

Then	she	rolled	it	over	curiously	.
然后	她	滚动	它	超过	奇怪的是	.

然后她好奇地把它翻了过来。

[nekst] ,

Next	,
下一个	,

下一个，

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðəʊz] [faɪv] [ʃɑːp] [klɔːz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

she	struck	at	it	with	her	paw	which	had	those	five	sharp	claws	on	it
她	击	在	它	和	她	爪子	哪个	有	那些	五	锋利的	爪子	在	它

[ðæt] [kʌt] [ðə; ði]['kænvəs][bæg]['əʊpən] ,

that	cut	the	canvas	bag	open	,
那	切	这	帆布	包	打开	,

她用爪子猛击，爪子上有五根锋利的爪子，把帆布袋划开了。

[laɪk][ə; eɪ] [naɪf] .

like	a	knife	.
喜欢	一个	刀	.

像刀一样。

[əʊ][maɪ] !

O	my	!
哦	我的	!

我的天哪!

[aʊt] [stɹ'iːmd] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] ['preʃəs] [waɪt] ['flaʊə(r)][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði][pleɪn] !

Out	streamed	the	shepherd's	precious	white	flour	and	sprinkled	the	plain	!
出去	流媒体	这	牧羊人的	宝贵的	白色的	面粉	和	撒上	这	清楚的	!

牧羊人珍贵的白面粉倾泻而出，洒满了平原!

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['sɪnəmən] [beə(r)] ['wʌznt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['teərɪŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bæg]['əʊpən] ; [ʃiː; ʃi]

But	Mrs	.	Cinnamon	Bear	wasn't	satisfied	with	tearing	the	flour	-	bag	open	;	she
但	太太	.	肉桂	熊	不是	使满意	和	撕裂	这	面粉	-	包	打开	;	她

[θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

thrust	her	nose	into	it	,
推力	她	鼻子	进入	它	,

但肉桂熊太太并不满足于撕开面粉袋；她把鼻子伸进了面粉袋里。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [biː] - [triː] , [tuː; tə] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] ['biːz]

just	as	she	had	thrust	it	into	the	bee	-	tree	,	to	sniff	at	the	wild	bees
只是	作为	她	有	推力	它	进入	这	蜜蜂	-	树	,	到	嗅	在	这	荒野	蜜蜂

- ['hʌni] .

'	honey	.
-	蜂蜜	.

就像她把它插进蜜蜂树里，去闻野生蜜蜂的蜂蜜一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃepəd] [men] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['hædnt] [kɔːt] ['meni]

She	was	as	hungry	as	the	shepherd	men	,	for	she	hadn't	caught	many
她	曾是	作为	饥饿的	作为	这	牧羊人	男人	,	为了	她	之前没有	捕捉	许多

[maɪs][fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] ;

mice	for	supper	;
小鼠	为了	晚餐	;

她和牧羊人一样饿，因为她没抓到多少老鼠做晚餐；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][draɪ]['flaʊə(r)] [maɪt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

and	she	thought	that	the	dry	flour	might	do	for	an	evening	meal	.
和	她	想法	那	这	干燥	面粉	可能	做	为了	一个	晚上	一顿饭	.

她心想，这些干面粉或许可以做顿晚饭。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [stɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['biːz] [dɪd] ,

Finding	that	it	didn't	sting	her	as	the	wild	bees	did	,
寻找	那	它	没有	蜇	她	作为	这	荒野	蜜蜂	做过	,

她发现这种蜜蜂不像野生蜜蜂那样会蜇她。

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['ʃægi] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg] , ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .

she	thrust	her	whole	shaggy	head	into	the	bag	,	nosing	around	there	.
她	推力	她	所有的	毛茸茸	头	进入	这	包	,	嗅探	大约	那里	.

她把整个毛茸茸的脑袋伸进袋子里，在里面四处嗅探。

" [buː] - [ˌuˈɜːr] - [ˌaɪˌtiːˈtiː] !
" **Boo** - **oo** - **itt** **!**
" 嘘 - oo - 它 !

"嘘！

" [ʃiː; ʃi] [graul] .
" **she** **growled** **.**
" 她 咆哮 .

她低声咆哮道。

" [ðɪs] [draɪ] [stʌf] [ɪz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] !
" **This** **dry** **stuff** **is** **not** **good** **to** **eat** **!**
" 这 干燥 东西 是 不是 好的 到 吃 !

"这种干巴巴的东西不好吃！"

[ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli] [fɪlz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd][maɪ][bɪg] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [tʃəʊks] [ˌem ˈiː] !
It **only** **fills** **my** **eyes** **and** **ears** **and** **my** **big** **throat** **,** **and** **chokes** **me** **!**
它 仅有的 填充 我的 眼睛 和 耳朵 和 我的 大的 喉 , 和 窒息 我 !

它只充斥着我的眼睛、耳朵和我的喉咙，让我窒息！

[ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [əʊ] ! [hɒŋk] !
Oo - **oo** - **oo** - **o** ! **Honk** !
oo - oo - oo - o ! 喇叭 !

呜呜呜呜！喇叭声！

- !
Booitt **!**
- !

布伊特！

" [ʃiː; ʃi] [grʌnt] , ['nəʊzɪŋ][ænd; ənd] [snɔːrtɪŋ] .
" **she** **grunted** **,** **nosing** **and** **snorting** **.**
" 她 哼哼 , 嗅探 和 吸鼻 .

她哼了一声，用鼻子拱了拱，还发出哼哼声。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [ðə; ðɪ] [fʌnɪəst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['hæpənd] , [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] [fɔːls]
But **now** **,** **Children** **,** **the** **funniest** **thing** **of** **all** **happened** **,** **brought** **about** **by** **false**
但 现在 , 孩子们 , 这 最搞笑 事物 的 全部 发生 , 带来 关于 经过 错误的
[fɪə(r)] !
fear **!**
害怕 !

但是，孩子们，现在发生了一件最滑稽的事情，而这竟是由虚假的恐惧造成的！

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] — [naʊ] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [beə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [braʊn] [wʌn][hæd; həd] [biːn]
For **now** **—** **now** **—** **there** **was** **a** **white** **bear** **where** **a** **brown** **one** **had** **been**
为了 现在 — 现在 — 那里 曾是 一个 白色的 熊 在哪里 一个 棕色的 一 有 到过
!
!
!

现在——现在——原本是棕熊的地方，变成了一只白熊！

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][maɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ə; eɪ] [waɪt]
Do **you** **remember** **my** **saying** **that** **I** **would** **tell** **you** **about** **a** **bear** **in** **a** **white**
做 你 记住 我的 说 那 我 会 告诉 你 关于 一个 熊 在 一个 白色的
[mɑːsk] ?
mask **?**
面具 ?

你还记得我说过要给你讲一个戴着白色面具的熊的故事吗?

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ðɪ][waɪd] [pleɪn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
Well **,** **if** **you** **,** **little** **Boys** **and** **Girls** **,** **had** **been** **on** **the** **wide** **plain** **that** **evening** **,**
出色地 , 如果 你 , 小的 男孩们 和 女孩们 , 有 到过 在 这 宽的 清楚的 那 晚上 ,

嗯，如果你们这些小男孩小女孩，那天晚上正好在那片广阔的平原上，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [mɑːsk] .

you	would	have	seen	a	bear	in	a	white	mask	.
你	会	有	已见	一个	熊	在	一个	白色的	面具	.

你会看到一只戴着白色面具的熊。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['sɪnəmən] ['bɛrz] ['ʃægi] [laɪt] - [braʊn] [fɜː(r)][wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] ['əʊvə(r)]

For	Mrs	.	Cinnamon	Bear's	shaggy	light	-	brown	fur	was	very	thick	over
为了	太太	.	肉桂	熊的	毛茸茸	光	-	棕色的	毛皮	曾是	非常	厚的	超过

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] ,

her	head	and	face	,
她	头	和	脸	,

肉桂熊太太的头和脸上长着浓密的浅棕色蓬松毛发。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] , [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['smuːðə(r)]

as	it	was	over	all	her	body	,	although	her	face	was	smoother
作为	它	曾是	超过	全部	她	身体	,	虽然	她	脸	曾是	更平滑

[ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

than	the	rest	of	her	.
比	这	休息	的	她	.

虽然她的全身都长满了这种皮肤，但她的脸部皮肤比其他部位更光滑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wet] , [tuː] , [ðæt] [θɪk] , [braʊn] [fɜː(r)] , [wet][ænd; ənd]['maɪəri] ,

And	it	was	wet	,	too	,	that	thick	,	brown	fur	,	wet	and	miry	,
和	它	曾是	湿的	,	也	,	那	厚的	,	棕色的	毛皮	,	湿的	和	溷	,

而且那厚厚的棕色皮毛也是湿的，湿漉漉的，沾满了泥泞。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plʌndʒd] [θruː] [ə; eɪ] [swɒmp] .

for	she	had	plunged	through	a	swamp	.
为了	她	有	暴跌	通过	一个	沼泽	.

因为她曾一头扎进沼泽里。

[səʊ][ðə; ði][draɪ]['flaʊə(r)][dʒʌst] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['plɑːstə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] ,

So	the	dry	flour	just	stuck	in	a	white	plaster	over	her	face	and	head	,
所以	这	干燥	面粉	只是	卡住	在	一个	白色的	石膏	超过	她	脸	和	头	,

于是，干面粉就像一层白色的糊状物，糊在了她的脸和头上。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,

even	to	the	tips	of	her	ears	,
甚至	到	这	尖端	的	她	耳朵	,

甚至连她的耳尖都沾满了。

[səʊ] [ðæt] ['nevə(r)] [sɪns] [taɪm] [bɪ'gæn][dɪd] ['enibɒdi] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]

so	that	never	since	time	began	did	anybody	see	such	a	funny	-	looking	body	in	the
所以	那	绝不	自从	时间	开始	做过	任何人	看	这样的	一个	有趣的	-	寻找	身体	在	这

[ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] !

shape	of	a	bear	!
形状	的	一个	熊	!

所以，自古以来，从来没有人见过如此滑稽的熊形生物！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['flaʊəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [teɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ,

She	was	floured	all	over	,	even	to	her	short	tail	,	with	the	white	,
她	曾是	撒了面粉	全部	超过	,	甚至	到	她	短的	尾巴	,	和	这	白色的	,

她全身都沾满了面粉，甚至连短短的尾巴上也沾满了白色的面粉。

['dʌsti] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [bæg] .

dusty	contents	of	the	shepherd's	bag	.
尘土飞扬	内容	的	这	牧羊人的	包	.

牧羊人袋子里满是灰尘的东西。

[ai][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪsk] [ə'raʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪn] ,

I	declare	to	you	that	,	as	she	whisked	around	upon	the	plain	,
我	宣布	到	你	那	,	作为	她	搅拌	大约	之上	这	清楚的	,

我向你声明，当她在平原上飞驰时，

['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bæg]['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv]['flaʊə(r)]

growling	and	rolling	the	flour	-	bag	over	until	there	wasn't	a	pinch	of	flour
咆哮	和	滚动	这	面粉	-	包	超过	直到	那里	不是	一个	捏	的	面粉

[left] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

left	in	it	,
左边	在	它	,

他一边咆哮一边把面粉袋翻来覆去地滚，直到里面一粒面粉都不剩。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['dɒŋki] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪnəmən] [beə(r)] .

she	looked	more	like	a	white	donkey	than	a	cinnamon	bear	.
她	看起来	更多的	喜欢	一个	白色的	驴	比	一个	肉桂	熊	.

她看起来更像一头白驴，而不是一头肉桂熊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fˈʌnɪə] , [stɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

It	was	funnier	,	still	,	when	she	stood	upon	her	hind	legs	for	a
它	曾是	更有趣	,	仍然	,	什么时候	她	站立	之上	她	后	腿	为了	一个

['məʊmənt] [ænd; ənd] [graul] ['sævɪdʒli] ,

moment	and	growled	savagely	,
片刻	和	咆哮	野蛮地	,

更滑稽的是，她突然用后腿站了起来，发出凶狠的咆哮声。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [krɒs] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [ðə; ði] [rɔː] ['flaʊə(r)] ,

because	she	was	very	cross	at	finding	that	she	could	not	eat	the	raw	flour	,
因为	她	曾是	非常	叉	在	寻找	那	她	可以	不是	吃	这	生的	面粉	,

因为她发现自己不能吃生面粉，所以非常生气。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [draɪ] [ænd; ənd] ['paʊdəri] .

it	was	too	dry	and	powdery	.
它	曾是	也	干燥	和	粉状	.

它太干太粉了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [drest] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lait] - ['kʌləd] , ['fɜːri] [skɪn] ,

Then	she	might	have	been	a	boy	dressed	up	in	a	light	-	colored	,	furry	skin	,
然后	她	可能	有	到过	一个	男生	穿着	向上	在	一个	光	-	有色	,	毛茸茸的	皮肤	,

那么她可能是一个穿着浅色毛绒皮肤的男孩。

[wɪð] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][mɑːsk][ɒn] .

with	an	animal	mask	on	.
和	一个	动物	面具	在	.

戴着动物面具。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [keɪkt] ['flaʊə(r)] , ['θɪkli] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

For	that	caked	flour	,	thickly	sticking	to	her	,
为了	那	蛋糕	面粉	,	浓密	粘性	到	她	,

至于那厚厚地粘在她身上的面粉块，

[meɪd] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [mɑːsk]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] [wɪtʃ] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk]

made	a	snow	-	white	mask	over	her	face	and	head	which	shone	in	the	dusk
制成	一个	雪	-	白色的	面具	超过	她	脸	和	头	哪个	闪耀	在	这	黄昏

[ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn] .

of	the	plain	.
的	这	清楚的	.

她在脸上和头上戴上了一层雪白的面具，在黄昏的平原上闪闪发光。

[səʊ][ðeə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][beə(r)][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mɑːsk] .

So	there	you	have	your	bear	in	the	white	mask	.
所以	那里	你	有	你的	熊	在	这	白色的	面具	.

这就是戴着白色面具的熊。

['riːəli] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kʌbz] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] .

Really	,	her	own	cubs	wouldn't	have	known	her	.
真的	,	她	自己的	幼崽	不会	有	已知	她	.

事实上，她的亲生幼崽根本不认识她。

[waɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [skeəd] ['ʃepəd] [mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] ,
Why , even the scared shepherd man whom she had been chasing ,
为什么， 甚至 这 害怕的 牧羊人 男人 谁 她 有 到过 追逐 ，

为什么，就连她一直追逐的那个吓坏了的牧羊人，

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['nɪəli] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]
when he looked back over his shoulder , nearly fell to pieces with laughing at
什么时候 他 看起来 后退 超过 他的 肩膀 ， 几乎 跌倒 到 件 和 笑 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

当他回头看她时，差点笑得喘不过气来。

" [əʊ][maɪ][fæt][legz] !
" O my fat legs !
" 哦 我的 胖的 腿 !

“哦，我的肥腿！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [əʊ][maɪ][fæt][saɪdz] !
" O my fat sides !
" 哦 我的 胖的 侧面 !

“哦，我的肥肉边儿！”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ai][ʃæl; ʃəl][splɪt][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt][deə(r)][stɒp] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Surely , I shall split them because I don't dare stop , not for a minute ,
一定 ， 我 将 分裂 他们 因为 我 不 敢 停止 ， 不是 为了 一个 分钟 ，

我一定会把它们分开，因为我一刻也不敢停下来。

[tuː; tə] [lɑːf] [æz; əz][ai][wɒnt][tuː; tə] !
to laugh as I want to !
到 笑 作为 我 想 到 !

想笑就笑！

[dɪd] ['enibɒdi] ['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siː] [ə; eɪ][beə(r)][laɪk] [ðæt] — ['flaʊəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] ?
Did anybody ever before see a bear like that — floured all over ?
做过 任何人 曾经 前 看 一个 熊 喜欢 那 — 撒了面粉 全部 超过 ?

有人见过浑身沾满面粉的熊吗?

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

[hiː; hi] !
He !
他 !

他！

[hiː; hi] !
He !
他 !

他！

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]
" **But** **the** **next** **moment** **he** **had** **something** **else** **to** **think** **of** **,** **besides** **his**
" 但 这 下一个 片刻 他 有 某物 别的 到 思考 的 , 除了 他的
[fæt] [saɪdz] .
fat **sides** **.**
胖的 侧面 .

但下一刻，除了他肥胖的腰侧之外，他又有了其他事情要考虑。

[fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)] ['sɪnəmən] [beə(r)] , ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][draɪ]['flaʊə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt]
For **Mother** **Cinnamon** **Bear** **,** **choking** **with** **the** **dry** **flour** **in** **her** **throat**
为了 母亲 肉桂 熊 , 窒息 和 这 干燥 面粉 在 她 喉
[ænd; ənd]['nɒstrəlz] ,
and **nostrils** **,**
和 鼻孔 ,

肉桂熊妈妈被卡在喉咙和鼻孔里的干面粉呛住了，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [dɑːk] ,
suddenly **remembered** **the** **dark** **,**
突然 记得 这 黑暗的 ,

突然想起了黑暗，

['rʌnɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði][pleɪn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
running **figure** **of** **a** **man** **on** **the** **plain** **ahead** **of** **her** **and** **that** **she**
跑步 数字 的 一个 男人 在 这 清楚的 前方 的 她 和 那 她
[hæd; həd] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .
had **been** **chasing** **him** **.**
有 到过 追逐 他 .

她看到前方平原上有一个奔跑的男人身影，她一直在追赶他。

" [wuː] - [uːf] !
" **Whoo** **-** **oof** **!**
" 哇哦 - 钱币 !

“呼——！”

[ʊk] - [keɪ] !
Ouk **-** **k** **!**
欧克 - k !

Ouk-k!

" [ʃiː; ʃi] [snɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] [ə'gen] .
" **she** **snorted** **and** **started** **after** **him** **again** **.**
" 她 哼了一声 和 开始 后 他 再次 .

她哼了一声，又追了上去。

[bʌt; bət] [ðæt] ['flaʊə(r)] - [bæg][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] , ['fraɪt(ə)nd] ['ʃepəd] [mæn] .
But **that** **flour** **-** **bag** **had** **saved** **the** **fleeing** **,** **frightened** **shepherd** **man** **.**
但 那 面粉 - 包 有 已保存 这 逃离 , 害怕 牧羊人 男人 .

但正是那袋面粉救了那个逃跑的、惊恐的牧羊人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kept]

He	was	nearer	to	the	hill	of	the	lights	now	and	he	had	kept
他	曾是	更近	到	这	爬坡道	的	这	灯	现在	和	他	有	保留

['wɪslɪŋ] ,

whistling	,
吹口哨	,

他现在离灯光所在的山丘更近了，而且他还一直在吹口哨。

['wɪslɪŋ] ['ʃrɪlli] [ænd; ənd] ['pɪtiəsli] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] , ['pʌfɪŋ] , [ə'lɒŋ] .

whistling	shrilly	and	piteously	,	as	he	ran	,	puffing	,	along	.
吹口哨	尖锐地	和	可怜地	,	作为	他	跑	,	抽气	,	沿着	.

他一边气喘吁吁地跑着，一边发出尖锐而凄惨的口哨声。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi][gɒt][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] .

And	now	,	at	last	,	he	got	an	answer	,	the	answer	he	wanted	.
和	现在	,	在	最后的	,	他	得到	一个	回答	,	这	回答	他	通缉	.

现在，他终于得到了答案，他想要的答案。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃepəd] [mæn] ,

It	wasn't	the	voice	of	the	other	shepherd	man	,
它	不是	这	嗓音	的	这	其他	牧羊人	男人	,

那不是另一个牧羊人的声音。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][beə(r)] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][gʌn] .

coming	to	frighten	the	bear	off	with	a	gun	.
未来	到	吓唬	这	熊	离开	和	一个	枪	.

他拿着枪来吓走熊。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][bɑːk][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] !

No	,	it	was	the	bark	of	a	dog	!
不	,	它	曾是	这	吠	的	一个	狗	!

不，那是狗叫声！

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [bɑːk][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] - [dɒg] !

The	howling	bark	of	a	sheep	-	dog	!
这	嚎叫	吠	的	一个	羊	-	狗	!

牧羊犬的嚎叫声！

[ðə; ði] ['veri] [bɑːk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm]

The	very	bark	which	the	mother	bear	had	heard	on	the	evening	when	she	came
这	非常	吠	哪个	这	母亲	熊	有	听到	在	这	晚上	什么时候	她	来了

[bæk] [leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

back	late	to	the	cave	,
后退	晚的	到	这	洞穴	,

那天晚上，熊妈妈很晚才回到山洞，她听到的就是这种熊吠声。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [bɪgɪst] [kʌb] [trɔt] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

when	her	biggest	cub	trotted	out	to	meet	her	.
什么时候	她	最大	幼兽	小跑	出去	到	见面	她	.

她最大的幼崽小跑出来迎接她。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɑːk] [tʃaɪmd] [ɒn] .

Then	another	,	a	different	bark	chimed	on	.
然后	其他	,	一个	不同的	吠	齐声说道	在	.

随后，又一声不同的犬吠响起。

[daʊn] , [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] , [laɪk][ðə; ði][wɪnd] , [keɪm] [glen][ænd; ənd]

Down	,	down	from	the	hill	of	the	lights	,	like	the	wind	,	came	Glen	and
向下	,	向下	从	这	爬坡道	的	这	灯	,	喜欢	这	风	,	来了	格伦	和

[wɒtʃ] ,

Watch	,
手表	,

格伦和沃奇像风一样，从灯光闪烁的山丘上俯冲下来。

[ðə; ði] [tuː] [strɒŋ] , [waɪz] [ʃiːp] - [dɒgz] ,
the two strong , wise sheep - dogs ,
这 二 强的 , 明智的 羊 - 狗 ,

这两只强壮而聪明的牧羊犬

[huː] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ðɪs] ['veri] [beə(r)] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf]
who had chased this very bear away before and prevented her carrying off
WHO 有 追逐 这 非常 熊 离开 前 和 阻止 她 携带 离开
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .
a little lamb .
一个 小的 羊肉 .

之前曾有人赶走过这头熊，阻止它叼走一只小羊羔。

" [ˌjuː'ɛf] ! [ˌjuː'ɛf] ! [əʊ] - [ʊf] !
" Uf ! Uf ! Ou - ouf !
" uf ! uf ! 你的 - ouf !

“呜！呜！呜呜！”

[waʊ] - [ʊf] !
Wou - ouf !
你会 - ouf !

哇！

['kʌmɪŋ] , ['ʃepəd] [mæn] !
We're coming , Shepherd Man !
是 未来 , 牧羊人 男人 !

我们来了，牧羊人！

" [ðeɪ] [bɑːkt] .
" they barked .
" 他们 吠叫 .

它们吠叫着。

" [wɪr] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] !
" We're coming as fast as we can !
" 是 未来 作为 快速地 作为 我们 能 !

“我们正在以最快的速度赶来！”

[wiːl; wil] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] !
We'll save you from the bear !
出色地 节省 你 从 这 熊 !

我们会救你脱离熊的魔爪！

[wɪr] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [glen] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ,
We're your own Glen and Watch ,
是 你的 自己的 格伦 和 手表 ,

我们就是你自己的格伦和手表，

[huːm] [juː; jʊ] [trʌst] [tuː; tə] [draɪv] [həʊm] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt]
whom you trust to drive home your sheep and to watch them all night
谁 你 相信 到 驾驶 家 你的 羊 和 到 手表 他们 全部 夜晚
[θruː] ! . . .
through ! . . .
通过 ! . . .

你信任谁来赶羊回家，并整夜看守它们呢?

[ˌjuː'ɛf] - [ef] !
Uf - f !
uf - f !

呜呜！

[wuːf] - [ef] !
Wouf - f !
汪汪 - f !

汪!

[wɪr] ['bləʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] — [tuː; tə] — [miːt] — [juː; jʊ] !
We're blowing along like the wind — to — meet — you !
是 吹 沿着 喜欢 这 风 — 到 — 见面 — 你 !

我们像风一样一路向前——去——遇见——你!

" [əʊ] ! [haʊ] [glæd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['taɪəd] , ['pʌfɪŋ] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] , ['dʒɒgɪŋ] [ɒn] , - -
" Oh ! how glad the poor , tired , puffing shepherd was , jogging on , joggetty -
" 哦 ! 如何 高兴的 这 贫穷的 , 疲劳的 , 抽气 牧羊人 曾是 , 慢跑 在 , - -
[dʒɒg] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz][fæt][legz] ,
jog , upon his fat legs ,
慢跑 , 之上 他的 胖的 腿 ,

"哦！可怜的、疲惫的、气喘吁吁的牧羊人多么高兴啊，他迈着肥胖的双腿，小跑着，小跑着，小跑着。"

[æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] [breɪv] , ['bɑːkɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
at hearing their brave , barking answer .
在 听力 他们的 勇敢的 , 叫声 回答 .

听到它们勇敢的吠叫声，他们感到无比兴奋。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] ['wʌznt] .
But the bear wasn't .
但 这 熊 不是 .

但那只熊却不是。

[ʃiː; ʃi] ['slækən] [spiːd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ɪn] ,
She slackened speed and began to look around for a place to hide in ,
她 松弛 速度 和 开始 到 看 大约 为了 一个 地方 到 隐藏 在 ,

她放慢速度，开始环顾四周寻找可以躲藏的地方。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [laɪk][ə; eɪ] [waɪt] ['mædkæp][ɔːl]
because she didn't want to be made to dance like a white madcap all
因为 她 没有 想 到 是 制成 到 舞蹈 喜欢 一个 白色的 疯子 全部
['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] ,
over the plain ,
超过 这 清楚的 ,

因为她不想被迫像个疯疯癫癫的白人女孩一样在平原上跳舞。

[wɪð] [tuː] ['sɔːsi] [dɒgz] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪpɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
with two saucy dogs barking and snipping at her heels .
和 二 风骚的 狗 叫声 和 剪断 在 她 高跟鞋 .

两只调皮的狗在她脚后跟边吠叫边啃咬。

[glen][ænd; ənd] [wɒtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] .
Glen and Watch were too quick for her , however .
格伦 和 手表 是 也 快的 为了 她 , 然而 .

然而，格伦和沃奇的速度比她快得多。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][haɪd] , [ðəʊz] [tuː] [frɪld] [ʃiːp] - [dɒgz] .
They were upon her before she could hide , those two frilled sheep - dogs .
他们 是 之上 她 前 她 可以 隐藏 , 那些 二 褶边 羊 - 狗 .

那两只长着褶边的牧羊犬，在她来得及躲藏之前就扑了上来。

" [aʊ] - [aʊ] - [əʊ]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] !
" Ow - ow - o w - w !
" 现在 - 现在 - o 西 - 西 !

"Ow-ow-o ww!

[dɑːns] , [waɪt] [beə(r)] ['wʊmən] , [dɑːns] ,
Dance , White Bear Woman , dance ,
舞蹈 , 白色的 熊 女士 , 舞蹈 ,

跳舞吧，白熊女，跳舞吧!

[dɑːns] [tuː; tə]['aʊə(r)]['mjuːzɪk] , [aʊ] - ['dʌbljuː] !
Dance to our music , ow - w !
舞蹈 到 我们的 音乐 , 现在 - 西 !

随着我们的音乐起舞，ow-w!

" [ðeɪ] [bɑːkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['waɪldli] ,
" they barked at her wildly ,
" 他们 吠叫 在 她 疯狂地 ,

它们对着她狂吠，

[waɪl] [glen] [tʊk] [ə; eɪ][nɪp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
while Glen took a nip at her heels and sprang away before she could
尽管 格伦 采取 一个 掐 在 她 高跟鞋 和 弹簧 离开 前 她 可以
[kætʃ] [hɪm] ,
catch him ,
抓住 他 ,

格伦趁她不注意，咬了咬她的脚后跟，然后趁她还没来得及抓住他，就跳开了。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['gæləp] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,
although she galloped this way and that ,
虽然 她 疾驰 这 方式 和 那 ,

虽然她四处奔跑，

['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hed] [ɪn][ɪts][mɑːsk][ɒv; əv]['flaʊə(r)] .
shaking and ducking her white head in its mask of flour .
摇晃 和 躲避 她 白色的 头 在 它是 面具 的 面粉 .

她抖着头，低头躲避沾满面粉的白发。

" [dɑːns] , [beə(r)] ['wʊmən] , [dɑːns] ,
" Dance , Bear Woman , dance ,
" 舞蹈 , 熊 女士 , 舞蹈 ,

“跳舞吧，熊女，跳舞吧。”

[dɑːns] [tuː; tə]['aʊə(r)] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] ,
Dance to our game of tag ,
舞蹈 到 我们的 游戏 的 标签 ,

来跳我们玩捉迷藏的游戏吧，

[wʊf] !
Woof !
纬 !

纬!

[wɒt] [ə; eɪ][beə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
What a bear are you ,
什么 一个 熊 是 你 ,

你真是只熊啊!

[tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [bæg] !
To put your head in a flour - bag !
到 放 你的 头 在 一个 面粉 - 包 !

把头伸进面粉袋里!

" [bɑːkt] [wɒtʃ] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)][nɪp] .
" barked Watch , with another nip .
" 吠叫 手表 , 和 其他 掐 .

“沃奇吠了一声，又咬了一口。”

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)]

It	really	seemed	as	if	the	dogs	were	laughing	at	the	mother	bear
它	真的	似乎	作为	如果	这	狗	是	笑	在	这	母亲	熊

[fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .

for	putting	her	head	in	a	bag	.
为了	推杆	她	头	在	一个	包	.

看起来，那些狗好像在嘲笑母熊把头伸进袋子里。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɒn] ,

And	so	,	as	night	came	on	,
和	所以	,	作为	夜晚	来了	在	,

于是，夜幕降临了，

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [went] [ɒn][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] .

the	game	of	tag	which	they	played	with	her	went	on	all	over	the	plain	.
这	游戏	的	标签	哪个	他们	玩	和	她	去	在	全部	超过	这	清楚的	.

他们和她玩捉迷藏的游戏在整个平原上进行。

[ðə; ði]['taɪəd] ['ʃepəd] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fæt][saɪdz] [ə'gen] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	tired	shepherd	man	shook	his	fat	sides	again	at	seeing	it	.
这	疲劳的	牧羊人	男人	摇晃	他的	胖的	侧面	再次	在	看到	它	.

疲惫的牧羊人看到这一幕，又一次摇晃着肥胖的腰肢。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['dʒɒgd] [ɒn] , - [dʒɒg] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] ,

But	then	,	as	he	jogged	on	,	joggetty	jog	,	toward	the	hill	of	the	lights	,
但	然后	,	作为	他	慢跑	在	,	-	慢跑	,	朝向	这	爬坡道	的	这	灯	,

但是，当他继续慢跑，小跑着，朝着灯光闪烁的小山丘跑去时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [mɔː(r)] [laɪk] ['kraɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['lɑːfɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

he	suddenly	felt	more	like	crying	than	laughing	,	for	,	although	he	had
他	突然	毛毡	更多的	喜欢	哭泣	比	笑	,	为了	,	虽然	他	有

[biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] ,

been	saved	from	the	bear	,
到过	已保存	从	这	熊	,

他突然觉得想哭的念头比想笑的念头更强烈，因为，尽管他从熊口中获救了，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz]['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] ,

he	had	lost	all	his	flour	which	was	scattered	over	the	plain	,
他	有	丢失的	全部	他的	面粉	哪个	曾是	疏散	超过	这	清楚的	,

他所有的面粉都撒在了平原上，损失惨重。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['wʌznt] ['paʊdərɪŋ] [ðæt] ['bɛrz] [θɪk] [fɜː(r)] .

as	much	of	it	as	wasn't	powdering	that	bear's	thick	fur	.
作为	很多	的	它	作为	不是	粉末	那	熊的	厚的	毛皮	.

大部分粉末都洒在了那只熊厚厚的皮毛上。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , ['stɑːvɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pænkeɪks][fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] ;

He	would	have	to	go	to	bed	,	starving	,	without	any	pancakes	for	supper	;
他	会	有	到	去	到	床	,	饥饿	,	没有	任何	煎饼	为了	晚餐	;

他只能饿着肚子上床睡觉，晚饭连煎饼都吃不上；

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hʌŋgri] ['ʃepəd] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði]

and	so	would	the	other	hungry	shepherd	who	was	waiting	for	him	on	the
和	所以	会	这	其他	饥饿的	牧羊人	WHO	曾是	等待	为了	他	在	这

[hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [læmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['bedɪŋ]

hill	where	the	sheep	and	little	lambs	were	already	asleep	upon	their	bedding
爬坡道	在哪里	这	羊	和	小的	羔羊	是	已经	睡着了	之上	他们的	寝具

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

另一个饥饿的牧羊人也一样，他正等在山坡上，那里的绵羊和小羊羔们已经睡在它们的窝里了。

[wɪð] [ðə; ði]['rəʊzi] [rɪŋ] [ɒv; əv] [laɪts] ['bɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	the	rosy	ring	of	lights	burning	around	them	.
和	这	红润	戒指	的	灯	燃烧	大约	他们	.

他们周围环绕着一圈粉红色的灯光。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [fɔːls] [fɪə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

That	was	what	false	fear	brought	to	him	,	for	if	he	hadn't	run	away	,
那	曾是	什么	错误的	害怕	带来	到	他	,	为了	如果	他	之前没有	跑步	离开	,

这就是虚假恐惧给他带来的后果，因为如果他没有逃跑，

[ten][tuː; tə][wʌn][ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tʃeɪst] [hɪm] , [æt; ət][ɔːl] .

ten	to	one	the	mother	bear	wouldn't	have	chased	him	,	at	all	.
十	到	一	这	母亲	熊	不会	有	追逐	他	,	在	全部	.

十有八九，母熊根本不会追他。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][blaɪnd] , ['æŋgri][fɪə(r)] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['mʌðə(r)] ['sɪnəmən] [beə(r)] ?

And	what	did	blind	,	angry	fear	bring	to	that	Mother	Cinnamon	Bear	?
和	什么	做过	瞎的	,	生气的	害怕	带来	到	那	母亲	肉桂	熊	?

盲目的愤怒恐惧给那只肉桂熊妈妈带来了什么?

[wel] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [tæg][ænd; ənd] [dɑːns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

Well	,	after	an	hour	of	playing	tag	and	dance	with	her	,
出色地	,	后	一个	小时	的	玩耍	标签	和	舞蹈	和	她	,

嗯，在和她玩了一个小时的捉迷藏和跳舞之后，

[ðə; ði] [ʃiːp] - [dɒgz] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ]

the	sheep	-	dogs	chased	her	away	from	the	plain	altogether	,	off	into	a
这	羊	-	狗	追逐	她	离开	从	这	清楚的	共	,	离开	进入	一个

['nærəʊ] [glen] , [ɔː(r)] ['gʌli] ,

narrow	glen	,	or	gully	,
狭窄的	格伦	,	或者	沟壑	,

牧羊犬把她彻底赶出了平原，赶进了一条狭窄的山谷或沟壑里。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tuː]

a	long	way	from	the	mound	of	the	mice	where	she	had	left	her	two
一个	长的	方式	从	这	冢	的	这	小鼠	在哪里	她	有	左边	她	二

['lɪt(ə)l] [kʌbz] [wen] [ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['ʃepəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['flaʊə(r)] - [bæg] .

little	cubs	when	she	set	out	to	chase	the	shepherd	with	his	flour	-	bag	.
小的	幼崽	什么时候	她	放	出去	到	追赶	这	牧羊人	和	他的	面粉	-	包	.

离她离开时留下两只幼崽的老鼠堆很远，当时她正追赶拿着面粉袋的牧羊人。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ['lɪt(ə)l][fæt] ['tɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðə(r)] [hwain] [ænd; ənd][kraɪd][fɔː(r); fə(r)]

All	night	long	little	fat	Timmy	and	his	twin	brother	whined	and	cried	for
全部	夜晚	长的	小的	胖的	蒂米	和	他的	双	兄弟	抱怨	和	哭	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

整夜，胖乎乎的小蒂米和他的双胞胎兄弟都在哭闹着找她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] .

But	she	didn't	come	.
但	她	没有	来	.

但她没来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [fæt]

And	the	truth	is	,	although	I	hate	to	tell	you	,	Children	,	that	those	two	fat
和	这	真相	是	,	虽然	我	恨	到	告诉	你	,	孩子们	,	那	那些	二	胖的

[beə(r)] [kʌbz] ,

bear	cubs	,
熊	幼崽	,

而事实是，虽然我很不情愿告诉你们，孩子们，那两只胖熊崽，

[left] [əˈləʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊsi] [waɪt] - [fʊts] , [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wʊd] [maɪs] , [ˈnevə(r)] [sɔː] [ðeə(r)]

left	alone	among	the	mousie	white	-	foots	,	the	singing	wood	mice	,	never	saw	their
左边	独自的	之中	这	小老鼠	白色的	-	脚	,	这	歌唱	木头	小鼠	,	绝不	锯	他们的

[ˈmʌðə(r)] [əˈgen] .

mother	again	.
母亲	再次	.

被独自留在白脚鼠群中的歌唱林鼠再也没有见过它们的母亲。

[ˈtʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [tuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪmi] [beə(r)] - [kʌb] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] — [ɔːl] [θruː]

It	was	only	two	days	after	little	Timmy	Bear	-	cub	lost	his	mother	—	all	through
它	曾是	仅有的	二	天	后	小的	蒂米	熊	-	幼兽	丢失的	他的	母亲	—	全部	通过

[hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃepəd] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] - [bæg] — [ðæt]

her	chasing	a	shepherd	and	putting	her	head	in	a	flour	-	bag	—	that
她	追逐	一个	牧羊人	和	推杆	她	头	在	一个	面粉	-	包	—	那

[hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈtɪmi] .

he	got	his	name	of	Timmy	.
他	得到	他的	姓名	的	蒂米	.

小熊蒂米失去母亲仅仅两天后——他的母亲追赶牧羊人，把头伸进面粉袋里——他就有了蒂米这个名字。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪnəmən] [beə(r)] ,

The	reason	why	his	mother	,	Mrs	.	Cinnamon	Bear	,
这	原因	为什么	他的	母亲	,	太太	.	肉桂	熊	,

他母亲肉桂熊太太的原因是

[ˈnevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈləʊnli] [kʌbz] [huː] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt]

never	came	back	to	her	two	little	lonely	cubs	who	waited	and	watched
绝不	来了	后退	到	她	二	小的	孤独	幼崽	WHO	等待	和	观看

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [maɪs] ,

for	her	on	the	mound	of	the	wood	mice	,
为了	她	在	这	冢	的	这	木头	小鼠	,

她再也没有回到那两个孤零零的小崽子身边，它们一直在林鼠堆上等着她、盼望着她。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɒt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][sneə(r)] , [ɔː(r)][træp] ,

was	that	she	got	caught	in	a	snare	,	or	trap	,
曾是	那	她	得到	捕捉	在	一个	圈套	,	或者	陷阱	,

她是不是中了圈套?

[set][baɪ][ə; eɪ][beə(r)] - [ˈhʌntə(r)][ɪn][ðə; ði][glen][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] - [dɒgz] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] .

set	by	a	bear	-	hunter	in	the	glen	to	which	the	sheep	-	dogs	drove	her	.
放	经过	一个	熊	-	猎人	在	这	格伦	到	哪个	这	羊	-	狗	驾驶	她	.

猎熊者在牧羊犬将她驱赶到的山谷里设置了陷阱。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋli] [meɪd] [træp][ɒv; əv] [twɪgz] .

It	was	a	very	cunningly	made	trap	of	twigs	.
它	曾是	一个	非常	狡猾地	制成	陷阱	的	树枝	.

这是一个用树枝精心制作的陷阱。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈmɪsɪz] . [beə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ][ˈhætə(r)][æt; ət][ˈfaɪndɪŋ] [hɜːˈself] [kɔːt] [ɪn]

Although	Mrs	.	Bear	was	as	mad	as	a	hatter	at	finding	herself	caught	in
虽然	太太	.	熊	曾是	作为	疯狂的	作为	一个	制帽匠	在	寻找	她自己	捕捉	在

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

虽然熊太太发现自己被卷入其中，气得像个疯子，

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [hɜːt] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)][ə'laɪv] ,

she	wasn't	hurt	very	much	,	for	the	hunter	wanted	to	catch	her	alive	,
她	不是	伤害	非常	很多	,	为了	这	猎人	通缉	到	抓住	她	活	,

她没受多大伤，因为猎人想活捉她。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] , [pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [keɪdʒ] ,

to	take	her	away	to	a	city	,	put	her	in	a	great	cage	,
到	拿	她	离开	到	一个	城市	,	放	她	在	一个	伟大的	笼	,

把她带到一座城市，关进一个大笼子里，

[fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə]['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][waɪld] ['sɪnəmən]

feed	her	well	,	and	show	her	off	to	people	as	a	wild	cinnamon
喂养	她	出色地	,	和	展示	她	离开	到	人们	作为	一个	荒野	肉桂

[beə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

bear	from	the	woods	.
熊	从	这	树林	.

好好喂养她，然后把她当作一只来自森林的野生肉桂熊向人们展示。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃægi]

But	when	he	found	her	in	the	trap	and	discovered	that	her	shaggy
但	什么时候	他	成立	她	在	这	陷阱	和	发现	那	她	毛茸茸

[fɜː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɔːl] ['paʊdəd] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

fur	was	still	all	powdered	with	the	flour	which	had	lodged	in	it	,
毛皮	曾是	仍然	全部	粉末状	和	这	面粉	哪个	有	已提交	在	它	,

但当他发现她被困在陷阱里，并且发现她蓬松的皮毛上仍然沾满了粘在上面的面粉时，

[ðæt] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['flaʊə(r)][mɑːsk][wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

that	,	though	her	flour	mask	was	broken	,
那	,	尽管	她	面粉	面具	曾是	破碎的	,

虽然她的面粉面具破了，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

it	still	stuck	to	the	inside	of	her	ears	and	over	her	head	,
它	仍然	卡住	到	这	里面	的	她	耳朵	和	超过	她	头	,

它仍然粘在她耳朵内侧和头上。

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] .

he	laughed	and	laughed	so	that	you	could	hear	him	a	mile	off	.
他	笑了	和	笑了	所以	那	你	可以	听到	他	一个	英里	离开	.

他笑个不停，一英里外都能听到他的笑声。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l][kʌbz] ,

but	all	this	was	no	laughing	matter	to	the	two	hungry	little	cubs	,
但	全部	这	曾是	不	笑	事情	到	这	二	饥饿的	小的	幼崽	,

但这一切对两只饥饿的小幼崽来说可一点也不好笑。

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] , [ɔːl][ə'ləʊn] , [ɒn][ðə; ði] [maʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] .

waiting	and	watching	,	all	alone	,	on	the	mound	among	the	white	-	footed	mice	.
等待	和	观看	,	全部	独自的	,	在	这	冢	之中	这	白色的	-	有脚的	小鼠	.

独自一人在土堆上，在白足鼠的陪伴下，等待着，观察着。

[ðeɪ] [gɒt][səʊ][kəʊld][ænd; ənd] ['fæmɪʃt] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv]

They	got	so	cold	and	famished	at	last	that	they	crept	into	the	hollow	of
他们	得到	所以	寒冷的	和	饥饿	在	最后的	那	他们	悄悄地爬	进入	这	空洞的	的

[ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	tree	which	lay	on	the	ground	,
这	树	哪个	躺	在	这	地面	,

它们最后又冷又饿，只好爬进倒在地上的树洞里。

[weə(r)] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊsi] [waɪt] - [fʊts] [hæd; həd] [biːn] .

where	the	nest	of	the	mousie	white	-	foots	had	been	.
在哪里	这	巢	的	这	小老鼠	白色的	-	脚	有	到过	.

那是白足鼠巢穴曾经所在的地方。

[ðeɪ] ['kʌdl] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hwain] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] ,

They	cuddled	close	to	each	other	in	there	and	whined	and	believed	that	,
他们	依偎	关闭	到	每个	其他	在	那里	和	抱怨	和	相信	那	,

他们在里面依偎在一起，呜咽着，并且相信：

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [leɪt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] , ['sʌmtaɪm] ,

although	their	mother	was	late	,	she	would	surely	come	,	sometime	,
虽然	他们的	母亲	曾是	晚的	,	她	会	一定	来	,	有时	,

虽然他们的母亲迟到了，但她肯定会来的，总有一天。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

as	she	had	come	to	them	so	often	in	the	cave	.
作为	她	有	来	到	他们	所以	经常	在	这	洞穴	.

因为她曾多次来到山洞里与他们见面。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː]

However	,	after	they	had	been	a	night	and	day	in	the	hollow	of	the	tree
然而	,	后	他们	有	到过	一个	夜晚	和	天	在	这	空洞的	的	这	树

,

,

,

然而，在树洞里待了一整夜一天之后，

['sʌmbədi] [els] [dɪd] [kʌm] .

somebody	else	did	come	.
某人	别的	做过	来	.

后来又来了一个人。

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðæt] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ?

And	do	you	know	who	that	somebody	was	?
和	做	你	知道	WHO	那	某人	曾是	?

你知道那个人是谁吗?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['ʃepəd] [mæn] [ɪn] [bluː] ['əʊvərɔːlz] , [wɪð] [ðə; ði] ['veri]

Why	,	it	was	the	kind	-	hearted	shepherd	man	in	blue	overalls	,	with	the	very
为什么	,	它	曾是	这	种类	-	心地	牧羊人	男人	在	蓝色的	连体工作服	,	和	这	非常

[fæt] [legz] ,

fat	legs	,
胖的	腿	,

原来是那个穿着蓝色背带裤、心地善良、腿很粗的牧羊人。

[huːm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] [tʃeɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] ,

whom	the	mother	bear	had	chased	over	the	plain	,
谁	这	母亲	熊	有	追逐	超过	这	清楚的	,

被母熊追赶着穿过平原的那只小熊

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [drɒp] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] .

so	that	he	was	forced	to	drop	his	bag	of	flour	.
所以	那	他	曾是	强制	到	降低	他的	包	的	面粉	.

于是他被迫丢掉了手中的面粉袋。

[ðɪs] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tɪməθi] .

This	man's	name	was	Timothy	.
这	男人的	姓名	曾是	蒂莫西	.

这个人名叫蒂莫西。

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃepəd] [huː] [lʌvd] [gɒd][ænd; ənd][men]
I have told you that he was a good shepherd who loved God and men
我 有 讲述 你 那 他 曾是 一个 好的 牧羊人 WHO 喜爱 上帝 和 男人
[ænd; ənd][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
and all living things .
和 全部 活的 事物 .

我告诉过你们，他是一位好牧人，热爱上帝、热爱世人、热爱一切活物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][let] ['fuːlɪʃ] [fɪə(r)][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪm]
He was sorry afterwards that he had let foolish fear get the better of him
他 曾是 对不起 然后 那 他 有 让 愚蠢 害怕 得到 这 更好的 的 他
[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [beəz] [ɒn][ðə; ði] [maʊnd] ,
when he looked up and saw the bears on the mound ,
什么时候 他 看起来 向上 和 锯 这 熊 在 这 冢 ,

事后他后悔不已，抬头看到土堆上的熊时，竟然被愚蠢的恐惧蒙蔽了双眼。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['flaʊə(r)] - [bæg]
so that he ran away , instead of walking along quietly with his full flour - bag
所以 那 他 跑 离开 , 反而 的 步行 沿着 悄悄 和 他的 满的 面粉 - 包
[ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
on his back ,
在 他的 后退 ,

所以他没有背着装满面粉的袋子安静地走，而是逃跑了。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)] , ['prɒbəbli] , [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tʃeɪst] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .
in which case the mother bear , probably , wouldn't have chased him at all .
在 哪个 案件 这 母亲 熊 , 大概 , 不会 有 追逐 他 在 全部 .

在这种情况下，母熊可能根本不会追赶他。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] ['mʌðə(r)][beə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði][glen][tuː; tə]
When he heard about that mother bear being caught in a trap in the glen to
什么时候 他 听到 关于 那 母亲 熊 存在 捕捉 在 一个 陷阱 在 这 格伦 到
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][dɒgz][hæd; həd] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
which his dogs had chased her ,
哪个 他的 狗 有 追逐 她 ,

当他听说那只母熊在他的猎犬追赶她到的山谷里落入陷阱时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] , [ə'laɪv] , [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]['sɪti] ,
and that she had been carried off , alive , to a big city ,
和 那 她 有 到过 携带 离开 , 活 , 到 一个 大的 城市 ,

她被活着带走，送到了一座大城市。

[hiː; hi][felt] ['ɔːfli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
he felt awfully sorry for the two cubs she had had with her .
他 毛毡 非常 对不起 为了 这 二 幼崽 她 有 有 和 她 .

他非常同情她生下的两只幼崽。

" [naʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðəʊz] [beə(r)] [kʌbz] ,
" Now , I'm going off to try to hunt up those bear cubs ,
" 现在 , 我是 去 离开 到 尝试 到 打猎 向上 那些 熊 幼崽 ,

“现在，我要去猎捕那些小熊了。”

" [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃepəd] [mæn][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
" he told the other shepherd man on the hill .
" 他 讲述 这 其他 牧羊人 男人 在 这 爬坡道 .

“他告诉山上的另一个牧羊人。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['stɑːvɪŋ] [ænd; ənd][kəʊld] , [left] [ɔːl][ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði] [maʊnd] [weə(r)] [aɪ] [sɔː]

"	They	must	be	starving	and	cold	,	left	all	alone	on	the	mound	where	I	saw
"	他们	必须	是	饥饿	和	寒冷的	,	左边	全部	独自的	在	这	冢	在哪里	我	锯

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"他们一定又饿又冷，孤零零地被遗弃在我看到的那个土堆上。"

[maʊs] ['hʌntɪŋ] .

mouse	hunting	.
老鼠	打猎	.

捕鼠。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] [aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp][ɒn][ðə; ði] [hɪl]

If	I	can	find	them	I'll	bring	them	here	to	our	camp	on	the	hill
如果	我	能	寻找	他们	患病的	带来	他们	这里	到	我们的	营	在	这	爬坡道

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] .

among	the	sheep	and	lambs	.
之中	这	羊	和	羔羊	.

如果我能找到它们，我会把它们带到我们山上的营地，带到羊群和羔羊中间。

[aɪl] [fiːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][fʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

I'll	feed	them	,	and	we	can	have	a	whole	lot	of	fun	with	them	,
患病的	喂养	他们	,	和	我们	能	有	一个	所有的	很多	的	乐趣	和	他们	,

我会喂它们，我们可以和它们一起玩得很开心。

[fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [mɔː(r)]['pleɪf(ə)l][ðæn; ðən] ['kɪtnz] .

for	they're	more	playful	than	kittens	.
为了	它们是	更多的	顽皮的	比	小猫	.

因为它们比小猫更爱玩。

[aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['kænd(ə)l] [geɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] !

I'll	play	a	funny	candle	game	with	them	!
患病的	玩	一个	有趣的	蜡烛	游戏	和	他们	!

我要和他们玩一个有趣的蜡烛游戏！

" [səʊ] ['tɪməθi] , [ðə; ði][kaɪnd] ['ʃepəd] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [kʌbz] ,

"	So	Timothy	,	the	kind	shepherd	,	started	off	to	find	the	two	little	yellow	cubs	,
"	所以	蒂莫西	,	这	种类	牧羊人	,	开始	离开	到	寻找	这	二	小的	黄色的	幼崽	,

于是，善良的牧羊人蒂莫西出发去寻找那两只黄色的小狮子。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [geɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

to	bring	them	to	his	camp	and	play	a	candle	game	with	them	.
到	带来	他们	到	他的	营	和	玩	一个	蜡烛	游戏	和	他们	.

把他们带到他的营地，和他们一起玩蜡烛游戏。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [maɪs][ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə]

But	when	he	came	to	the	mound	of	the	wood	mice	and	climbed	to
但	什么时候	他	来了	到	这	冢	的	这	木头	小鼠	和	攀登	到

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	top	of	it	,
这	顶部	的	它	,

但是当他来到林鼠的巢穴并爬到巢穴顶部时，

[ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

lo	and	behold	!
洛	和	看哪	!

瞧！

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][beə(r)][kʌb][tuː; tə][biː; bi] [siːn] !

there	wasn't	a	bear	cub	to	be	seen	!
那里	不是	一个	熊	幼兽	到	是	已见	!

一只小熊都没看到！

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [raʊnd] ['evriweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

He	searched	all	round	everywhere	among	the	trees	and	bushes	and	was
他	搜索	全部	圆形的	到处	之中	这	树木	和	灌木丛	和	曾是

[dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

just	going	away	,
只是	去	离开	,

他把周围的树木和灌木丛都找遍了，正要离开。

[bæk] [tuː; tə][kæmp] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] ['lɪt(ə)l] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['graʊlɪ] " [hwʊf]

back	to	camp	,	when	he	heard	a	sorrowful	little	whine	and	a	growly	"	Whoof
后退	到	营	,	什么时候	他	听到	一个	悲伤	小的	抱怨	和	一个	低沉的	"	缂

!

!
!

回到营地时，他听到一声悲伤的小呜咽和一声低沉的"呼！"

[hwʊf] ! " [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːlən] [triː] , [weə(r)] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [maɪs]

Whoof	!	"	from	the	deep	hollow	in	the	fallen	tree	,	where	the	nest	of	mice
缂	!	"	从	这	深的	空洞的	在	这	倒下	树	,	在哪里	这	巢	的	小鼠

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

"呼！"从倒下的树干深处的树洞里传来，那里曾经是老鼠的窝。

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	Ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈！

[səʊ] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] , [æt; ət][lɑːst] , [hæv; həv][ai] , [juː; jʊ] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [kʌbz] ,

So	I've	found	you	,	at	last	,	have	I	,	you	two	poor	,	hungry	little	cubs	,
所以	我已经	成立	你	,	在	最后的	,	有	我	,	你	二	贫穷的	,	饥饿的	小的	幼崽	,

我终于找到你们了，是吗，你们这两个可怜又饥饿的小家伙?

[left] [ə'ləʊn] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ?

left	alone	by	your	mother	when	she	ran	after	me	?
左边	独自的	经过	你的	母亲	什么时候	她	跑	后	我	?

你妈妈追我的时候把你一个人留下了?

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [θɪk] [glʌv] , [daʊn] ,

And	he	put	his	right	hand	,	which	had	on	a	thick	glove	,	down	,
和	他	放	他的	正确的	手	,	哪个	有	在	一个	厚的	手套	,	向下	,

他放下戴着厚手套的右手，

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [wʌn][beə(r)] [kʌb]

down	into	the	deep	hollow	of	the	fallen	tree	trunk	and	pulled	out	one	bear	cub
向下	进入	这	深的	空洞的	的	这	倒下	树	树干	和	拉	出去	一	熊	幼兽

.

:
.

他下到倒下的树干深处，拽出了一只小熊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] ,

It	was	cold	and	very	hungry	,
它	曾是	寒冷的	和	非常	饥饿的	,

当时又冷又饿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ɪts] [tuː] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l] [pɔːz] [wɪtʃ] , [ɪn][taɪm] ,
but **it** **struck** **at** **him** **with** **its** **two** **furry** **little** **paws** **which** **,** **in** **time** **,**
但 它 击 在 他 和 它是 二 毛茸茸的 小的 爪子 哪个 , 在 时间 ,

但它用两只毛茸茸的小爪子击中了他，随着时间的推移，

[wʊd] [weə(r)] [ʃɑːp] [klɔːz] [laɪk][ɪts] ['mʌðərz] — [strʌk] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [skrætʃ] [hɪm] .
would **wear** **sharp** **claws** **like** **its** **mother's** **—** **struck** **and** **tried** **to** **scratch** **him** **.**
会 穿 锋利的 爪子 喜欢 它是 母亲的 — 击 和 尝试 到 划痕 他 .

会像它的母亲一样长出锋利的爪子——攻击并试图抓伤他。

['tɪməθi] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [mæn] , ['əʊnli] [lɑːft] .
Timothy **,** **the** **shepherd** **man** **,** **only** **laughed** **.**
蒂莫西 , 这 牧羊人 男人 , 仅有的 笑了 .

牧羊人蒂莫西只是笑了笑。

" [wel] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , [jʊr; jər][ə; eɪ] [strɒŋ] ['lɪt(ə)l][kʌb][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] , [tuː] , " [hiː; hi]
" **Well** **,** **upon** **my** **word** **,** **you're** **a** **strong** **little** **cub** **and** **a** **pretty** **one** **,** **too** **,** **"** **he**
" 出色地 , 之上 我的 单词 , 你是 一个 强的 小的 幼兽 和 一个 漂亮的 一 , 也 , " 他
[sed] .
said **.**
说 .

“嗯，我敢说，你是一只强壮的小幼崽，而且长得也很漂亮，”他说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" **I'm** **going** **to** **take** **you** **back** **to** **camp** **with** **me** **,**
" 我是 去 到 拿 你 后退 到 营 和 我 ,

“我要带你回营地。”

[tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [laɪts] [bɜːnz] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .
to **the** **hill** **where** **the** **ring** **of** **lights** **burns** **all** **night** **long** **.**
到 这 爬坡道 在哪里 这 戒指 的 灯 烧伤 全部 夜晚 长的 .

到那座整夜燃烧着灯光的山丘上。

[ænd; ənd] [aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['kænd(ə)l] [geɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .
And **I'll** **play** **a** **funny** **candle** **game** **with** **you** **.**
和 患病的 玩 一个 有趣的 蜡烛 游戏 和 你 .

我跟你玩个有趣的蜡烛游戏。

[ænd; ənd] [aɪl] [neɪm] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][maɪ'self] , ['tɪməθi] [ɔː(r)] ['tɪmi] .
And **I'll** **name** **you** **after** **myself** **,** **Timothy** **or** **Timmy** **.**
和 患病的 姓名 你 后 我 , 蒂莫西 或者 蒂米 .

我会用我的名字给你起名叫蒂莫西或者蒂米。

[aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] - ['tɪmi] [hwʊf] ,
I'll **call** **you** **'** **Timmy** **Whoof** **,**
患病的 称呼 你 - 蒂米 绰 ,

我叫你“蒂米·胡夫”，

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [triː] ['hɒləʊ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]
' **because** **I** **never** **would** **have** **found** **you** **in** **the** **tree** **hollow** **but** **for**
- 因为 我 绝不 会 有 成立 你 在 这 树 空洞的 但 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['fʌni] ,
your **making** **that** **funny** **,**
你的 制作 那 有趣的 ,

因为要不是你把那件事闹得这么有趣，我永远也不会在树洞里找到你。

['graʊlɪ] [hwʊf] - [hwʊf] [nɔɪz] .
growly **whoof** **-** **whoof** **noise** **.**
低沉的 绰 - 绰 噪音 .

低沉的呼呼声。

[naʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,

Now	,	I	wonder	if	you	have	any	little	brothers	or	sisters	hidden	away	in	the	tree	,
现在	，	我	想知道	如果	你	有	任何	小的	兄弟	或者	姐妹	隐	离开	在	这	树	，

现在，我很好奇你有没有弟弟妹妹藏在树上?

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

与你。

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [kʌb] , ['tɪmiz] [twɪn]

"	Then	he	put	in	his	hand	again	and	pulled	out	the	second	cub	,	Timmy's	twin
"	然后	他	放	在	他的	手	再次	和	拉	出去	这	第二	幼兽	，	蒂米的	双

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

然后他又把手伸进去，掏出了第二只幼崽，也就是蒂米的孪生兄弟。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['beɪbi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt]

But	that	little	bear	baby	had	become	so	cold	and	hungry	that	it	couldn't
但	那	小的	熊	婴儿	有	变得	所以	寒冷的	和	饥饿的	那	它	不能

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

但是那只小熊宝宝又冷又饿，活不下去了。

[ɔːl'ðəʊ] ['tɪməθi] , [ðə; ði] ['ʃepəd] , [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːm]

although	Timothy	,	the	shepherd	,	did	all	he	could	to	feed	it	up	and	warm
虽然	蒂莫西	,	这	牧羊人	,	做过	全部	他	可以	到	喂养	它	向上	和	温暖的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

尽管牧羊人提摩太尽其所能地喂养它、给它取暖。

[səʊ][mæn] ['tɪməθi] [pʊt] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] ,

So	man	Timothy	put	little	Timmy	,
所以	男人	蒂莫西	放	小的	蒂米	,

所以，蒂莫西先生把小蒂米放了进去。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [nemd] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] ([ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] ['tɪmi]

whom	he	had	already	named	after	himself	(	and	that	was	how	Timmy
谁	他	有	已经	命名	后	他自己	(	和	那	曾是	如何	蒂米

[hwʊf] [keɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [əʊld]) ,

Whoof	came	by	his	name	when	he	was	about	two	months	old	)	,
缂	来了	经过	他的	姓名	什么时候	他	曾是	关于	二	几个月	老的	)	,

他已经用自己的名字给它取了名（蒂米·胡夫大约两个月大的时候，它的名字就是这么来的），

['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæg] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ,

into	a	bag	and	carried	him	back	to	camp	,
进入	一个	包	和	携带	他	后退	到	营	,

将他装进袋子里，然后带回营地。

[tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊzi] [rɪŋ] [ɒv; əv] [laɪts]

to	the	hill	where	the	sheep	and	lambs	and	the	rosy	ring	of	lights
到	这	爬坡道	在哪里	这	羊	和	羔羊	和	这	红润	戒指	的	灯

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

到那座山上，那里有绵羊、羔羊和一圈粉红色的灯光。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðə; ði][waɪz] [ʃi:p] - [dɒgz] , [glen][ænd; ənd] [wɒtʃ] , [hu:] [hæd; həd] [tʃeɪst]

And	he	told	the	wise	sheep	-	dogs	,	Glen	and	Watch	,	who	had	chased
和	他	讲述	这	明智的	羊	-	狗	,	格伦	和	手表	,	WHO	有	追逐

['tɪmiz] ['mʌðə(r)] ,

Timmy's	mother	,
蒂米的	母亲	,

他告诉了追赶蒂米母亲的那两只聪明的牧羊犬格伦和沃奇：

[ðæt] [ðeɪ] ['mʌsnt] [bɑ:k] [æt; ət][ɔ:(r)] ['fraɪt(ə)n] [ðɪs] ['beɪbi][beə(r)] ,

that	they	mustn't	bark	at	or	frighten	this	baby	bear	,
那	他们	不得	吠	在	或者	吓唬	这	婴儿	熊	,

他们不应该对着这只小熊吠叫或吓唬它。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pet][ɒv; əv][maɪn] ! " [sed] ['ʃepəd] ['tɪməθi] .

"	because	he's	going	to	be	a	pet	of	mine	!	"	said	Shepherd	Timothy	.
"	因为	他是	去	到	是	一个	宠物	的	矿	!	"	说	牧羊人	蒂莫西	.

“因为他将成为我的宠物！”牧羊人蒂莫西说道。

" [aɪl] [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [teɪm]

"	I'll	bring	him	up	tame
"	患病的	带来	他	向上	驯服

我会把他驯服。

[ænd; ənd] [hi:l] [steɪ] [teɪm] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [grəuz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg][beə(r)] ; [ðen] ,

and	he'll	stay	tame	until	he	grows	to	be	a	big	bear	;	then	,
和	地狱	停留	驯服	直到	他	生长	到	是	一个	大的	熊	;	然后	,

他会一直很温顺，直到长成一头大熊；然后，

[pə'hæps] , [hi:l] [wɒnt][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

perhaps	,	he'll	want	to	go	back	and	live	in	the	woods	again	.
也许	,	地狱	想	到	去	后退	和	居住	在	这	树林	再次	.

或许，他会想回到森林里再次生活。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt] , [tu:; tə] - [naɪt] ,

And	to	-	night	,	to	-	night	,
和	到	-	夜晚	,	到	-	夜晚	,

而今晚，今晚，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [geɪm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][fʌn] !

I'm	going	to	play	a	candle	game	with	him	and	have	a	whole	lot	of	fun	!
我是	去	到	玩	一个	蜡烛	游戏	和	他	和	有	一个	所有的	很多	的	乐趣	!

我要和他玩蜡烛游戏，肯定会玩得很开心！

[waɪ] , [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [aʊt][ɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [hɪl] , [wɪð] [ʃi:p] , [woʊnt] [si:m] [dʌl] ['eni][mɔ:(r)] ,

Why	,	this	camping	out	on	a	lonely	hill	,	with	sheep	,	won't	seem	dull	any	more	,
为什么	,	这	野营	出去	在	一个	孤独	爬坡道	,	和	羊	,	惯于	似乎	乏味的	任何	更多的	,

瞧，这样一来，在荒凉的山坡上和羊群一起露营，就不会再觉得无聊了。

[naʊ] [ðæt] [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ][beə(r)][kʌb][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] .

now	that	we'll	have	a	bear	cub	to	play	with	.
现在	那	出色地	有	一个	熊	幼兽	到	玩	和	.

现在我们有了小熊玩伴。

[hi:l] [meɪk] [mɔ:(r)] [fʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] ,

He'll	make	more	fun	for	us	than	a	barrel	of	monkeys	,
地狱	制作	更多的	乐趣	为了	我们	比	一个	桶	的	猴子	,

他比一桶猴子还能给我们带来乐趣。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wi:; wi] [pʊt] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] .

especially	if	we	put	him	into	a	corner	with	a	lighted	candle	.
尤其	如果	我们	放	他	进入	一个	角落	和	一个	照明	蜡烛	.

尤其是如果我们把他逼到角落里，给他一根点燃的蜡烛。

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

" [ænd; ənd] ['ʃepəd] ['tɪməθi] [lɑːft] [ə; eɪ]['dʒɒli] [lɑːf] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]
" **And** **Shepherd** **Timothy** **laughed** **a** **jolly** **laugh** **that** **seemed** **to** **come** **up** **out** **of**
" 和 牧羊人 蒂莫西 笑了 一个 快乐的 笑 那 似乎 到 来 向上 出去 的
[hɪz; ɪz][fæt][legz] — [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)]
his **fat** **legs** **—** **laughed** **as** **he** **had** **done** **when** **he** **saw** **the** **mother** **bear**
他的 胖的 腿 — 笑了 作为 他 有 完毕 什么时候 他 锯 这 母亲 熊
['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['plɑːstə(r)][mɑːsk][ɒv; əv]['flaʊə(r)] .
wearing **a** **white** **plaster** **mask** **of** **flour** **.**
穿着 一个 白色的 石膏 面具 的 面粉 .

“牧羊人蒂莫西发出了一阵爽朗的笑声，笑声似乎是从他肥胖的双腿间传出来的——就像他看到熊妈妈戴着白色面粉石膏面具时那样大笑。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðæt] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
And **all** **the** **rest** **of** **that** **day** **,** **while** **he** **watched** **his** **sheep** **,**
和 全部 这 休息 的 那 天 , 尽管 他 观看 他的 羊 ,

那天剩下的时间里，他都在看羊。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['tɪmi] [hwʊf] ,
he **thought** **of** **the** **game** **which** **he** **was** **going** **to** **play** **with** **Timmy** **Whoof** **,**
他 想法 的 这 游戏 哪个 他 曾是 去 到 玩 和 蒂米 缚 ,

他想起了要和蒂米·胡夫玩的游戏。

[hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] , [wen] ['iːvnɪŋ] [fel] .
his **namesake** **,** **when** **evening** **fell** **.**
他的 同名者 , 什么时候 晚上 跌倒 .

当夜幕降临，以他的名字命名。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kænd(ə)l] [geɪm] [ɪn][ə'nʌðə(r)]['tʃæptə(r)] .
But **I** **must** **tell** **you** **about** **that** **exciting** **candle** **game** **in** **another** **chapter** **.**
但 我 必须 告诉 你 关于 那 激动人心 蜡烛 游戏 在 其他 章 .

但关于那场激动人心的蜡烛游戏，我必须在另一章中再讲述。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

" ['lɪt(ə)l] ['næni] [ɛtɪkoʊt] ,
" **Little** **Nanny** **Etticoat** **,**
" 小的 保姆 衬裙 ,

“小保姆埃蒂科特，

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['petɪkəʊt]
In **a** **white** **petticoat**
在 一个 白色的 衬裙

身穿白色衬裙

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [nəʊz] ;
And **a** **red** **nose** **;**
和 一个 红色的 鼻子 ;

还有个红鼻子；

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi][stændz]
The **longer** **she** **stands**
这 更长 她 站立

她站得越久

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [ʃiː; ʃi] [grəuz] !
The **shorter** **she** **grows** **!**
这 较短 她 生长 !

她越长越矮!

" ['tɪmi] [hwʊf] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt][beə(r)][kʌb] , [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] ['nɜːsəri] ['rɪd(ə)l] ,
" **Timmy** **Whoof** **,** **the** **little** **fat** **bear** **cub** **,** **had** **never** **heard** **that** **nursery** **riddle** **,**
" 蒂米 缚 , 这 小的 胖的 熊 幼兽 , 有 绝不 听到 那 苗圃 谜语 ,

"小胖熊蒂米·胡夫从来没听过这首童谣。"

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] " [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , " [æz; əz][məʊst] ['tʃɪldrən] [nəʊ] .
the **answer** **to** **which** **is** **"** **a** **candle** **,** **"** **as** **most** **children** **know** **.**
这 回答 到 哪个 是 " 一个 蜡烛 , " 作为 最多 孩子们 知道 .

答案是"蜡烛"，大多数孩子都知道这一点。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
He **did** **not** **even** **know** **what** **fire** **was** **,** **much** **less** **a** **candle** **.**
他 做过 不是 甚至 知道 什么 火 曾是 , 很多 较少的 一个 蜡烛 .

他甚至不知道火是什么，更别提蜡烛了。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][kæmp] [wɪð] ['ʃepəd] [men][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [laɪk] ['lɜːnɪŋ]
And **on** **his** **first** **night** **in** **a** **camp** **with** **shepherd** **men** **he** **did** **not** **feel** **like** **learning**
和 在 他的 第一的 夜晚 在 一个 营 和 牧羊人 男人 他 做过 不是 感觉 喜欢 学习
['eniθɪŋ] [njuː] ,
anything **new** **,**
任何事物 新的 ,

在和牧羊人一起待在营地的第一晚，他丝毫没有学习新东西的兴致。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ləʊnli] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] .
because **he** **was** **so** **lonely** **without** **his** **mother** **and** **little** **brother** **.**
因为 他 曾是 所以 孤独 没有 他的 母亲 和 小的 兄弟 .

因为没有妈妈和弟弟，他感到非常孤独。

[hiː; hi][dʒʌst]['məʊped][ænd; ənd] [hwain] [ænd; ənd][kraɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
He **just** **moped** **and** **whined** **and** **cried** **all** **the** **time** **.**
他 只是 轻便摩托车 和 抱怨 和 哭 全部 这 时间 .

他整天闷闷不乐、抱怨哭闹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
And **it** **was** **as** **much** **for** **that** **reason** **,**
和 它 曾是 作为 很多 为了 那 原因 ,

正是出于这个原因。

— [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['ləʊnlinəs] ,
— **to** **give** **the** **lonely** **little** **fellow** **something** **to** **think** **about** **besides** **his** **loneliness** **,**
— 到 给 这 孤独 小的 同伴 某物 到 思考 关于 除了 他的 孤独 ,

——为了让这个孤独的小家伙除了孤独之外，还能有其他事情可以思考，

— [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
— **as** **for** **the** **amusement** **it** **would** **afford** **the** **two** **men** **,**
— 作为 为了 这 娱乐 它 会 买得起 这 二 男人 ,

至于这会给这两个男人带来多少乐趣，

[ðæt] ['ʃepəd] ['tɪməθi] [prɪ'peəd] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .
that **Shepherd** **Timothy** **prepared** **the** **candle** **game** **to** **play** **with** **him** **.**
那 牧羊人 蒂莫西 准备 这 蜡烛 游戏 到 玩 和 他 .

牧羊人提摩太准备了蜡烛游戏，要和他一起玩。

" [hiː; hi] [kænt] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [waɪl] [hiːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒksɪŋ] - [mætʃ] [wɪð]
" He can't miss his mother very much while he's having a boxing - match with
" 他 不能 错过 他的 母亲 非常 很多 尽管 他是 拥有 一个 拳击 - 匹配 和
['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls] ,
lighted candles ,
照明 蜡烛 ,

"当他点燃蜡烛进行拳击比赛时，他不可能太想念他的母亲。"

" [sed] ['tɪməθi] , [ðə; ði] ['ʃepəd] ;
" said Timothy , the shepherd ;
" 说 蒂莫西 , 这 牧羊人 ;

牧羊人提摩太说;

" [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [skɔːtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pɔːz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəli] [hɜːt] [hɪm] !
" and I'll see that he doesn't scorch his little paws enough to really hurt him !
" 和 患病的 看 那 他 不 烧焦 他的 小的 爪子 足够的 到 真的 伤害 他 !

"我会注意别把他的小爪子烫伤，以免真的伤到他！"

" [səʊ][ðə; ði] ['ʃepəd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz]['flaʊə(r)] ([hiː; hi][hæd; həd] [prə'kjʊəd]
" So the shepherd man who had lost all his flour (he had procured
" 所以 这 牧羊人 男人 WHO 有 丢失的全部 他的 面粉 (他 有 采购
[sʌm; səm][mɔː(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm]) [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
some more by this time) went to work and prepared what he called a little
一些 更多的 经过 这 时间) 去 到 工作 和 准备 什么 他 称为 一个 小的
" [kə'rɑːl] .
" corral .
" 围栏 .

"于是，那位失去了所有面粉的牧羊人（此时他已经又弄到了一些面粉）开始动手，准备了一个他称之为小'畜栏'的东西。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [skweə(r)] [pætʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
" It was a small , square patch of grass upon the hillside ,
" 它 曾是 一个 小的 , 正方形 修补 的 草 之上 这 山坡 ,

"那是一小块位于山坡上的方形草地，

[fenst] [ɪn][baɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ['wəʊv(ə)n][tə'geðə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [fens] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
fenced in by sticks and bushes woven together into a fence strong enough to
围栏 在 经过 棍子 和 灌木丛 编织 一起 进入 一个 栅栏 强的 足够的 到
[prɪ'vent] [ə; eɪ][beə(r)][kʌb][ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] [əʊld][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
prevent a bear cub of two months old from getting through it .
防止 一个 熊 幼兽 的 二 几个月 老的 从 获得 通过 它 .

用树枝和灌木编织成栅栏，围了起来，栅栏坚固到足以阻止两个月大的小熊穿过。

['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [ðæt] [beə(r)] [kʌb] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Neither could that bear cub climb over it .
两者都不 可以 那 熊 幼兽 爬 超过 它 .

那只小熊也爬不过去。

['ɪntuː] [ðɪs] [ɪn'kləʊʒə(r)] ['ʃepəd] ['tɪməθi] [pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɜːri] , [fɔː(r)] - [legd] ['tɪmi] [hwʊf] ,
Into this enclosure Shepherd Timothy put the little furry , four - legged Timmy Whoof ,
进入 这 外壳 牧羊人 蒂莫西 放 这 小的 毛茸茸的 , 四 - 腿 蒂米 缔 ,

牧羊人蒂莫西把毛茸茸的四条腿小动物蒂米·胡夫放进了这个围栏里。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nemd] ['ɑːftə(r)][hɪm'self] .
whom he had named after himself .
谁 他 有 命名 后 他自己 .

他用自己的名字给它命名。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːm] [sʌm; səm] ['ʃiːps] [mɪlk]['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃepədz]

Then	he	warmed	some	sheep's	milk	over	the	camp	-	fire	which	the	shepherds
然后	他	温暖	一些	羊的	牛奶	超过	这	营	-	火	哪个	这	牧羊人

[hæd; həd] [bɪlt] [tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][tɪn] [dɪʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kʌb] ,

had	built	to	cook	their	supper	and	set	it	in	a	tin	dish	before	the	cub	,
有	建造	到	厨师	他们的	晚餐	和	放	它	在	一个	锡	盘子	前	这	幼兽	,

然后他用牧羊人生起的篝火把羊奶加热，放在锡盘里，摆在幼狼面前。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][kə'rɑːl][ɔː(r)] [fenst] - [ɪn] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] .

in	the	middle	of	that	little	corral	or	fenced	-	in	patch	of	ground	.
在	这	中间	的	那	小的	围栏	或者	围栏	-	在	修补	的	地面	.

在那块小围栏或用栅栏围起来的空地的中央。

['tɪmi] [hwʊf] [læpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk]

Timmy	Whoof	lapped	it	up	like	a	kitten	and	licked	his	jaws	and	little	black
蒂米	绰	圈速	它	向上	喜欢	一个	小猫	和	舔过	他的	下颚	和	小的	黑色的

[nəʊz]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

nose	after	it	,
鼻子	后	它	,

蒂米·胡夫像小猫一样把它舔干净，然后又舔了舔自己的下巴和小黑鼻子。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lik] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][waɪld] ['hʌni] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

just	as	he	had	licked	them	after	the	taste	of	wild	honey	which	his
只是	作为	他	有	舔过	他们	后	这	品尝	的	荒野	蜂蜜	哪个	他的

['mʌðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [biː] - [triː] .

mother	had	given	him	out	of	the	bee	-	tree	.
母亲	有	给定	他	出去	的	这	蜜蜂	-	树	.

就像他舔舐着母亲从蜂树上取下的野生蜂蜜的味道一样。

" [hwʊf] !

"	Whoof	!
"	绰	!

“绰！

[ðæts] ['veri] [gʊd] !

That's	very	good	!
那就是	非常	好的	!

太好了！

" [hiː; hi] [pəː] .

"	he	purred	.
"	他	咕噜咕噜	.

他轻声说道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [bɪg] ['ænɪmlz] ,

"	But	I	don't	like	the	look	of	those	two	big	animals	,
"	但	我	不	喜欢	这	看	的	那些	二	大的	动物	,

但我不太喜欢那两种大型动物的样子。

[wɪð] [frɪlz] [ɒv; əv][heə(r)] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['graʊlɪŋ]

with	frills	of	hair	round	their	necks	,	who	are	staring	at	me	and	growling
和	褶边	的	头发	圆形的	他们的	脖子	,	WHO	是	凝视	在	我	和	咆哮

[θruː] [ðə; ði] [fens] .

through	the	fence	.
通过	这	栅栏	.

它们脖子周围长着卷曲的毛发，正隔着栅栏盯着我，发出低沉的咆哮声。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] [aɪ][doʊnt][maɪnd] !

The	sheep	and	lambs	I	don't	mind	!
这	羊	和	羔羊	我	不	头脑	!

我不介意绵羊和小羊羔！

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [ˌem ˈiː] .
I know they won't hurt me .
我 知道 他们 惯于 伤害 我 .

我知道他们不会伤害我。

" [ðə; ði] [frɪld] ['ænɪmlz] [wɪð] ['weɪvɪŋ] , ['kɜːli] [teɪlz] , [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [tuː] [ʃiːp] - [dɒgz] ,
" The frilled animals with waving , curly tails , were , of course , the two sheep - dogs ,
" 这 褶边 动物 和 挥手 , 卷曲 尾巴 , 是 , 的 课程 , 这 二 羊 - 狗 ,

"那些有着卷曲尾巴、毛发蓬松的动物，当然就是两只牧羊犬了。"

[glen] [ænd; ənd] [wɒtʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃeɪst] ['tɪmiz] ['mʌðə(r)] .
Glen and Watch , which had chased Timmy's mother .
格伦 和 手表 , 哪个 有 追逐 蒂米的 母亲 .

Glen 和 Watch 追赶过 Timmy 的妈妈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['tɪmi] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] .
And they didn't like Timmy any better than he liked them .
和 他们 没有 喜欢 蒂米 任何 更好的 比 他 喜欢 他们 .

他们并不喜欢蒂米，蒂米也不喜欢他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['veri] [ə'biːdiənt] ,
But they were very wise and very obedient ,
但 他们 是 非常 明智的 和 非常 听话 ,

但他们非常聪明，也非常顺从。

[ænd; ənd] [wen] ['ʃepəd] ['tɪməθi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] [kʌb] ,
and when Shepherd Timothy explained to them that they must behave in a friendly way toward the lonely little cub ,
和 什么时候 牧羊人 蒂莫西 解释 到 他们 那 他们 必须 表现 在 一个 友好的 方式 朝向 这 孤独 小的 幼兽 ,

当牧羊人蒂莫西向他们解释说，他们必须以友好的方式对待这只孤独的小狮子时，

[huː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [pet] [naʊ] , [ðeɪ] [siːst] [ðeə(r)] [ləʊ] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] ,
who was his pet now , they ceased their low barking and growling ,
WHO 曾是 他的 宠物 现在 , 他们 停止 他们的 低的 叫声 和 咆哮 ,

现在，他的宠物是谁了？它们停止了低沉的吠叫和咆哮。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌdlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['bedɪŋ] [graʊnd] ,
and went and lay down by the sheep who were cuddling down upon their bedding ground ,
和 去 和 躺 向下 经过 这 羊 WHO 是 拥抱 向下 之上 他们的 寝具 地面 ,

于是她走到正在铺垫地上依偎着睡觉的羊群旁边，躺了下来。

[wɪð] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [bæks] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['sliːpi] " [bɑː] - [ˌeɪ 'eɪ] - [ə; eɪ] ! "
with their noses on each other's backs and many a sleepy " Baa - aa - a ! "
和 他们的 鼻子 在 每个 其他的 背部 和 许多 一个 困 " 咩 - aa - 一个 ! "

它们鼻子贴着彼此的背，发出许多困倦的"咩——"声。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [geɪm] , " [sed] ['ʃepəd] ['tɪməθi] ,
" And now for the candle game , " said Shepherd Timothy ,
" 和 现在 为了 这 蜡烛 游戏 , " 说 牧羊人 蒂莫西 ,

"现在开始玩蜡烛游戏，"牧羊人蒂莫西说道。

" [naʊ] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [dɒgz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] !
" now that we've got the dogs out of the way !
" 现在 那 我们已经 得到 这 狗 出去 的 这 方式 !

"现在我们已经把狗弄走了！"

" [səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [red] ['læntənz] [bɜːnd] ['braɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃiːps] ['bedɪŋ]
" So while the ring of red lanterns burned brightly around the sheep's bedding
" 所以 尽管 这 戒指 的 红色的 灯笼 烧伤 明亮地 大约 这 羊的 寝具
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

"于是，当一圈圈红灯笼在羊圈周围明亮地燃烧时，

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['læntən] [ɒn] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [mæn] ['tɪməθi] [lɪt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
with a larger lantern on a pole in the center , Man Timothy lit some other
和 一个 更大的 灯笼 在 一个 极 在 这 中心 , 男人 蒂莫西 点燃 一些 其他
['twɪŋklɪŋ] [laɪts] .
twinkling lights .
闪烁 灯 .

蒂莫西先生在中央的杆子上挂着一个更大的灯笼，然后点亮了一些其他的闪烁灯光。

[hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r)] [waɪt] ['kænd(ə)ls] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He took four white candles and placed them at the four corners of the
他 采取 四 白色的 蜡烛 和 放置 他们 在 这 四 角落 的 这
['lɪt(ə)l] [skweə(r)] [kə'rɑːl] [ɔː(r)] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [beə(r)] [kʌb] [wɒz; wəz] .
little square corral or enclosure in which the bear cub was .
小的 正方形 围栏 或者 外壳 在 哪个 这 熊 幼兽 曾是 .

他拿出四根白色蜡烛，放在小熊所在的方形围栏的四个角上。

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɔːl] [fɔː(r)] .
Then he struck a match or two and lighted all four .
然后 他 击 一个 匹配 或者 二 和 照明 全部 四 .

然后他划了一两根火柴，把四根都点燃了。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] , [ðen] , [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] !
And then , oh , then , the fun began !
和 然后 , 哦 , 然后 , 这 乐趣 开始 !

然后，哦，然后，好戏就开始了！

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [hwʊf] [də'rektli] [hiː; hi] [sɔː] [ðəʊz] ['kænd(ə)ls] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪm] ,
For little Timmy Whoof directly he saw those candles on all sides of him ,
为了 小的 蒂米 绰 直接地 他 锯 那些 蜡烛 在 全部 侧面 的 他 ,

小蒂米·胡夫直接看到他周围都是蜡烛。

[sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [blɪŋk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [greɪt] ['wʌndə(r)] .
sat up and blinked at them in great wonder .
卫星 向上 和 眨眼 在 他们 在 伟大的 想知道 .

坐起身来，眨着眼睛，惊奇地看着他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɔː(r)] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪmɪŋ] ['rɪd(ə)l]
They were as great a riddle or puzzle to him , as the rhyming riddle
他们 是 作为 伟大的 一个 谜语 或者 谜 到 他 , 作为 这 押韵 谜语
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] ,
about a candle ,
关于 一个 蜡烛 ,

对他来说，这些谜题就像关于蜡烛的押韵谜语一样，难以解开。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] , [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
with which this story opens , would be to a child .
和 哪个 这 故事 打开 , 会 是 到 一个 孩子 .

这个故事的开头，对于一个孩子来说，将会是一段美好的回忆。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [laɪts] [daʊn] [ləʊ] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] ,
You see , he had never seen any lights down low , near the earth before ,
你 看 , 他 有 绝不 已见 任何 灯 向下 低的 , 靠近 这 地球 前 ,

你看，他以前从未见过低矮的、靠近地面的灯光。

[nəʊ] [laɪts] [æt; ət] [ɔːl] , [seɪv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['deɪlaɪt] [wɪtʃ] [ræpt] [hɪm] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

no	lights	at	all	,	save	the	beautiful	daylight	which	wrapped	him	all	around	,
不	灯	在	全部	,	节省	这	美丽的	日光	哪个	包装	他	全部	大约	,

房间里没有任何灯光，只有美丽的日光将他环绕其中。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

the	moonlight	and	lightning	in	the	sky	.
这	月光	和	闪电	在	这	天空	.

月光和天空中的闪电。

[səʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kænd(ə)ls] [ɪn] [fɔː(r)] ['kɔːnəs] ,

So	he	didn't	know	what	to	make	of	the	four	candles	in	four	corners	,
所以	他	没有	知道	什么	到	制作	的	这	四	蜡烛	在	四	角落	,

所以他不知道该如何理解角落里的四根蜡烛。

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [waɪt] [stɪks] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [fleɪm] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	upright	white	sticks	,	each	with	a	little	red	flame	growing	out	of	it	,
这	直立	白色的	棍子	,	每个	和	一个	小的	红色的	火焰	生长	出去	的	它	,

直立的白色木棍，每根木棍上都长着一小簇红色火焰，

['twɪŋklɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] .

twinkling	like	a	star	.
闪烁	喜欢	一个	星星	.

像星星一样闪烁。

['flɪkərɪŋ] , [tuː] !

Flickering	,	too	!
闪烁	,	也	!

而且还在闪烁！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] ['flikə] ,

But	it	was	a	still	night	,	and	,	although	the	candles	flickered	,
但	它	曾是	一个	仍然	夜晚	,	和	,	虽然	这	蜡烛	闪烁	,

但那是一个寂静的夜晚，尽管烛光摇曳，

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [aʊt] .

here	in	the	open	air	upon	the	hillside	,	they	didn't	go	out	.
这里	在	这	打开	空气	之上	这	山坡	,	他们	没有	去	出去	.

他们就待在山坡上的露天场所，没有外出。

" [hwʊf] !

"	Whoof	!
"	绋	!

"绋！

[wuː] - [uːf] ! " [sed] ['tɪmi] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fæt] ['pʌpi] ,

Whoo	-	oof	!	"	said	Timmy	,	sitting	up	straight	like	a	kitten	or	a	fat	puppy	,
哇哦	-	钱币	!	"	说	蒂米	,	坐着	向上	直的	喜欢	一个	小猫	或者	一个	胖的	小狗	,

"汪汪！"蒂米说着，像只小猫或胖小狗一样坐直了身子。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skweə(r)] [kə'rɑːl] , [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɑːd] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

in	the	middle	of	the	little	square	corral	,	and	blinking	hard	at	them	,
在	这	中间	的	这	小的	正方形	围栏	,	和	眨眼	难的	在	他们	,

在小小的方形围栏中央，他用力地眨着眼睛看着他们，

[æt; ət] [ðəʊz] [fɔː(r)] [stɑːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .

at	those	four	stars	which	he	didn't	understand	.
在	那些	四	明星	哪个	他	没有	理解	.

那四颗星星他看不懂。

" [hwʊf] !

"	Whoof	!
"	绋	!

"绋！

[let] [ˌem 'iː][get][æt; ət][ðem; ðəm] !

Let	**me**	**get**	**at**	**them**	**!**
让	我	得到	在	他们	!

让我去对付他们!

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] !

I'm	**going**	**to**	**kill**	**them**	**!**
我是	去	到	杀	他们	!

我要杀了他们!

- !

Booitt	**!**
-	!

布伊特!

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][bæd] [laɪts] , [ɪf] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .

They	**must**	**be**	**bad**	**lights**	**,**	**if**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**they**	**mean**	**.**
他们	必须	是	坏的	灯	,	如果	我	不	知道	什么	他们	意思是	.

如果我不知道这些灯是什么意思，那它们一定是坏灯。

[hwʊf] !

Whoof	**!**
绋	!

绋!

[hwʊf] !

Whoof	**!**
绋	!

绋!

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪli] , [bʌt; bət][nɒt] [s'ɪlɪɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

"	**This**	**was**	**silly**	**,**	**but**	**not**	**sillier**	**than**	**the**	**thoughts**	**of**	**some**	**little**	**children**
"	这	曾是	愚蠢的	,	但	不是	更愚蠢	比	这	想法	的	一些	小的	孩子们

— [ænd; ənd] [grəʊn] ['piːp(ə)l] ,

—	**and**	**grown**	**people**	**,**
—	和	生长	人们	,

“这很愚蠢，但并不比一些小孩子——以及成年人——的想法更愚蠢。”

[tuː] — [huː] [θɪŋk] [θɪŋz] [ɑːrnt] [gʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

too	**—**	**who**	**think**	**things**	**aren't**	**good**	**because**	**they**	**don't**	**understand**	**them**	**.**
也	—	WHO	思考	事物	不是	好的	因为	他们	不	理解	他们	.

还有一些人，因为不了解情况，就认为情况不好。

[səʊ]['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [beə(r)] - [kʌb] ,

So	**little**	**Timmy**	**Bear**	**-**	**cub**	**,**
所以	小的	蒂米	熊	-	幼兽	,

所以，小熊蒂米，

['spɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɑːl] [set] [aʊt]

spitting	**and**	**growling**	**like**	**a**	**kitten**	**there**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**his**	**corral**	**set**	**out**
吐痰	和	咆哮	喜欢	一个	小猫	那里	在	这	中间	的	他的	围栏	放	出去

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['hɑːmləs] ['kænd(ə)l] [fleɪmz] .

to	**kill**	**the**	**harmless**	**candle**	**flames**	**.**
到	杀	这	无害	蜡烛	火焰	.

它像小猫一样在围栏中央嘶嘶叫着，咆哮着，想要扑灭无害的烛火。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [wʌn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gleərɪŋ] ,

He	**made**	**a**	**dash**	**at**	**the**	**nearest**	**one**	**,**	**his**	**eyes**	**glaring**	**,**
他	制成	一个	短跑	在	这	最近的	一	,	他的	眼睛	刺眼	,

他怒目而视，猛地冲向最近的一个人。

[ðə; ði][heə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hʌntʃt] [bæk] " [laɪk][ə; eɪ] [tuːθ] - [brʌʃ] ,

the	hair	standing	up	on	his	little	hunched	back	"	like	a	tooth	-	brush	,
这	头发	常设	向上	在	他的	小的	弓着背	后退	"	喜欢	一个	齿	-	刷子	,

他佝偻的小背上，汗毛都竖了起来，“像牙刷一样”。

" [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][fæt] [pɔː] .

"	and	struck	at	it	with	his	fat	paw	.
"	和	击	在	它	和	他的	胖的	爪子	.

“然后用他肥大的爪子猛击它。”

" [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] !

"	Oo	-	oo	-	oo	!
"	oo	-	oo	-	oo	!

“呜呜呜！

[ˌem 'iː] - [ˌuˈɜːr] - [aʊ] !

Me	-	oo	-	ow	!
我	-	oo	-	现在	!

喵呜！

" [hiː; hi][kraɪd][laɪk][ə; eɪ][hɜːt]['kɪt(ə)n] [ðen] ,

"	He	cried	like	a	hurt	kitten	then	,
"	他	哭	喜欢	一个	伤害	小猫	然后	,

“他当时哭得像只受伤的小猫一样。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kænd(ə)l] [fleɪm] [sɪndʒd] [ðə; ði][fɜː(r)][ɒn] [ðæt] [pɔː] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm] ['hɒtli] ,

for	the	candle	flame	singed	the	fur	on	that	paw	and	stung	him	hotly	,
为了	这	蜡烛	火焰	已签名	这	毛皮	在	那	爪子	和	被蜇了	他	热	,

烛火烧焦了那只爪子上的毛，火辣辣地疼。

[æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['biːz] [hæd; həd] [dʌn] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['sɔːli] [æz; əz][ðə; ði] ['biːz] .

as	the	wild	bees	had	done	,	but	not	so	sorely	as	the	bees	.
作为	这	荒野	蜜蜂	有	完毕	,	但	不是	所以	非常	作为	这	蜜蜂	.

就像野生蜜蜂那样，但程度没有蜜蜂那么严重。

" [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [uː] !

"	Oo	-	oo	-	ooo	!
"	oo	-	oo	-	哦哦	!

“呜呜呜！

[ˌem 'iː] - [ˌuˈɜːr] - [aʊ] ! . . .

Me	-	oo	-	ow	!	.	.	.
我	-	oo	-	现在	!	.	.	.

喵呜！

- !

Booitt	!
-	!

布伊特！

" [hiː; hi] [graul] , [ænd; ənd][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [pɔː] , ['waɪnɪŋ] ['sædli] .

"	he	growled	,	and	sat	up	and	licked	his	furry	paw	,	whining	sadly	.
"	他	咆哮	,	和	卫星	向上	和	舔过	他的	毛茸茸的	爪子	,	抱怨	令人遗憾的是	.

他低吼一声，坐起身来舔了舔毛茸茸的爪子，悲伤地呜咽着。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɔːti] [lait]

But	he	was	more	than	ever	convinced	that	it	was	a	naughty	light
但	他	曾是	更多的	比	曾经	确信	那	它	曾是	一个	淘气	光

[ðæt] ['flikə] [ɒn][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['blɪŋkɪŋ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .

that	flickered	on	under	his	blinking	wondering	eyes	.
那	闪烁	在	在下面	他的	眨眼	好奇	眼睛	.

但他比以往任何时候都更加确信，在他眨着充满疑惑的眼睛下，闪烁着一盏不祥的灯光。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb] .

He	was	a	brave	little	bear	cub	.
他	曾是	一个	勇敢的	小的	熊	幼兽	.

他是一只勇敢的小熊崽。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪm'self][biː; bi]['biːt(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['nɔːti] [stɑː(r)] !

He	wasn't	going	to	let	himself	be	beaten	by	a	naughty	star	!
他	不是	去	到	让	他自己	是	被打败	经过	一个	淘气	星星	!

他绝不会让自己被一个调皮的明星打败!

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]

In	this	he	might	be	a	lesson	to	some	little	children	who	would	have	given
在	这	他	可能	是	一个	课	到	一些	小的	孩子们	WHO	会	有	给定

[ʌp][æt; ət][wʌns] ,

up	at	once	,
向上	在	一次	,

从这件事上看，他或许能给一些原本会立刻放弃的小孩子带来教训。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] , [ɔː(r)][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

because	they	were	hurt	,	or	imagined	they	were	.
因为	他们	是	伤害	,	或者	想象	他们	是	.

因为他们受到了伤害，或者想象自己受到了伤害。

[nɒt][səʊ] , ['tɪmi] [hwʊf] !

Not	so	,	Timmy	Whoof	!
不是	所以	,	蒂米	缚	!

并非如此，蒂米·胡夫!

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [θruː] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪndʒd] [pɔː] ,

As	soon	as	he	had	got	through	licking	his	singed	paw	,
作为	很快	作为	他	有	得到	通过	舔舐	他的	已签名	爪子	,

他舔完被烧焦的爪子后，

[hiː; hi][dʒʌst] [dɑːnst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] , ['stɑːri] ['kænd(ə)l][ə'gen] ,

he	just	danced	up	to	the	bright	,	starry	candle	again	,
他	只是	跳舞	向上	到	这	明亮的	,	繁星	蜡烛	再次	,

他又一次跳着舞走向那根明亮的星光蜡烛。

[stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

stood	on	his	hind	legs	for	an	instant	,	as	he	had	seen	his	mother
站立	在	他的	后	腿	为了	一个	立即的	,	作为	他	有	已见	他的	母亲

[duː; də] ,

do	,
做	,

他像他母亲那样，用后腿站了一会儿。

[ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [pɔː] [ðæt] ['wʌznt] [skɔːtʃt] .

and	struck	at	it	with	the	paw	that	wasn't	scorched	.
和	击	在	它	和	这	爪子	那	不是	烧焦的	.

然后，它用那只没有被烧焦的爪子击打它。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hɪt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

This	time	he	hit	straight	at	the	flame	and	put	it	out	.
这	时间	他	打	直的	在	这	火焰	和	放	它	出去	.

这一次他直接击中了火焰，把它扑灭了。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sɪndʒd] [pɔːz] [naʊ] — ['slaɪtli] [sɪndʒd] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [əʊ] , [hiː; hi][felt]

Though	he	had	two	singed	paws	now	—	slightly	singed	,	you	know	—	oh	,	he	felt
尽管	他	有	二	已签名	爪子	现在	—	轻微地	已签名	,	你	知道	—	哦	,	他	毛毡

[səʊ][praʊd][ɒv; əv][hɪm'self] [ðen] !

so	proud	of	himself	then	!
所以	自豪的	的	他自己	然后	!

虽然他现在两只爪子都被烧焦了——只是轻微烧焦而已——但他当时却为此感到非常自豪!

" [hwʊf] ! [hə'rɑː] !
" **Whoof** ! **Hurrah** !
" 缚 ! 欢呼 !

"呼！万岁！"

" [hiː; hi] [sed] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
" **he** **said** , **sitting** **up** **and** **growling** **with** **delight** .
" 他 说 , 坐着 向上 和 咆哮 和 喜 .

"他坐起身来，高兴地低吼着说道。"

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
" **Look** **at** **me** !
" 看 在 我 !

"看着我!

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][beə(r)][kʌb] ?
Did **you** **ever** **see** **such** **a** **bear** **cub** **?**
做过 你 曾经 看 这样的 一个 熊 幼兽 ?

你见过这样的小熊吗?

[waɪ] !
Why **!**
为什么 !

为什么!

[aɪm]['ɔːlməʊst][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] !
I'm **almost** **as** **strong** **as** **my** **mother** **was** **!**
我是 几乎 作为 强的 作为 我的 母亲 曾是 !

我几乎和我妈妈一样强壮了!

[ai] [kɪld] [ðæt] [lait] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɪŋk] [ænd; ənd][gleə(r)][æt; ət][ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] ,
I **killed** **that** **light** **,** **so** **that** **it** **won't** **wink** **and** **glare** **at** **me** **any** **more** **,**
我 被杀 那 光 , 所以 那 它 惯于 眨眼 和 强光 在 我 任何 更多的 ,

我关掉了那盏灯，这样它就不会再对我闪烁刺眼了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] !
and **now** **I'm** **going** **to** **put** **out** **another** **!**
和 现在 我是 去 到 放 出去 其他 !

现在我要再发布一个!

" [səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːmləs] ['kænd(ə)l][ɪn][ə'nʌðə(r)]['kɔːnə(r)][ænd; ənd]
" **So** **he** **made** **a** **dash** **for** **the** **harmless** **candle** **in** **another** **corner** **and**
" 所以 他 制成 一个 短跑 为了 这 无害 蜡烛 在 其他 角落 和
[bɒkst] [ðə; ði] [red] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] ,
boxed **the** **red** **flame** **of** **that** **one** **,**
盒装 这 红色的 火焰 的 那 一 ,

于是他冲向另一个角落里那根无害的蜡烛，用拳头击退了那根蜡烛的红色火焰。

[tuː] , ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bləʊ] ['ɑːftə(r)] [bləʊ] , [naʊ] [wɪð] [wʌn] [spft] , ['fɜːri] [pɔː] , [ðen] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
too **,** **striking** **it** **,** **blow** **after** **blow** **,** **now** **with** **one** **soft** **,** **furry** **paw** **,** **then** **with** **another** **,**
也 , 引人注目 它 , 吹 后 吹 , 现在 和 一 柔软的 , 毛茸茸的 爪子 , 然后 和 其他 ,

而且，还不停地击打它，先是用一只柔软毛茸茸的爪子，然后又用另一只。

[ɪn] [biˈtwiːnhwailz] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] - [stʌŋ] [pɔːz] , [ʌn'tɪl][hiː; hi]
in **betweenwhiles** **whining** **and** **licking** **those** **little** **flame** **-** **stung** **paws** **,** **until** **he**
在 期间 抱怨 和 舔舐 那些 小的 火焰 - 被蜇了 爪子 , 直到 他
[kwentʃt] [ðæt] ['kænd(ə)l] , ['ɔːlsəʊ] .
quenched **that** **candle** **,** **also** **.**
淬火 那 蜡烛 , 还 .

他一边呜咽一边舔着被火焰灼伤的小爪子，直到他也把那根蜡烛熄灭了。

[əʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['ʃepədz] , ['tɪməθi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] , [lɑːft] [æt; ət][hɪm] !

Oh	**,**	**how**	**the**	**two**	**shepherds**	**,**	**Timothy**	**and**	**the**	**other**	**man**	**,**	**laughed**	**at**	**him**	**!**
哦	,	如何	这	二	牧羊人	,	蒂莫西	和	这	其他	男人	,	笑了	在	他	!

哦，那两个牧羊人，蒂莫西和另一个人，都嘲笑他!

" ['brɑːvəʊ] , ['tɪmi] [hwʊf] !

"	**Bravo**	**,**	**Timmy**	**Whoof**	**!**
"	Bravo	,	蒂米	缂	!

“好样的，蒂米·胡夫！”

[jʊr; jər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['biːt(ə)n] , " [kraɪd] ['ʃepəd] ['tɪməθi] ;

You're	**a**	**little**	**bear**	**that**	**will**	**never**	**be**	**beaten**	**,**	**"**	**cried**	**Shepherd**	**Timothy**	**;**
你是	一个	小的	熊	那	将要	绝不	是	被打败	,	"	哭	牧羊人	蒂莫西	;

“你是一只永远不会被打败的小熊，”牧羊人提摩太喊道；

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] [stʌŋ] ,

"	**and**	**though**	**your**	**paws**	**may**	**be**	**a**	**trifle**	**scorched**	**and**	**stung**	**,**
"	和	尽管	你的	爪子	可能	是	一个	琐事	烧焦的	和	被蜇了	,

“即使你的爪子可能有些灼伤和刺痛，

[jet] [aɪ] [ges] ['faɪtɪŋ] ['kænd(ə)l] - [laɪt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]

yet	**I**	**guess**	**fighting**	**candle**	**-**	**light**	**has**	**made**	**you**	**forget**	**that**	**you**	**are**	**in**	**a**
然而	我	猜测	斗争	蜡烛	-	光	有	制成	你	忘记	那	你	是	在	一个

[streɪndʒ][kæmp] ,

strange	**camp**	**,**
奇怪的	营	,

但我想，与烛光搏斗或许已经让你忘记了自己身处一个陌生的营地。

[wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] !

without	**your**	**mother**	**and**	**little**	**brother**	**!**
没有	你的	母亲	和	小的	兄弟	!

没有你妈妈和弟弟!

" [ɪn'diːd] ,

"	**Indeed**	**,**
"	的确	,

“的确，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb][hæd; həd] [fə'gɒtn] ['evriθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt]

the	**little**	**bear**	**cub**	**had**	**forgotten**	**everything**	**save**	**the**	**feeling**	**that**	**there**	**wasn't**
这	小的	熊	幼兽	有	被遗忘的	一切	节省	这	感觉	那	那里	不是

[ə'nʌðə(r)][beə(r)][laɪk][hɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [tuː] ['nɔːti] [stɑːz] —

another	**bear**	**like**	**him**	**in**	**the**	**world**	**because**	**he**	**had**	**killed**	**two**	**naughty**	**stars**	**—**
其他	熊	喜欢	他	在	这	世界	因为	他	有	被杀	二	淘气	明星	—

[tuː] ['hɑːmləs] ['kænd(ə)l] - [fleɪmz] !

two	**harmless**	**candle**	**-**	**flames**	**!**
二	无害	蜡烛	-	火焰	!

小熊崽忘记了一切，只记得自己觉得世界上再也没有像他一样的熊了，因为他杀死了两颗淘气的星星——两团无害的烛火!

[hiː; hi] [sweld] [aʊt] , ['graʊlɪŋ] [wɪð] [praɪd] ,

He	**swelled**	**out**	**,**	**growling**	**with**	**pride**	**,**
他	肿胀	出去	,	咆哮	和	自豪	,

他膨胀起来，骄傲地咆哮着，

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rɑːl] ,

standing	**upright**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**corral**	**,**
常设	直立	在	他的	后	腿	在	这	中间	的	这	围栏	,

他后腿直立在围栏中央，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] .

until	he	looked	ready	to	burst	.
直到	他	看起来	准备好	到	爆裂	.

直到他看起来快要爆炸了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['kænd(ə)ls] , [ɪn] [tuː] ['ʌðə(r)] ['kɔːnəs] , [ə'laɪv] , [ðæt] [ɪz] ,

But	there	still	remained	two	other	candles	,	in	two	other	corners	,	alive	,	that	is	,
但	那里	仍然	剩余	二	其他	蜡烛	,	在	二	其他	角落	,	活	,	那	是	,

['bɜːnɪŋ] .

burning	.
燃烧	.

但另外两个角落里还有两根蜡烛，依然燃烧着。

[ænd; ənd] ['tɪmi] [hwʊf] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðiːz] ['nɔːti] [stɑːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]

And	Timmy	Whoof	resolved	that	these	naughty	stars	must	be	put	out	of
和	蒂米	缂	已解决	那	这些	淘气	明星	必须	是	放	出去	的

['bɪznəs] , [tuː] !

business	,	too	!
商业	,	也	!

蒂米·胡夫决心也要让这些淘气的明星们彻底退出娱乐圈！

[səʊ] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [bɒkst] [ðem; ðəm] ,

So	he	charged	up	to	them	,	one	after	the	other	,	and	boxed	them	,
所以	他	带电	向上	到	他们	,	一	后	这	其他	,	和	盒装	他们	,

于是他一个接一个地冲上前去，把他们打得落花流水。

[ɪn] [tɜːnz] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r)] [pɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

in	turns	,	until	his	two	little	fore	paws	were	scorched	and	stinging	all	over	.
在	转弯	,	直到	他的	二	小的	前	爪子	是	烧焦的	和	刺痛	全部	超过	.

轮番上阵，直到他的两只小前爪被烧伤，全身刺痛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] , ['fʌni] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðəʊz]

But	he	wouldn't	give	up	until	,	funny	,	as	it	is	,	he	had	put	out	those
但	他	不会	给	向上	直到	,	有趣的	,	作为	它	是	,	他	有	放	出去	那些

[rɪ'meɪnɪŋ] ['kænd(ə)ls] ,

remaining	candles	,
其余的	蜡烛	,

但他没有放弃，直到——说来也怪——他把剩下的蜡烛都熄灭了。

['ɔːlsəʊ] .

also	.
还	.

还。

[ðen] [ðeə(r)] ['wʌznt] [left] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

Then	there	wasn't	left	alive	and	lighted	a	single
然后	那里	不是	左边	活	和	照明	一个	单身的

然后，一个活人也没了，只剩下一支烟。

" ['lɪt(ə)l] ['næni] [ɛtɪkoʊt] ,

"	Little	Nanny	Etticoat	,
"	小的	保姆	衬裙	,

〃小保姆埃蒂科特，

[ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] ['petɪkəʊt] ,

In	a	white	petticoat	,
在	一个	白色的	衬裙	,

身穿白色衬裙，

[wɪð] [ə; eɪ] [red] - [fleɪm] [nəʊz] ,

With	a	red	-	flame	nose	,
和	一个	红色的	-	火焰	鼻子	,

鼻子像火焰般燃烧着红色，

" [tuː; tə] [bɜːn] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʃɔːt] .
" to burn and grow short .
" 到 烧伤 和 生长 短的 .

“燃烧殆尽，变得矮小。”

['tɪmi] [hwʊf] [dʒʌst] [krəʊd] [ænd; ənd] [hə'rɑː] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [beə(r)] [tɔːk] ,
Timmy Whoof just crowed and hurrahed to himself in bear talk ,
蒂米 绰 只是 人群 和 欢呼 到 他自己 在 熊 讲话 ,

蒂米·胡夫用熊语自言自语地吼叫着，欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
and felt that there wasn't a single light in the whole world ,
和 毛毡 那 那里 不是 一个 单身的 光 在 这 所有的 世界 ,

感觉全世界连一丝光亮都没有。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðæt] [kʊd; kəd] [stænd] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] .
not even the lightning in the sky , that could stand up against him .
不是 甚至 这 闪电 在 这 天空 , 那 可以 站立 向上 反对 他 .

就连天上的闪电也无法与他匹敌。

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['dɑːknəs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]
He would put it out and bring darkness where it had been , he was
他 会 放 它 出去 和 带来 黑暗 在哪里 它 有 到过 , 他 曾是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ,
such a strong ,
这样的 一个 强的 ,

他会扑灭火焰，让黑暗笼罩一切，他是如此强大。

['lɪt(ə)l] , ['graʊlɪŋ] [beə(r)] , [ɔː(r)] [nɒk] [daʊn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv] ,
little , growling bear , or knock down the thing it grew out of ,
小的 , 咆哮 熊 , 或者 敲 向下 这 事物 它 生长 出去 的 ,

一只小小的、咆哮的熊，或者把它从它生长出来的东西上推倒。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒkt] [daʊn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['kænd(ə)ls] .
as he had knocked down two of the flaming candles .
作为 他 有 敲门 向下 二 的 这 炽盛 蜡烛 .

因为他碰倒了两根燃烧的蜡烛。

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [hɪm'self] [ðə; ði] [bɪgɪst] , ['praʊdɪst] [beə(r)] [kʌb] [ɪn] [ðə; ði]
Then , just as he had felt himself the biggest , proudest bear cub in the
然后 , 只是 作为 他 有 毛毡 他自己 这 最大 , 最引以为豪 熊 幼兽 在 这
[həʊl] ['kʌntri] ,
whole country ,
所有的 国家 ,

就在他觉得自己是全国最大、最骄傲的小熊崽的时候，

[ləʊ] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !
lo and behold !
洛 和 看哪 !

瞧!

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
a strange thing happened .
一个 奇怪的 事物 发生 .

发生了一件奇怪的事。

[ɔːl] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['nɔːti] [stɑːz] [ðæt] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [sɪndʒd] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [keɪm]
All the four naughty stars that stung his paws and singed them suddenly came
全部 这 四 淘气 明星 那 被蜇了 他的 爪子 和 已签名 他们 突然 来了
[tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] [ə'gen] .
to life and glared at him again .
到 生活 和 怒目而视 在 他 再次 .

那四颗叮咬他爪子、烧焦他的淘气星星突然都活了过来，再次怒视着他。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃepəd] ['tɪməθi] , ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][fæt][saɪdz] [wʊd] [splɪt] ,

For	Shepherd	Timothy	,	laughing	as	if	his	fat	sides	would	split	,
为了	牧羊人	蒂莫西	,	笑	作为	如果	他的	胖的	侧面	会	分裂	,

牧羊人蒂莫西笑得好像肥肉都要裂开了，

[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb] ['graʊlɪŋ] [wɪð] [praɪd][ɪn][hɪm'self] ,

at	the	little	bear	cub	growling	with	pride	in	himself	,
在	这	小的	熊	幼兽	咆哮	和	自豪	在	他自己	,

小熊崽骄傲地低吼着，

[hæd; həd] [ə'gen] [gɒn] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [ɔːl][fɔː(r)]['kænd(ə)ls][ɪn][ɔːl][fɔː(r)] ['kɔːnəs]

had	again	gone	around	with	a	match	and	lit	all	four	candles	in	all	four	corners
有	再次	已消失	大约	和	一个	匹配	和	点燃全部		四	蜡烛	在	全部	四	角落

,

,

,

他又拿着火柴绕到房间四周，点燃了四个角落里的四根蜡烛。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [wɪtʃ] ['tɪmi] [hæd; həd] [nɒkt] [daʊn] ,

and	picked	up	the	two	which	Timmy	had	knocked	down	,
和	挑选	向上	这	二	哪个	蒂米	有	敲门	向下	,

然后捡起了蒂米打翻的那两个。

[ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['fɔːlən]['səʊldʒəz] .

that	lay	on	the	ground	like	fallen	soldiers	.
那	躺	在	这	地面	喜欢	倒下	士兵	.

它们像阵亡的士兵一样躺在地上。

[ðen] [ðə; ði]['bɒksɪŋ]['kænd(ə)l] [geɪm] [bɪ'gæn][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

Then	the	boxing	candle	game	began	all	over	again	,
然后	这	拳击	蜡烛	游戏	开始	全部	超过	再次	,

然后，拳击蜡烛游戏又重新开始了。

['tɪmi] [hwʊf] ['graʊlɪŋ] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] [graul] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [aʊt] , [fɜːst] [wɪð] [wʌn]['æŋgri]['lɪt(ə)l] [fɔː(r)] [pɔː] ,

Timmy	Whoof	growling	fierce	little	growls	and	striking	out	,	first	with	one	angry	little	fore	paw	,
蒂米	绰	咆哮	凶猛的	小的	咆哮	和	引人注目	出去	,	第一的	和	一	生气的	小的	前	爪子	,

提米·沃夫发出凶狠的低吼声，并挥出爪子，先是用一只愤怒的小前爪。

[ðen] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['kænd(ə)ls] [wɪtʃ] ['kʊd(ə)nt][bɒks][æt; ət][ɔːl] , ['əʊnli] [stɪŋ] [bæk] !

then	with	another	,	at	the	burning	candles	which	couldn't	box	at	all	,	only	sting	back	!
然后	和	其他	,	在	这	燃烧	蜡烛	哪个	不能	盒子	在	全部	,	仅有的	蜇	后退	!

然后又对着燃烧的蜡烛，那些蜡烛根本无法对付，只会反击！

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['evri] [ʃiːp] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [læm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] — [ænd; ənd] [ðə; ði][dɒgz] ,

Until	after	every	sheep	and	little	lamb	upon	the	hillside	was	asleep	—	and	the	dogs	,
直到	后	每一个	羊	和	小的	羊肉	之上	这	山坡	曾是	睡着了	—	和	这	狗	,

直到山坡上所有的绵羊和小羊羔都睡着了——还有狗，

[tuː] — [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['kænd(ə)l] [fleɪmz] [went] [ɒn] !

too	—	the	game	of	killing	candle	flames	went	on	!
也	—	这	游戏	的	杀	蜡烛	火焰	去	在	!

而且——熄灭蜡烛火焰的游戏还在继续！

[æt; ət][lɑːst]['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [beə(r)] - [kʌb] , [ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] [kə'rɑːl] [fenst] [ɪn] [wɪð] [twɪgz] [ænd; ənd]

At	last	little	Timmy	Bear	-	cub	,	alone	in	his	small	corral	fenced	in	with	twigs	and
在	最后的	小的	蒂米	熊	-	幼兽	,	独自的	在	他的	小的	围栏	围栏	在	和	树枝	和

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

最后，小熊蒂米独自待在他用树枝和灌木围起来的小围栏里。

[gɒt] [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɒks] ['eni] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [sleɪ] [ə'nʌðə(r)] [stɑː(r)] .

got	so	tired	that	he	couldn't	box	any	more	or	slay	another	star	.
得到	所以	疲劳的	那	他	不能	盒子	任何	更多的	或者	杀戮	其他	星星	.

他累得筋疲力尽，再也打不动拳了，也杀不动其他明星了。

[hiː; hi] [kɜːld] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [bɪ'saɪd] [wʌn] ['fɔːlən] ['kænd(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒkt]

He	curled	down	in	a	corner	beside	one	fallen	candle	which	he	had	knocked
他	卷曲	向下	在	一个	角落	旁	一	倒下	蜡烛	哪个	他	有	敲门

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

over	and	went	to	sleep	,
超过	和	去	到	睡觉	,

他蜷缩在角落里，旁边是他碰倒的一根蜡烛，然后睡着了。

['hævɪŋ] [fə'gɒtn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['aʊə(r)] , [tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz]

having	forgotten	,	for	the	last	hour	,	to	miss	his	mother	a	bit	,	or	his
拥有	被遗忘的	,	为了	这	最后的	小时	,	到	错过	他的	母亲	一个	少量	,	或者	他的

[twɪn] ['brʌðə(r)] , ['aɪðə(r)] .

twin	brother	,	either	.
双	兄弟	,	任何一个	.

在过去的一个小时里，他甚至忘记了想念他的母亲，也忘记了他的双胞胎兄弟。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['iːvnɪŋz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wen] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [hwʊf] [dɪd] [mɪs] [hɪz; ɪz]

But	there	were	many	evenings	after	that	when	little	Timmy	Whoof	did	miss	his
但	那里	是	许多	晚上	后	那	什么时候	小的	蒂米	缠	做过	错过	他的

['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ænd; ənd] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sædli] .

mother	a	good	deal	and	cry	for	her	sadly	.
母亲	一个	好的	交易	和	哭	为了	她	令人遗憾的是	.

但在那之后的许多个夜晚，小蒂米·胡夫都非常想念他的母亲，并伤心地哭着找她。

['ʃepəd] ['tɪməθi] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] .

Shepherd	Timothy	was	very	kind	to	him	.
牧羊人	蒂莫西	曾是	非常	种类	到	他	.

牧羊人提摩太对他非常友善。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [geɪm] [wɪð] [hɪm] ['evri] [naɪt] ,

He	did	not	play	a	candle	game	with	him	every	night	,
他	做过	不是	玩	一个	蜡烛	游戏	和	他	每一个	夜晚	,

他并非每晚都和他玩蜡烛游戏。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [skɪn] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['beɪbi] [fɜː(r)] ,

for	fear	that	his	paws	which	had	a	very	thick	skin	under	their	baby	fur	,
为了	害怕	那	他的	爪子	哪个	有	一个	非常	厚的	皮肤	在下面	他们的	婴儿	毛皮	,

因为他担心他那在幼毛下长着很厚皮的爪子会受伤。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪndʒd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [sɔː(r)] .

should	be	singed	so	often	that	they	would	get	sore	.
应该	是	已签名	所以	经常	那	他们	会	得到	疮	.

应该反复烧灼，直到它们感到疼痛为止。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [geɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði][smɔːl][beə(r)][kʌb] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

But	there	was	no	game	which	the	small	bear	cub	really	enjoyed	so	much	as
但	那里	曾是	不	游戏	哪个	这	小的	熊	幼兽	真的	享受	所以	很多	作为

['bɒksɪŋ] [ðəʊz] [fleɪm] ['səʊldʒəz] ,

boxing	those	flame	soldiers	,
拳击	那些	火焰	士兵	,

但是，没有什么游戏比和那些火焰兵打架更能让这只小熊崽玩得开心了。

['miːnɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [fleɪmz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .

meaning	the	candle	flames	,	and	putting	them	out	.
意义	这	蜡烛	火焰	,	和	推杆	他们	出去	.

意思是点燃蜡烛火焰，然后将其熄灭。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [stɪl] [naɪt] ,

Unless	it	was	a	very	,	very	still	night	,
除非	它	曾是	一个	非常	,	非常	仍然	夜晚	,

除非是极其寂静的夜晚，

[ðə; ði][wɪnd] [helpt] [hɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

the	wind	helped	him	as	it	played	upon	the	hillside	.
这	风	帮助	他	作为	它	玩	之上	这	山坡	.

风吹拂着山坡，帮助了他。

[ðen] ['tɪmi] [hwʊf] [felt] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][wɪnd][ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [tʃʌm] [æz; əz] ,

Then	Timmy	Whoof	felt	that	the	big	wind	and	he	were	chums	as	,
然后	蒂米	绰	毛毡	那	这	大的	风	和	他	是	朋友们	作为	,

然后，蒂米·胡夫觉得他和大风成了好朋友，

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd] , ['ɔːlweɪz] ['frendli]

indeed	,	they	would	be	when	he	grew	older	,	for	the	wind	,	always	friendly
的确	,	他们	会	是	什么时候	他	生长	老	,	为了	这	风	,	总是	友好的

[tuː; tə][waɪld] ['ænɪmlz] ,

to	wild	animals	,
到	荒野	动物	,

的确，等他长大后，它们就会是了，因为风总是对野生动物友善的。

[wʊd] [brɪŋ] [hɪm] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

would	bring	him	warning	of	many	things	that	it	might	be	well	for	him	to
会	带来	他	警告	的	许多	事物	那	它	可能	是	出色地	为了	他	到

[ə'vɔɪd] .

avoid	.
避免	.

会给他带来许多最好避免的事情的警告。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪg][beə(r)] [jet] ,

But	he	wasn't	a	big	bear	yet	,
但	他	不是	一个	大的	熊	然而	,

但他当时还不是一头大熊。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][felt] [hɪm'self] [wʌn] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːti] [stɑːz] ,

for	all	that	he	felt	himself	one	when	he	played	at	killing	the	naughty	stars	,
为了	全部	那	他	毛毡	他自己	一	什么时候	他	玩	在	杀	这	淘气	明星	,

尽管他在扮演杀死淘气明星的角色时，觉得自己与其中一人融为一体，

[wɪtʃ] [wɜːrnt] ['nɔːti] [æt; ət][ɔːl] , ['əʊnli]['juːsf(ə)l]['kænd(ə)l] [fleɪmz] , [wɪtʃ] ['twiŋkl] [æt; ət][hɪm] ,

which	weren't	naughty	at	all	,	only	useful	candle	flames	,	which	twinkled	at	him	,
哪个	不是	淘气	在	全部	,	仅有的	有用	蜡烛	火焰	,	哪个	闪烁	在	他	,

那些火焰一点也不淘气，只是些有用的烛光，闪烁着光芒看着他。

['sʌmtaɪmz] , [ɒn][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kə'rɑːl] ,

sometimes	,	on	a	still	night	,	from	the	four	corners	of	the	little	corral	,
有时	,	在	一个	仍然	夜晚	,	从	这	四	角落	的	这	小的	围栏	,

有时，在寂静的夜晚，从小畜栏的四个角落，

[ɔː(r)][skweə(r)][ɪn'kləʊʒə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

or	square	enclosure	,	where	he	lived	.
或者	正方形	外壳	,	在哪里	他	居住地	.

或者说是他居住的方形围场。

[glen] [ænd; ənd] [wɒtʃ] , [ðə; ðiː] [tuː] [ʃiːp] - [dɒgz] , [gruː] [kwaɪt] ['frendli] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][taɪm]

Glen	and	Watch	,	the	two	sheep	-	dogs	,	grew	quite	friendly	to	him	as	time
格伦	和	手表	,	这	二	羊	-	狗	,	生长	相当	友好的	到	他	作为	时间

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

随着时间的推移，两只牧羊犬格伦和沃奇与他变得非常友好。

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [graʊl] [æt; ət][hɪm] ['eni] [mɔː(r)] ,

At	least	,	they	didn't	growl	at	him	any	more	,
在	至少	,	他们	没有	咆哮	在	他	任何	更多的	,

至少，他们不再对他咆哮了。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [tæg] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] [pleɪn]

telling	him	that	they	had	played	tag	with	his	mother	all	over	the	wide	plain
讲述	他	那	他们	有	玩	标签	和	他的	母亲	全部	超过	这	宽的	清楚的

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ,

and	what	a	funny	-	looking	thing	she	was	in	a	white	,
和	什么	一个	有趣的	-	寻找	事物	她	曾是	在	一个	白色的	,

告诉他，他们和他的母亲在广阔的平原上玩捉迷藏，她穿着白衣服的样子多么滑稽可笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒂米·胡夫(Timmy Whoof)
第3/3页

['flaʊəri][mɑːsk] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [bæg][ænd; ənd] [kept]
floury **mask** **,** **after** **she** **had** **put** **her** **head** **in** **a** **flour** **-** **bag** **and** **kept**
面粉状的 面具 , 后 她 有 放 她 头 在 一个 面粉 - 包 和 保留
[ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , ['nəʊzɪŋ] [raʊnd] .
it **there** **,** **nosing** **round** **.**
它 那里 , 嗅探 圆形的 .

她把头伸进面粉袋里，在里面转来转去，结果脸上就沾满了面粉。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [beə(r)] - [kʌb][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [ɪn][hɪz; ɪz][skweə(r)][kə'rɑːl] , [ɔː(r)]['əʊpən] -
All **the** **same** **,** **little** **Timmy** **Bear** **-** **cub** **was** **lonely** **in** **his** **square** **corral** **,** **or** **open** **-**
全部 这 相同的 , 小的 蒂米 熊 - 幼兽 曾是 孤独 在 他的 正方形 围栏 , 或者 打开 -
[eə(r)][keɪdʒ] .
air **cage** **.**
空气 笼 .

尽管如此，小熊蒂米还是感到孤独，被关在它的方形围栏或露天笼子里。

[æt; ət] [naɪt] , [ɪ'speʃəli] , [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
At **night** **,** **especially** **,** **he** **missed** **his** **mother** **.**
在 夜晚 , 尤其 , 他 错过 他的 母亲 .

尤其是在晚上，他会特别想念母亲。

[ðen] [hiː; hi][set][ʌp] [sʌtʃ] [æn; ən] " [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [uː] - [əʊ] !
Then **he** **set** **up** **such** **an** **"** **Oo** **-** **oo** **-** **ooo** **-** **o** **!**
然后 他 放 向上 这样的 一个 " oo - oo - 哦哦 - o !

然后他设置了这样一个“Oo-oo-ooo-o!

[mɑː] - [ˌuˈɜːr] - [aʊ] - ['dʌbljuː] !
Ma **-** **oo** **-** **ow** **-** **w** **!**
马 - oo - 现在 - 西 !

喵呜!

[buː] - [ˌuˈɜːr] - - !
Boo **-** **oo** **-** **ooitt** **!**
嘘 - oo - - !

嘘!

[hwʊf] !
Whoof **!**
绋 !

绋!

" ['kraɪɪŋ] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] , ['kɪt(ə)n] - [laɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɑːl] , [ðæt] [hiː; hi] [wəʊk] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]
" **crying** **,** **sitting** **up** **,** **kitten** **-** **like** **,** **in** **his** **corral** **,** **that** **he** **woke** **the** **sheep** **and**
" 哭泣 , 坐着 向上 , 小猫 - 喜欢 , 在 他的 围栏 , 那 他 觉醒 这 羊 和
[læmz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
lambs **upon** **the** **hillside** **,**
羔羊 之上 这 山坡 ,

“他像小猫一样，在羊圈里坐了起来，哭着叫醒了山坡上的羊群和羔羊。”

[huː] " [bɑː] " [bæk] [æt; ət][hɪm] ,
who **"** **baaed** **"** **back** **at** **him** **,**
WHO " baaed " 后退 在 他 ,

谁回应了他一声“咩咩”的叫声，

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][let] ['wʊli] [fəʊk] [sliːp] .

asking	him	if	he	didn't	know	enough	to	keep	still	and	let	woolly	folk	sleep	.
问	他	如果	他	没有	知道	足够的	到	保持	仍然	和	让	毛茸茸的	民间	睡觉	.

问他难道不知道要保持安静，让毛茸茸的人们好好睡觉吗?

[wɜːs] , [stɪl] , [hiː; hi] [wəʊk] [ðə; ði] [tuː] ['ʃepəd] [men] .

Worse	,	still	,	he	woke	the	two	shepherd	men	.
更糟	,	仍然	,	他	觉醒	这	二	牧羊人	男人	.

更糟糕的是，他还吵醒了那两个牧羊人。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] ['veri] [krɒs] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]

And	one	of	them	got	very	cross	at	being	disturbed	when	he	was	lying
和	一	的	他们	得到	非常	叉	在	存在	不安	什么时候	他	曾是	说谎

[daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

down	comfortably	on	the	hillside	,
向下	舒适地	在	这	山坡	,

其中一人躺在山坡上舒服地休息时被打扰，非常生气。

[ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] , [saʊnd] [ə'sliːp] , [nɪə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [kæmp] - ['faɪə(r)] .

wrapped	in	his	blankets	,	sound	asleep	,	near	a	warm	camp	-	fire	.
包装	在	他的	毯子	,	声音	睡着了	,	靠近	一个	温暖的	营	-	火	.

他裹着毯子，在温暖的篝火旁睡得很香。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldə][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʃepədz] ,

He	was	the	older	of	the	two	shepherds	,
他	曾是	这	老	的	这	二	牧羊人	,

他是两个牧羊人中年纪较大的那个。

[nɒt][ðə; ði] ['tɪməθi] [mæn] [wɪð] [ðə; ði][fæt][legz] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bæg][ænd; ənd]

not	the	Timothy	man	with	the	fat	legs	who	had	carried	the	flour	-	bag	and
不是	这	蒂莫西	男人	和	这	胖的	腿	WHO	有	携带	这	面粉	-	包	和

[huː] [hæd; həd][felt][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ləʊnli] [beə(r)] [kʌbz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

who	had	felt	so	sorry	for	the	two	little	lonely	bear	cubs	that	he	had
WHO	有	毛毡	所以	对不起	为了	这	二	小的	孤独	熊	幼崽	那	他	有

[gɒn] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [brɔːt] [wʌn][ɒv; əv]

gone	out	to	find	them	in	the	hollow	of	the	tree	and	brought	one	of
已消失	出去	到	寻找	他们	在	这	空洞的	的	这	树	和	带来	一	的

[ðem; ðəm] — ['tɪmi] — [həʊm][ænd; ənd] [nemd] [hɪm]['ɑːftə(r)][hɪm'self] .

them	—	Timmy	—	home	and	named	him	after	himself	.
他们	—	蒂米	—	家	和	命名	他	后	他自己	.

不是那个腿很粗的蒂莫西，他背着面粉袋，非常同情那两只孤独的小熊崽，于是他跑到树洞里找到了它们，把其中一只——蒂米——带回家，并以自己的名字给它命名。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃepəd] , [ðə; ði]['əʊldə][wʌn] , [huː] ['dɪd(ə)nt][laɪk] ['biːɪŋ] [weɪkt] [æt; ət] [naɪt] ,

The	other	shepherd	,	the	older	one	,	who	didn't	like	being	waked	at	night	,
这	其他	牧羊人	,	这	老	一	,	WHO	没有	喜欢	存在	醒来	在	夜晚	,

另一个牧羊人，年纪较大的那个，不喜欢夜里被人吵醒。

[wɒz; wəz][nɒt][səʊ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [æz; əz][mæn] ['tɪməθi] .

was	not	so	kind	-	hearted	as	Man	Timothy	.
曾是	不是	所以	种类	-	心地	作为	男人	蒂莫西	.

不像提摩太那样心地善良。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb] [hwain] [səʊ] ['sædli]

And	on	the	second	night	that	the	lonely	little	bear	cub	whined	so	sadly
和	在	这	第二	夜晚	那	这	孤独	小的	熊	幼兽	抱怨	所以	令人遗憾的是

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊk] ['evrɪbɒdi] ,

for	his	mother	that	he	woke	everybody	,
为了	他的	母亲	那	他	觉醒	大家	,

第二个晚上，那只孤独的小熊崽因为太想念妈妈而呜咽哭泣，吵醒了所有人。

[ʃiːp] , [dɒgz] , [ænd; ənd][ɔːl] , [ðɪs] ['ʃepəd] [gɒt] [ʌp][frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [aʊt] -

sheep	**,**	**dogs**	**,**	**and**	**all**	**,**	**this**	**shepherd**	**got**	**up**	**from**	**where**	**he**	**was**	**lying**	**out**	**-**
羊	,	狗	,	和	全部	,	这	牧羊人	得到	向上	从	在哪里	他	曾是	说谎	出去	-

[ɒv; əv] - [dɔːz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

of	**-**	**doors**	**upon**	**the**	**hillside**	**,**
的	-	门	之上	这	山坡	,

牧羊人带着羊群、狗群，从他躺在山坡上的户外地方站了起来。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .

in	**a**	**great**	**rage**	**.**
在	一个	伟大的	愤怒	.

怒不可遏。

" [naʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] [beə(r)][kʌb][ə; eɪ]['les(ə)n] !

"	**Now**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**teach**	**that**	**troublesome**	**bear**	**cub**	**a**	**lesson**	**!**
"	现在	,	我是	去	到	教	那	麻烦的	熊	幼兽	一个	课	!

“现在，我要好好教训一下这只淘气的小熊！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ləʊnli] [hiː; hi][ɪz] ,

"	**No**	**matter**	**how**	**lonely**	**he**	**is**	**,**
"	不	事情	如何	孤独	他	是	,

无论他多么孤独，

[hiːz] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ɪn]['aʊə(r)][kæmp] !

he's	**not**	**going**	**to**	**make**	**a**	**noise**	**like**	**that**	**at**	**night**	**in**	**our**	**camp**	**!**
他是	不是	去	到	制作	一个	噪音	喜欢	那	在	夜晚	在	我们的	营	!

他晚上在我们营地里可不会发出那样的声音！

[fiː] !

Fee	**!**
费用	!

费用！

[ˌef 'əʊ] !

Fo	**!**
福	!

福！

['fʌm] !

Fum	**!**
烟雾	!

哈哈！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [ðæt] [hiːl] [rɪ'membə(r)] !

I'm	**going**	**to**	**give**	**him**	**a**	**whipping**	**that**	**he'll**	**remember**	**!**
我是	去	到	给	他	一个	鞭打	那	地狱	记住	!

我要狠狠揍他一顿，让他终生难忘！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzi] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['læntənz] [ɒn]

"	**And**	**he**	**went**	**and**	**found**	**,**	**by**	**the**	**light**	**of**	**the**	**rosy**	**ring**	**of**	**lanterns**	**on**
"	和	他	去	和	成立	,	经过	这	光	的	这	红润	戒指	的	灯笼	在

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

the	**hillside**	**,**
这	山坡	,

于是他沿着山坡上玫瑰色灯笼的光芒走去，发现

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [strɒŋ] [wɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [krækt] ['sʌmtaɪmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,

a	**long**	**,**	**strong**	**whip**	**which**	**he**	**cracked**	**sometimes**	**above**	**the**	**backs**	**of**	**the**	**sheep**	**,**
一个	长的	,	强的	鞭	哪个	他	裂纹	有时	多于	这	背部	的	这	羊	,

他有时会用一根又长又结实的鞭子抽打羊的背部。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] , [dʒʌst][tuː; tə]['fraɪt(ə)n][ðem; ðəm] .

when	**he**	**was**	**driving**	**them**	**together**	**,**	**just**	**to**	**frighten**	**them**	**.**
什么时候	他	曾是	驾驶	他们	一起	,	只是	到	吓唬	他们	.

他开车把他们聚在一起，只是为了吓唬他们。

[əʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [hwʊf] !

O	**poor**	**little**	**Timmy**	**Whoof**	**!**
哦	贫穷的	小的	蒂米	缂	!

可怜的小蒂米·胡夫！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːt] ['terəbli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪk] ['beəskɪn] ,

It	**would**	**have**	**hurt**	**terribly**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**thick**	**bearskin**	**,**
它	会	有	伤害	可怕	,	在	尽管如此	的	他的	厚的	熊皮	,

即使穿着厚厚的熊皮，也肯定会非常疼。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [wɪð] [ðæt] [wɪp] .

if	**he**	**had**	**been**	**beaten**	**with**	**that**	**whip**	**.**
如果	他	有	到过	被打败	和	那	鞭	.

如果他真的被那根鞭子抽打过的话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frend] , ['ʃepəd] ['tɪməθi] , [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [tuː] ,

But	**his**	**friend**	**,**	**Shepherd**	**Timothy**	**,**	**was**	**awake**	**,**	**too**	**,**
但	他的	朋友	,	牧羊人	蒂莫西	,	曾是	醒	,	也	,

但他的朋友，牧羊人提摩太，也醒着。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)][kə'rɑːl][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['əʊldə] ['ʃepəd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] [ɪn]

and	**he**	**got**	**to**	**the**	**square**	**corral**	**before**	**the**	**older**	**shepherd**	**with**	**the**	**whip**	**in**
和	他	得到	到	这	正方形	围栏	前	这	老	牧羊人	和	这	鞭	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	**hand**	**.**
他的	手	.

他比拿着鞭子的老牧羊人先到达了方形的畜栏。

[ænd; ənd] ['tɪməθi] [pɪkt] [ðə; ði] ['ləʊnli] [beə(r)][kʌb] [raɪt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] ,

And	**Timothy**	**picked**	**the**	**lonely**	**bear**	**cub**	**right**	**up**	**in**	**his**	**strong**	**arms**	**,**
和	蒂莫西	挑选	这	孤独	熊	幼兽	正确的	向上	在	他的	强的	武器	,

蒂莫西一把将这只孤独的小熊抱在了强壮的臂弯里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][kʌb] [ˌwʊdnt] [θɪŋk]

for	**they**	**had**	**become**	**such**	**good**	**friends**	**by**	**this**	**time**	**that**	**the**	**cub**	**wouldn't**	**think**
为了	他们	有	变得	这样的	好的	朋友们	经过	这	时间	那	这	幼兽	不会	思考

[ɒv; əv] ['skrætʃɪŋ] [hɪm] ,

of	**scratching**	**him**	**,**
的	抓挠	他	,

因为那时他们已经成了非常好的朋友，小狮子根本不会想到要抓伤他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	**he**	**said**	**:**
和	他	说	:

他说：

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [wɪp] [ænd; ənd] [hɜːt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][beə(r)] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz]

"	**No**	**,**	**you**	**mustn't**	**whip**	**and**	**hurt**	**this**	**poor**	**little**	**bear**	**,**	**just**	**because**	**he's**
"	不	,	你	不得	鞭	和	伤害	这	贫穷的	小的	熊	,	只是	因为	他是

[səʊ] ['ləʊnli] ,

so	**lonely**	**,**
所以	孤独	,

"不，你不能因为这只可怜的小熊很孤独就鞭打它、伤害它。"

[æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][kraɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] !

at	night	,	and	cries	for	his	mother	!
在	夜晚	,	和	哭泣	为了	他的	母亲	!

夜里，他哭着要妈妈!

[aɪl] [teɪk] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd][taɪ][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [aɪm] ['sliːpɪŋ] [ɒn]

I'll	take	him	over	and	tie	him	to	a	tree	near	the	spot	where	I'm	sleeping	on
患病的	拿	他	超过	和	领带	他	到	一个	树	靠近	这	点	在哪里	我是	睡眠	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

我会把他带过去，绑在我睡觉地附近的一棵树上。

[səʊ] [ðæt] [hiːl] [fiːl] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [baɪ][hɪm] .

so	that	he'll	feel	he	has	a	friend	by	him	.
所以	那	地狱	感觉	他	有	一个	朋友	经过	他	.

这样他就会觉得身边有朋友陪伴。

[ænd; ənd] [aɪl] [hiːt] [sʌm; səm] ['ʃiːps] [mɪlk][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ; [ðen] , ['meɪbi] ,

And	I'll	heat	some	sheep's	milk	and	give	it	to	him	;	then	,	maybe	,
和	患病的	热	一些	羊的	牛奶	和	给	它	到	他	;	然后	,	或许	,

我会热一些羊奶给他喝；然后，也许，

[hiː; hi][woʊnt][kraɪ]['eni][mɔː(r)] !

he	won't	cry	any	more	!
他	惯于	哭	任何	更多的	!

他不会再哭了!

" [ænd; ənd] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [mæn] ['tɪməθi] [dɪd] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ,

"	And	night	after	night	Man	Timothy	did	this	,	because	,	as	I	told	you	,
"	和	夜晚	后	夜晚	男人	蒂莫西	做过	这	,	因为	,	作为	我	讲述	你	,

"提摩太每晚都这样做，因为，正如我告诉你们的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [lʌvd] [gɒd] , [huː] [njuː] [ðæt] [gɒd][wɒz; wəz] [lʌv] ,

he	was	one	who	loved	God	,	who	knew	that	God	was	Love	,
他	曾是	一	WHO	喜爱	上帝	,	WHO	知道	那	上帝	曾是	爱	,

他是一个热爱上帝、明白上帝就是爱的人。

[ænd; ənd] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	who	tried	to	reflect	that	divine	Love	in	his	own	heart	and	in	his	life	.
和	WHO	尝试	到	反映	那	神圣的	爱	在	他的	自己的	心	和	在	他的	生活	.

他努力在自己的内心和生活中体现那份神圣的爱。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['neɪmseɪk] , ['tɪmi] [hwʊf] , [ðə; ði] [teɪm] [beə(r)][kʌb] ,

He	and	his	little	namesake	,	Timmy	Whoof	,	the	tame	bear	cub	,
他	和	他的	小的	同名者	,	蒂米	绰	,	这	驯服	熊	幼兽	,

他和他的同名小伙伴，温顺的小熊蒂米·胡夫，

[bɪ'keɪm] [səʊ][fɒnd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [wiːks] ,

became	so	fond	of	each	other	that	,	at	the	end	of	two	weeks	,
成为	所以	喜爱	的	每个	其他	那	,	在	这	结尾	的	二	周	,

他们彼此产生了好感，以至于两周后，

[wen] ['ʃepəd] ['tɪməθi] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti][ɒn]

when	Shepherd	Timothy	had	to	go	a	long	journey	on	foot	to	a	city	on
什么时候	牧羊人	蒂莫西	有	到	去	一个	长的	旅行	在	脚	到	一个	城市	在

[sʌm; səm] ['bɪznəs] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃiːp] ,

some	business	about	the	sheep	,
一些	商业	关于	这	羊	,

当牧羊人提摩太因羊群的事务需要步行长途跋涉前往一座城市时，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kʌb] [wɪð] [hɪm] ,

he	determined	to	take	the	cub	with	him	,
他	决定	到	拿	这	幼兽	和	他	,

他决定带走这只幼崽。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [hwʊf] [maɪt] [get] [wɪpt] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

for	fear	that	little	Timmy	Whoof	might	get	whipped	during	his	absence	.
为了	害怕	那	小的	蒂米	缚	可能	得到	鞭打	期间	他的	缺席	.

担心小蒂米·胡夫在他不在的时候会被鞭打。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] , ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] [ɒv; əv] [maɪn] , [ɪn]

"	There	are	some	little	boys	and	girls	,	nephews	and	nieces	of	mine	,	in
"	那里	是	一些	小的	男孩们	和	女孩们	,	侄子们	和	侄女	的	矿	,	在

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

“城里有一些我的侄子侄女，小男孩小女孩，

[huː] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kʌb] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pet] , " [hiː; hi] [sed]

who	would	like	very	much	to	have	a	little	bear	cub	for	a	pet	,	"	he	said
WHO	会	喜欢	非常	很多	到	有	一个	小的	熊	幼兽	为了	一个	宠物	,	"	他	说

.

:

·

“他非常想养一只小熊崽当宠物，”他说。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [gɪv] ['tɪmi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [grəuz]

"	I	guess	I'll	give	Timmy	to	them	and	they	can	keep	him	until	he	grows
"	我	猜测	患病的	给	蒂米	到	他们	和	他们	能	保持	他	直到	他	生长

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [beə(r)] ;

to	be	a	big	bear	;
到	是	一个	大的	熊	;

“我想我会把蒂米送给他们，让他们养着他，直到他长成一只大熊；

[ðen] [ðel] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] [friː] , [tuː; tə] [rʌn] [waɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

then	they'll	have	to	let	him	go	free	,	to	run	wild	in	the	woods	again	.
然后	他们会	有	到	让	他	去	自由的	,	到	跑步	荒野	在	这	树林	再次	.

那么他们就不得不放他走，让他再次在森林里自由奔跑。

" [səʊ] [hiː; hi] [pʊt] ['tɪmi] [hwʊf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bæg] , [wɪð] [sʌm; səm] [eə(r)] - [həʊlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	So	he	put	Timmy	Whoof	into	a	strong	bag	,	with	some	air	-	holes	in	it	,
"	所以	他	放	蒂米	缚	进入	一个	强的	包	,	和	一些	空气	-	孔	在	它	,

于是他把蒂米·胡夫装进一个结实的袋子里，袋子上开了几个透气孔。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [hɪm] ,

for	that	was	the	easiest	way	of	carrying	him	,
为了	那	曾是	这	最容易	方式	的	携带	他	,

因为那是搬运他最简便的方法。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] .

and	set	out	to	walk	a	distance	of	sixteen	miles	.
和	放	出去	到	走	一个	距离	的	十六	英里	.

于是他们出发步行十六英里。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [legz] [hæd; həd] [grəʊn] ['veri] [fæt] [frɒm; frəm]

Quite	a	long	distance	for	a	man	whose	legs	had	grown	very	fat	from
相当	一个	长的	距离	为了	一个	男人	谁	腿	有	生长	非常	胖的	从

['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ,

lying	on	a	hillside	,
说谎	在	一个	山坡	,

对于一个因为长期躺在山坡上而双腿变得非常肥胖的人来说，这可是相当长的一段路程。

['wɒtʃɪŋ]	[ʃi:p]	, [æz; əz]	['ʃepəd]	['tɪməθi]	[hæd; həd]	[dʌn]	; [ænd; ənd]	[hu:]	, [bɪ'saɪdz]	,
watching	**sheep**	**,**	**as**	**Shepherd**	**Timothy**	**had**	**done**	**;**	**and**	**who**	**,**	**besides**	**,**
观看	羊	,	作为	牧羊人	蒂莫西	有	完毕	;	和	WHO	,	除了	,

像牧羊人提摩太那样放羊；而且，除了……

['kærid]	[ə; eɪ][fæt][beə(r)]	[kʌb]	[ɪn][ə; eɪ][bæg]	; [doʊnt][ju:; jʊ]	[θɪŋk]	[səʊ]	?
carried	**a**	**fat**	**bear**	**cub**	**in**	**a**	**bag**	**;**	**don't**	**you**	**think**	**so**	**?**
携带	一个	胖的	熊	幼兽	在	一个	包	;	不	你	思考	所以	?

用袋子装着一只肥熊幼崽；你不觉得吗?

['tɪməθi]	[θɔ:t]	[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	,
Timothy	**thought**	**it**	**was**	**,**
蒂莫西	想法	它	曾是	,

蒂莫西认为是这样的。

[ænd; ənd][hi:; hi]	[dɪ'tɜ:mɪnd]	[tu:; tə]	[breɪk]	[ðə; ði]	['dʒɜ:ni]	[baɪ]	['wɔ:kɪŋ]	[eɪt]	[maɪlz]	[wʌn]	[deɪ]	[ænd; ənd]
and	**he**	**determined**	**to**	**break**	**the**	**journey**	**by**	**walking**	**eight**	**miles**	**one**	**day**	**and**
和	他	决定	到	休息	这	旅行	经过	步行	八	英里	一	天	和

[ðen]	['sli:pɪŋ]	[aʊt]	- [ɒv; əv] -	[dɔ:z]	[ɪn][ðə; ði][waɪld]	['kʌntri]	[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	[naɪt]	,
then	**sleeping**	**out**	**-**	**of**	**-**	**doors**	**in**	**the**	**wild**	**country**	**for**	**the**	**night**	**,**
然后	睡眠	出去	-	的	-	门	在	这	荒野	国家	为了	这	夜晚	,

他决定分段完成这段旅程，一天走八英里，然后在荒野中露宿一夜。

['fɪnɪʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜ:ni]	[ðə; ði][nekst]	['mɔ:nɪŋ]	.
finishing	**his**	**journey**	**the**	**next**	**morning**	**.**
精加工	他的	旅行	这	下一个	早晨	.

第二天早上他结束了旅程。

[naʊ]	, ['djʊərɪŋ][ðə; ði]	[wi:k]	[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd]	['stɑ:tɪd]	[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	['sɪti]	[ðeə(r)][hæd; həd]
Now	**,**	**during**	**the**	**week**	**before**	**he**	**had**	**started**	**for**	**the**	**city**	**there**	**had**
现在	,	期间	这	星期	前	他	有	开始	为了	这	城市	那里	有

[bi:n]	,
been	**,**
到过	,

在他出发前往这座城市的前一周，发生了以下事情:

[æt; ət][taɪmz]	, ['veri]	['hevi]	[reɪnz]	, [səʊ]	[ðæt]	[wen]	[ˌaɪ 'ti:]	[keɪm]	[tu:; tə]	['i:vnɪŋ]	[taɪm]	[ɒn][ðə; ði][fɜ:st]
at	**times**	**,**	**very**	**heavy**	**rains**	**,**	**so**	**that**	**when**	**it**	**came**	**to**	**evening**	**time**	**on**	**the**	**first**
在	时代	,	非常	重的	雨	,	所以	那	什么时候	它	来了	到	晚上	时间	在	这	第一的

[deɪ]	,
day	**,**
天	,

有时雨势非常大，以至于第一天晚上的时候，

['ɑ:ftə(r)]	['wɔ:kɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[eɪt]	[maɪlz]	,
after	**walking**	**his**	**eight**	**miles**	**,**
后	步行	他的	八	英里	,

他走了八英里后，

[hi:; hi]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'ti:]	[hɑ:d]	[tu:; tə]	[faɪnd]	['eni]	[spɒt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[draɪ]	[ɪ'nʌf]	[tu:; tə]	[kæmp]	[aʊt]	[ɒn]	,
he	**found**	**it**	**hard**	**to**	**find**	**any**	**spot**	**that**	**was**	**dry**	**enough**	**to**	**camp**	**out**	**on**	**,**
他	成立	它	难的	到	寻找	任何	点	那	曾是	干燥	足够的	到	营	出去	在	,

他发现很难找到足够干燥的露营地。

[weə(r)]	[hi:; hi][kʊd; kəd]	[bɪld]	[ə; eɪ][kæmp] -	['faɪə(r)]	, [kʊk]	[hɪz; ɪz]	['sʌpə(r)]	, [spred]	[hɪz; ɪz]	['blæŋkɪts]	,
where	**he**	**could**	**build**	**a**	**camp**	**-**	**fire**	**,**	**cook**	**his**	**supper**	**,**	**spread**	**his**	**blankets**	**,**
在哪里	他	可以	建造	一个	营	-	火	,	厨师	他的	晚餐	,	传播	他的	毯子	,

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə]	[sli:p]	.
and	**go**	**to**	**sleep**	**.**
和	去	到	睡觉	.

他可以在那里生起篝火，做晚饭，铺开毯子，然后睡觉。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] ,

At	last	,	he	picked	out	a	place	just	at	the	foot	of	a	high	mountain	,
在	最后的	,	他	挑选	出去	一个	地方	只是	在	这	脚	的	一个	高的	山	,

最后，他选定了一座高山脚下的地点。

[weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɜːrnt] ['veri] [wet] .

where	the	grass	and	bushes	weren't	very	wet	.
在哪里	这	草	和	灌木丛	不是	非常	湿的	.

草和灌木不太湿的地方。

[ðeə(r)] ,

There	,
那里	,

那里，

[hiː; hi][let] ['tɪmi] [hwʊf] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][hiː; hi][taɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb][tuː; tə]

he	let	Timmy	Whoof	out	of	the	bag	and	he	tied	the	little	bear	cub	to
他	让	蒂米	缚	出去	的	这	包	和	他	系	这	小的	熊	幼兽	到

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

他把蒂米·胡夫从袋子里放了出来，然后把这只小熊崽绑在树上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt]['wɒndə(r)] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

so	that	he	might	not	wander	away	during	the	night	.
所以	那	他	可能	不是	漫步	离开	期间	这	夜晚	.

以免他夜间走失。

[hiː; hi] ['petɪd] [hɪm] , [tuː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [dɪd] ['ʃepəd] ['tɪməθi] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm]

He	petted	him	,	too	,	a	little	,	did	Shepherd	Timothy	,	and	gave	him	some
他	被宠爱	他	,	也	,	一个	小的	,	做过	牧羊人	蒂莫西	,	和	给予	他	一些

['ʃiːps] [mɪlk][tuː; tə][drɪŋk] ,

sheep's	milk	to	drink	,
羊的	牛奶	到	喝	,

牧羊人提摩太也轻轻地抚摸了他一下，并喂他喝了一些羊奶。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] .

which	he	had	brought	with	him	.
哪个	他	有	带来	和	他	.

他随身携带的。

[əʊ] ! [haʊ] [glæd][wɒz; wəz] ['tɪmi] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bæg] .

Oh	!	how	glad	was	Timmy	to	get	out	of	the	bag	.
哦	!	如何	高兴的	曾是	蒂米	到	得到	出去	的	这	包	.

哦！蒂米从袋子里出来真是太高兴了。

[hiː; hi][sæt][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , [laɪk][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] ['pʌpi] - [dɒg] ,

He	sat	up	under	the	tree	,	like	a	kitten	or	a	puppy	-	dog	,
他	卫星	向上	在下面	这	树	,	喜欢	一个	小猫	或者	一个	小狗	-	狗	,

他像小猫小狗一样，在树下坐了起来。

[ænd; ənd] [blɪŋk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm][æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] , [waɪld] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

and	blinked	and	looked	about	him	at	the	strange	,	wild	country	all	around	,
和	眨眼	和	看起来	关于	他	在	这	奇怪的	,	荒野	国家	全部	大约	,

他眨了眨眼，环顾四周，只见周围是陌生而荒凉的土地。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [ðæt] [rəʊz] [ə'bʌv] [hɪm] , ['graʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] " [hwʊf]

and	at	the	high	mountain	that	rose	above	him	,	growling	a	merry	little	"	Whoof
和	在	这	高的	山	那	玫瑰	多于	他	,	咆哮	一个	欢乐	小的	"	缚

!

!
!

在他头顶耸立的高山上，发出了一声欢快的"呼！"

[hwʊf] !
Whoof **!**
缂 !

缂!

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : " [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪs] [suːts][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ai] [lʌv] ['ʃepəd]
" **as** **much** **as** **to** **say** **:** **"** **This** **strange** **place** **suits** **me** **and** **I** **love** **Shepherd**
" 作为 很多 作为 到 说 : " 这 奇怪的 地方 西装 我 和 我 爱 牧羊人
['tɪməθi] !
Timothy **!**
蒂莫西 !

"仿佛在说：'这个奇怪的地方很适合我，我爱蒂莫西牧师！'

" [ðen] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪm'self] [ə'genst] [mæn] ['tɪməθiz] [fæt][legz] , [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [prɪ'peəd]
" **Then** **he** **rubbed** **himself** **against** **Man** **Timothy's** **fat** **legs** **,** **while** **the** **latter** **prepared**
" 然后 他 摩擦 他自己 反对 男人 蒂莫西的 胖的 腿 , 尽管 这 后者 准备
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌpə(r)] .
his **own** **supper** **.**
他的 自己的 晚餐 .

然后，他用身体蹭着蒂莫西的肥腿，而蒂莫西则在准备自己的晚餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə'ləʊn][ɒn] [ðɪs] [streɪndʒ] [spɒt][æt; ət][ðə; ði] ['maʊntənz] [fʊt] ,
And **they** **two** **were** **all** **alone** **on** **this** **strange** **spot** **at** **the** **mountain's** **foot** **,**
和 他们 二 是 全部 独自的 在 这 奇怪的 点 在 这 山的 脚 ,

他们俩孤零零地待在这个山脚下的奇怪地方。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ɪn]
far **from** **the** **hill** **of** **the** **sheep** **and** **the** **lights** **,** **without** **another** **person** **in**
远的 从 这 爬坡道 的 这 羊 和 这 灯 , 没有 其他 人 在
[saɪt] — [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][beə(r)] ,
sight **—** **or** **another** **bear** **,**
视线 — 或者 其他 熊 ,

远离羊群和灯光所在的丘陵，周围不见其他人——也没有熊。

['aɪðə(r)] !
either **!**
任何一个 !

任何一个!

" [naʊ] , ['tɪmi] [hwʊf] !
" **Now** **,** **Timmy** **Whoof** **!**
" 现在 , 蒂米 缂 !

"现在，蒂米·胡夫！"

[ai][duː; də][həʊp] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb] ,
I **do** **hope** **you'll** **be** **a** **good** **little** **bear** **cub** **,**
我 做 希望 你会 是 一个 好的 小的 熊 幼兽 ,

我希望你能成为一只乖巧的小熊崽。

[nɒt] [waɪn] [ænd; ənd][kraɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [æn; ən] - [kiːp] [ˌem ˈiː] [ə'weɪk] [tuː; tə] - [naɪt] ,
not **whine** **and** **cry** **and** **make** **a** **fuss** **an** **'** **keep** **me** **awake** **to** **-** **night** **,**
不是 抱怨 和 哭 和 制作 一个 大惊小怪 一个 - 保持 我 醒 到 - 夜晚 ,

今晚别哭闹、别吵闹，别吵得我睡不着觉。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm]['taɪəd]['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn][maɪlz][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed]
for **I'm** **tired** **after** **walking** **eight** **or** **nine** **miles** **and** **carrying** **you** **,** **"** **said**
为了 我是 疲劳的 后 步行 八 或者 九 英里 和 携带 你 , " 说
['tɪməθi] , [ðə; ði] ['ʃepəd] ,
Timothy **,** **the** **shepherd** **,**
蒂莫西 , 这 牧羊人 ,

"我走了八九英里路，背着你走了这么远，已经累了，"牧羊人提摩太说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][laɪ] [daʊn]

when	he	had	eaten	his	supper	and	was	getting	ready	to	lie	down
什么时候	他	有	吃	他的	晚餐	和	曾是	获得	准备好	到	说谎	向下

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ə'pɒn][sʌm; səm][paɪn] [bau] ,

for	the	night	upon	some	pine	boughs	,
为了	这	夜晚	之上	一些	松树	树枝	,

当他吃完晚饭，正准备躺在松树枝上睡觉时，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] .

beside	the	fire	which	he	had	built	.
旁	这	火	哪个	他	有	建造	.

在他生起的火堆旁。

" [eɪt] [maɪlz][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fæt][mæn][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [fʊt] ,

"	Eight	miles	is	quite	a	distance	for	a	fat	man	to	go	on	foot	,
"	八	英里	是	相当	一个	距离	为了	一个	胖的	男人	到	去	在	脚	,

“对于一个胖子来说，步行八英里可不是一段轻松的距离。”

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)][kʌb][æz; əz][fæt][æz; əz][hɪm'self] , " [lɑːft] ['tɪməθi] .

when	he	is	carrying	a	bear	cub	as	fat	as	himself	,	"	laughed	Timothy	.
什么时候	他	是	携带	一个	熊	幼兽	作为	胖的	作为	他自己	,	"	笑了	蒂莫西	.

“当他抱着一只和他一样胖的小熊时，”蒂莫西笑着说。

[bʌt; bət] , [ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

But	,	lo	and	behold	!
但	,	洛	和	看哪	!

但是，瞧！

[hiː; hi]['hædnt] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [ə'sliːp] , ['laɪɪŋ][nɪə(r)][hɪz; ɪz][kæmp] - ['faɪə(r)][ɒn] [ðɪs]

he	hadn't	been	more	than	an	hour	asleep	,	lying	near	his	camp	-	fire	on	this
他	之前没有	到过	更多的	比	一个	小时	睡着了	,	说谎	靠近	他的	营	-	火	在	这

[dæmp] ,

damp	,
潮湿	,

他躺在潮湿的篝火旁，睡着还不到一个小时。

[waɪld][spɒt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] ,

wild	spot	at	the	foot	of	a	mountain	,
荒野	点	在	这	脚	的	一个	山	,

山脚下的荒野之地

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [weɪkt] [baɪ] ['hɪərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] [beə(r)] - [kʌb] ['waɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

when	he	was	waked	by	hearing	little	Timmy	Bear	-	cub	whining	as	if	he
什么时候	他	曾是	醒来	经过	听力	小的	蒂米	熊	-	幼兽	抱怨	作为	如果	他

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [l'əʊnliəst] ['lɪt(ə)l][kʌb][ɪn][ɔːl][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][mæn][tuː; tə]

were	the	loneliest	little	cub	in	all	the	wide	world	and	had	no	man	to
是	这	最孤独的	小的	幼兽	在	全部	这	宽的	世界	和	有	不	男人	到

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

take	care	of	him	.
拿	关心	的	他	.

当他被小熊蒂米呜咽声吵醒时，小熊蒂米就像是全世界最孤独的小熊，没有一个男人来照顾他。

" [əʊ][faɪ] ! ['tɪmi] ; [naʊ] [juːv] [gɒt][tuː; tə][let][ˌem 'iː][get][sʌm; səm] [sliːp] !

"	O	fie	!	Timmy	;	now	you've	got	to	let	me	get	some	sleep	!
"	哦	菲	!	蒂米	;	现在	你已经	得到	到	让	我	得到	一些	睡觉	!

“哎呀！蒂米；现在你得让我睡一会儿了！”

" [sed] [ðə; ði][kaɪnd] ['ʃepəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][fæt][saɪd][ə'pɒn][ðə; ði][paɪn]
" said the kind shepherd , and he rolled over on his fat side upon the pine
" 说 这 种类 牧羊人 , 和 他 滚动 超过 在 他的 胖的 边 之上 这 松树
[bau] ,
boughs ,
树枝 ,

“好心的牧羊人说着，翻了个身，肥硕的身子躺在了松树枝上。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][dəʊz] [ə'gen] .
trying to doze again .
尝试 到 瞌睡 再次 .

又想打盹了。

" [hwʊf] !
" Whoof !
" 绯 !

“绯！

[ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [uː] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] ! " [hwain] ['tɪmi] ,
Oo - oo - ooo - oo - oo ! " whined Timmy ,
oo - oo - 哦哦 - oo - oo ! " 抱怨 蒂米 ,

噢-噢-噢-噢-噢！“蒂米哀嚎道，

['əʊnli] ['kraɪɪŋ] [mɔː(r)] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] — ['streɪnɪŋ] [laɪk][mæd] — [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɪn]
only crying more loudly and straining — straining like mad — with all the strength in
仅有的 哭泣 更多的 高声 和 紧张 — 紧张 喜欢 疯狂的 — 和 全部 这 力量 在
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt] [kʌbz] ['bɒdi] ,
his little fat cub's body ,
他的 小的 胖的 幼崽的 身体 ,

它只是哭得更大声了，拼命地挣扎——用它那胖乎乎的小身子里所有的力气挣扎着。

[æt; ət][ðə; ði][rəʊp] [wɪtʃ] [taɪd][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
at the rope which tied him to a tree ,
在 这 绳索 哪个 系 他 到 一个 树 ,

在他被绑在树上的绳子上，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] .
as if he wanted to run away from something .
作为 如果 他 通缉 到 跑步 离开 从 某物 .

仿佛他想逃离什么。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ['tʃɪldrən] ,
I don't know , Children ,
我 不 知道 , 孩子们 ,

我不知道，孩子们，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [helpt] [hɪm][tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɪn]
but that the wind which had often helped him to put out the candles in
但 那 这 风 哪个 有 经常 帮助 他 到 放 出去 这 蜡烛 在
[hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] [geɪm] ,
his candle game ,
他的 蜡烛 游戏 ,

但是，那阵风常常帮助他在玩蜡烛游戏时吹灭蜡烛。

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wɪspərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] ,
may have been whispering down the mountain to him now ,
可能 有 到过 耳语 向下 这 山 到 他 现在 ,

也许此刻正从山上低声对他说话呢。

['telɪŋ] [hɪm][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɒn] [ðæt] ['maʊntənsaɪd] — ['deɪndʒə(r)][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][tu:; tə][mæn]

telling	him	of	danger	on	that	mountainside	—	danger	to	him	and	to	Man
讲述	他	的	危险	在	那	山坡	—	危险	到	他	和	到	男人

['tɪməθi] , [tu:] .

Timothy	,	too	.
蒂莫西	,	也	.

告诉他山坡上有危险——对他和提摩太来说都有危险。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [beə(r)][kʌb] ,

It	may	be	that	,	although	he	was	only	a	small	bear	cub	,
它	可能	是	那	,	虽然	他	曾是	仅有的	一个	小的	熊	幼兽	,

也许，尽管他当时只是一只小熊崽，

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l][nəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][beə(r)] [smelt] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] ['lɪt(ə)l]

his	sharp	little	nose	of	a	wild	bear	smelt	that	danger	,	that	his	quick	little
他的	锋利的	小的	鼻子	的	一个	荒野	熊	冶炼	那	危险	,	那	他的	快的	小的

[ɪəz] ,

ears	,
耳朵	,

他那像野熊一样灵敏的小鼻子嗅到了危险，他那双灵敏的小耳朵，

[waɪl] [hi:; hi] [leɪ] [ə'weɪk] , ['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [kɔ:t] [ə; eɪ][bɪg] , ['swelɪŋ] ,

while	he	lay	awake	,	crying	for	his	mother	,	caught	a	big	,	swelling	,
尽管	他	躺	醒	,	哭泣	为了	他的	母亲	,	捕捉	一个	大的	,	肿胀	,

他躺在床上辗转反侧，哭着喊妈妈，突然得了一场大病，病情急剧恶化。

['rəʊlɪŋ] [nɔɪz] [wɪtʃ] ['taɪəd] ['ʃepəd] ['tɪməθi] , [fɑ:st] [ə'sli:p] , [dɪd][nɒt][hɪə(r)] .

rolling	noise	which	tired	Shepherd	Timothy	,	fast	asleep	,	did	not	hear	.
滚动	噪音	哪个	疲劳的	牧羊人	蒂莫西	,	快速地	睡着了	,	做过	不是	听到	.

疲惫的牧羊人蒂莫西睡得很沉，没有听到滚动的声音。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , ['tɪmi] [hwʊf] , [ðə; ði][beə(r)][kʌb] ,

At	all	events	,	Timmy	Whoof	,	the	bear	cub	,
在	全部	活动	,	蒂米	绰	,	这	熊	幼兽	,

总之，小熊蒂米·胡夫

[kept] [ɒn] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]

kept	on	whining	and	growling	and	pulling	on	the	rope	with	which	he	was
保留	在	抱怨	和	咆哮	和	拉	在	这	绳索	和	哪个	他	曾是

[taɪd] [ʌn'tɪl][mæn] ['tɪməθi] [dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][hɪm] .

tied	until	Man	Timothy	just	had	to	sit	up	and	attend	to	him	.
系	直到	男人	蒂莫西	只是	有	到	坐	向上	和	出席	到	他	.

他不停地呜咽、咆哮，拉扯着绑着他的绳子，直到蒂莫西先生不得不坐起来照顾他。

[ðə; ði] ['sli:pi] ['ʃepəd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔ:n] [ænd; ənd][felt] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

The	sleepy	shepherd	rubbed	his	eyes	and	yawned	and	felt	that	if	he	had
这	困	牧羊人	摩擦	他的	眼睛	和	打哈欠	和	毛毡	那	如果	他	有

['evə(r)] [wɪpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb][fɔ:(r); fə(r)] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,

ever	whipped	the	little	bear	cub	for	crying	at	night	,
曾经	鞭打	这	小的	熊	幼兽	为了	哭泣	在	夜晚	,

困倦的牧羊人揉了揉眼睛，打了个哈欠，心想如果他曾经因为小熊崽夜里哭闹而鞭打过它，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [naʊ] .

he	would	have	done	so	now	.
他	会	有	完毕	所以	现在	.

他现在本来会这么做的。

[bʌt; bət] — [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

But	—	what	was	that	?
但	—	什么	曾是	那	?

但是——那是什么？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'bʌv] [hɪm] , [laʊdə] [ðæn; ðən] ['tɪmi] [beə(r)] - [kʌbz]

There	was	a	noise	on	the	mountain	above	him	,	louder	than	Timmy	Bear	-	cub's
那里	曾是	一个	噪音	在	这	山	多于	他	,	更大声	比	蒂米	熊	-	幼崽的

[kraɪ] — [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ,

cry	—	a	rattling	and	rolling	,
哭	—	一个	嘎嘎作响	和	滚动	,

他头顶的山上传来一阵响声，比小熊蒂米的哭声还要大——那是嘎嘎作响、翻滚的声音。

['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌdɪŋ] !

bumping	and	thudding	!
碰撞	和	砰砰声	!

砰砰作响!

[jes] , [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] !

Yes	,	he	heard	it	now	—	now	that	he	was	wide	awake	!
是的	,	他	听到	它	现在	—	现在	那	他	曾是	宽的	醒	!

是的，他现在听到了——现在他完全清醒了!

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [suːn] , [ɪf] ['tɪmi] [beə(r)] - [kʌb] ['hædnt] [weɪkt]

But	he	wouldn't	have	heard	it	so	soon	,	if	Timmy	Bear	-	cub	hadn't	waked
但	他	不会	有	听到	它	所以	很快	,	如果	蒂米	熊	-	幼兽	之前没有	醒来

[hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] .

him	with	his	crying	.
他	和	他的	哭泣	.

但如果不是小熊蒂米哭着把他吵醒，他也不会这么快就听到这个消息。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	shepherd	jumped	to	his	feet	.
这	牧羊人	跳了起来	到	他的	脚	.

牧羊人猛地站了起来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['maʊntən] [siːmd] ['rætlɪŋ] [wɪð] ['θʌndə(r)] .

All	the	mountain	seemed	rattling	with	thunder	.
全部	这	山	似乎	嘎嘎作响	和	雷	.

整座山仿佛都在雷鸣中颤抖。

[əʊ] ! [ðæt] ['terəb(ə)l] , ['rəʊlɪŋ] , ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] , ['paʊndɪŋ] [daʊn] , [wɒt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

Oh	!	that	terrible	,	rolling	,	crashing	noise	,	pounding	down	,	what	did	it	mean	?
哦	!	那	糟糕的	,	滚动	,	崩溃	噪音	,	猛击	向下	,	什么	做过	它	意思是	?

哦！那可怕的、翻滚的、撞击的声音，砰砰地往下砸，那是什么意思?

[waɪ] , [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [siːmd] ['ʃeɪkɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] .

Why	,	the	very	ground	seemed	shaking	where	he	had	lain	by	his	fire	.
为什么	,	这	非常	地面	似乎	摇晃	在哪里	他	有	莱恩	经过	他的	火	.

为什么？他躺在火堆旁的地方，连地面都似乎在震动。

[ðen] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

Then	,	in	another	moment	he	knew	what	it	meant	,
然后	,	在	其他	片刻	他	知道	什么	它	意思是	,

片刻之后，他明白了这意味着什么。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tɪmi] [hæd; həd] [weɪkt] [hɪm] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

and	that	Timmy	had	waked	him	just	in	time	.
和	那	蒂米	有	醒来	他	只是	在	时间	.

幸亏蒂米及时叫醒了他。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] ! " [gɑːspt] ['ʃepəd] ['tɪməθi] .

"	It's	a	landslide	!	"	gasped	Shepherd	Timothy	.
"	它是	一个	滑坡	!	"	倒吸一口气	牧羊人	蒂莫西	.

"这是一场压倒性的崩盘！"牧羊人蒂莫西喘着气说。

" [ə; eɪ][bɪg]['lændslaɪd][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] !
" A big landslide on the mountain !
" 一个 大的 滑坡 在 这 山 !

山上发生了大山体滑坡!

[ðə; ði] ['hevi] [reɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][fjuː] [deɪz] [hæv; həv] ['luːs(ə)nd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd]
The heavy rains of the last few days have loosened a lot of earth and
这 重的 雨 的 这 最后的 很少 天 有 松动 一个 很多 的 地球 和
[stəʊnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .
stones which are rolling and sliding down the mountainside .
石头 哪个 是 滚动 和 滑动 向下 这 山坡 .

过去几天的暴雨冲刷松动了大量的泥土和石头，它们正从山坡上滚落滑落。

[ænd; ənd][aɪ] — [aɪ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,
And I — I must get away from this , quick as lightning ,
和 我 — 我 必须 得到 离开 从 这 , 快的 作为 闪电 ,

而我——我必须尽快逃离这里，就像闪电一样。

[ɔː(r)] [ðel] [fɔːl][ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌem 'iː] !
or they'll fall on me and crush me !
或者 他们会 落下 在 我 和 压碎 我 !

否则它们会倒下来压死我!

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
I wouldn't have heard it in time to get out of the way ,
我 不会 有 听到 它 在 时间 到 得到 出去 的 这 方式 ,

我根本来不及听到动静躲开。

[ɪf] [ðæt] [beə(r)] [kʌb] ['hædnt] [ə'raʊzd] [ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] !
if that bear cub hadn't aroused me by his crying !
如果 那 熊 幼兽 之前没有 被唤醒 我 经过 他的 哭泣 !

如果不是那只小熊的哭声让我兴奋起来!

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃepəd] ['tɪməθi] !
" Poor Shepherd Timothy !
" 贫穷的 牧羊人 蒂莫西 !

可怜的牧羊人提摩太!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn]
He was puffing and panting as when he ran away over the plain
他 曾是 抽气 和 喘息 作为 什么时候 他 跑 离开 超过 这 清楚的
[frɒm; frəm] ['tɪmiz] [beə(r)]['mʌðə(r)] ,
from Timmy's bear mother ,
从 蒂米的 熊 母亲 ,

他气喘吁吁，就像当初逃离蒂米的熊妈妈，横穿平原时一样。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get] [ə'weɪ]
for he knew there wasn't a moment to lose if he were to get away
为了 他 知道 那里 不是 一个 片刻 到 失去 如果 他 是 到 得到 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [bɪ'fɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɒks] [fel] [ɒn]
from the foot of the mountain before all the falling earth and rocks fell on
从 这 脚 的 这 山 前 全部 这 坠落 地球 和 岩石 跌倒 在
[hɪm][ænd; ənd] ['berid] [hɪm] .
him and buried him .
他 和 埋葬 他 .

因为他知道，如果想在落下的泥土和岩石将他掩埋之前逃离山脚，就一刻也不能耽搁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] ['ʃeɪkɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
And the ground seemed shaking under his feet .
和 这 地面 似乎 摇晃 在下面 他的 脚 .

他感觉脚下的地面都在颤抖。

[bʌt; bət][dɪd][hiː; hi] [fə'get] ['tɪmi] [hwʊf] ,

But	did	he	forget	Timmy	Whoof	,
但	做过	他	忘记	蒂米	缇	,

但他是不是忘了蒂米·胡夫?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb] [huːz] ['ləʊnli] ['kraɪɪŋ][hæd; həd] [weɪkt] [hɪm][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ?

the	little	bear	cub	whose	lonely	crying	had	waked	him	just	in	time	to	get	away	?
这	小的	熊	幼兽	谁	孤独	哭泣	有	醒来	他	只是	在	时间	到	得到	离开	?

那只孤零零的熊崽的哭声惊醒了他，让他及时逃走了?

[nəʊ] , [sɜː(r)] !

No	,	sir	!
不	,	先生	!

不，先生!

[hiː; hi] [snætʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][kæmp] [naɪf] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][rəʊp] [wɪtʃ] [taɪd] ['tɪmi] [tuː; tə][ə; eɪ]

He	snatched	out	his	camp	knife	and	cut	the	rope	which	tied	Timmy	to	a
他	抢夺	出去	他的	营	刀	和	切	这	绳索	哪个	系	蒂米	到	一个

[triː] .

tree	.
树	.

他掏出营地刀，割断了把蒂米绑在树上的绳子。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

Then	he	picked	the	little	bear	cub	up	in	his	arms	,
然后	他	挑选	这	小的	熊	幼兽	向上	在	他的	武器	,

然后他把小熊崽抱了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flɒk] ,

as	he	might	have	lifted	a	little	lamb	of	his	flock	,
作为	他	可能	有	抬起	一个	小的	羊肉	的	他的	群	,

就像他可能抱起羊群中的一只小羊羔一样，

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['maʊntənsaɪd] .

and	jumped	away	from	the	noisy	mountainside	.
和	跳了起来	离开	从	这	嘈杂	山坡	.

然后纵身跃离喧闹的山坡。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ɒn][hɪz; ɪz][fæt][legz] ,

He	ran	and	ran	as	fast	as	ever	he	could	on	his	fat	legs	,
他	跑	和	跑	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	在	他的	胖的	腿	,

他用他那双肥胖的腿拼命地跑啊跑啊，跑得飞快。

[waɪl] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

while	a	shower	of	clay	and	pebbles	which	had	been	torn	loose	from	the
尽管	一个	淋浴	的	黏土	和	鹅卵石	哪个	有	到过	撕裂	松动的	从	这

[əʊld] ['maʊntən] [baɪ][ðə; ði]['lændslaɪd] ,

old	mountain	by	the	landslide	,
老的	山	经过	这	滑坡	,

与此同时，山体滑坡从古山上卷起的黏土和卵石如雨般落下。

['miːnɪŋ] [ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

meaning	the	sliding	rocks	and	earth	,
意义	这	滑动	岩石	和	地球	,

意思是滑落的岩石和泥土，

[strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [biːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] .

struck	him	on	the	back	of	the	neck	and	beat	upon	his	broad	shoulders	.
击	他	在	这	后退	的	这	脖子	和	打	之上	他的	广阔	肩膀	.

他击打他的后颈，并捶打他宽阔的肩膀。

" [əʊ] ! [əʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

"哦！哦！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [əʊ] ! [ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , ['tɪmi] , ['hædnt] [weɪkt] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] ,
" Oh ! if this little bear , Timmy , hadn't waked me just in time , by his crying ,
" 哦 ! 如果 这 小的 熊 , 蒂米 , 之前没有 醒来 我 只是 在 时间 , 经过 他的 哭泣 ,

"哦！要不是这只小熊蒂米及时哭醒了我，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['berid] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hɪm] , [tuː] !
it would all have fallen on me and buried me , and him , too !
它 会 全部 有 倒下 在 我 和 埋葬 我 , 和 他 , 也 !

这一切都会压在我身上，把我埋葬，也会把他埋葬！

" [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm] — [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
" But , as it was , the little bear had saved him — saved his life .
" 但 , 作为 它 曾是 , 这 小的 熊 有 已保存 他 — 已保存 他的 生活 .

"但是，事实上，这只小熊救了他——救了他的命。"

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət] [lɑːst] , ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['ʃepəd] ['tɪməθi] [riːtʃt]
And when , at last , running and stumbling along , Shepherd Timothy reached
和 什么时候 , 在 最后的 , 跑步 和 踉跄 沿着 , 牧羊人 蒂莫西 达到
[ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,
a safe place ,
一个 安全的 地方 ,

最后，当牧羊人提摩太跌跌撞撞地奔跑着，终于到达了一个安全的地方时，

[weə(r)] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] , ['bʌmpɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd] [ɜːθ] ['kʊd(ə)nt] [fɔːl] [ɒn] [hɪm] ,
where the sliding , bumping rocks and earth couldn't fall on him ,
在哪里 这 滑动 , 碰撞 岩石 和 地球 不能 落下 在 他 ,

在那里，滑动、碰撞的岩石和泥土无法砸到他。

[hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
he just sat down and thanked God that his life was saved .
他 只是 卫星 向下 和 谢谢 上帝 那 他的 生活 曾是 已保存 .

他坐下来，感谢上帝救了他的命。

" [ðeə(r)] , [naʊ] !
" There , now !
" 那里 , 现在 !

"好了，现在！"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['pætɪŋ] [ænd; ənd] ['strəʊkɪŋ] ['tɪmi] [hwʊf] , [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [beə(r)]
" he said to himself , patting and stroking Timmy Whoof , the frightened bear
" 他 说 到 他自己 , 轻拍 和 抚摸 蒂米 缚 , 这 害怕 熊
[kʌb] ,
cub ,
幼兽 ,

他一边轻拍抚摸着受惊的小熊蒂米·胡夫，一边自言自语道。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ɪn] [maɪ] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
" I tried to reflect divine Love in my treatment of this little bear ,
" 我 尝试 到 反映 神圣的 爱 在 我的 治疗 的 这 小的 熊 ,

"我努力在对待这只小熊的过程中体现出神圣的爱。"

[baɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɪpɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

by	being	kind	,	instead	of	whipping	him	when	he	cried	for	his	mother	,
经过	存在	种类	,	反而	的	鞭打	他	什么时候	他	哭	为了	他的	母亲	,

用善意对待他，而不是在他哭着喊妈妈时鞭打他。

[ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] , [hiː; hi] [hæz; həz] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] — [seɪvd] [ˌem 'iː] — [baɪ] ['weɪkɪŋ] [ˌem 'iː] —

and	now	—	now	,	he	has	saved	my	life	—	saved	me	—	by	waking	me	—
和	现在	—	现在	,	他	有	已保存	我的	生活	—	已保存	我	—	经过	醒来	我	—

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['berid] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] !

from	being	buried	under	a	landslide	!
从	存在	埋葬	在下面	一个	滑坡	!

而现在——现在，他救了我的命——救了我——把我从山体滑坡的掩埋中唤醒！

" [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

"	And	then	and	there	,
"	和	然后	和	那里	,

“然后，就在那里，

[ðə; ði] ['ʃepəd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] ['tɪmi] [beə(r)] - [kʌb] [ə'weɪ] [tuː; tə]

the	shepherd	made	up	his	mind	that	he	wouldn't	give	Timmy	Bear	-	cub	away	to
这	牧羊人	制成	向上	他的	头脑	那	他	不会	给	蒂米	熊	-	幼兽	离开	到

['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] ,

any	little	boys	and	girls	,
任何	小的	男孩们	和	女孩们	,

牧羊人下定决心，绝不把小熊蒂米送给任何小男孩或小女孩。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪm] [raɪt] [baɪ] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [beə(r)] ,

but	that	he	would	keep	him	right	by	himself	until	he	grew	to	be	a	big	bear	,
但	那	他	会	保持	他	正确的	经过	他自己	直到	他	生长	到	是	一个	大的	熊	,

但他会一直把他单独养着，直到他长成一头大熊。

[tuː] [bɪg] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊzi] [laɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] .

too	big	to	stay	on	the	hill	of	the	rosy	lights	with	the	sheep	and	lambs	.
也	大的	到	停留	在	这	爬坡道	的	这	红润	灯	和	这	羊	和	羔羊	.

太大了，无法和绵羊羔们一起待在玫瑰色灯光的山丘上。

[səʊ] [mæn] ['tɪməθi] [ænd; ənd] [beə(r)] ['tɪmi] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

So	Man	Timothy	and	Bear	Timmy	lived	happily	together	for	a	long	time	.
所以	男人	蒂莫西	和	熊	蒂米	居住地	快乐地	一起	为了	一个	长的	时间	.

于是，人蒂莫西和熊蒂米幸福地生活了很久。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [lɒŋ] [lɑːst] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['tɪmi] [hwʊf] , [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] ,

But	,	at	long	last	,	there	came	a	day	when	Timmy	Whoof	,	grown	to	be	a	big	,
但	,	在	长的	最后的	,	那里	来了	一个	天	什么时候	蒂米	绰	,	生长	到	是	一个	大的	,

但是，终于有一天，蒂米·胡夫长成了一个大块头，

[strɒŋ] [beə(r)] , [driːmd] [streɪndʒ] [deɪ] - [driːmz] [ɒv; əv] [waɪld] [wʊdz] [ænd; ənd] [biː] - [triːz] [ænd; ənd] ['beri] [hʌnts] [ænd; ənd] [wʊd] [maɪs] ,

strong	bear	,	dreamed	strange	day	-	dreams	of	wild	woods	and	bee	-	trees	and	berry	hunts	and	wood	mice	,
强的	熊	,	梦见	奇怪的	天	-	梦境	的	荒野	树林	和	蜜蜂	-	树木	和	浆果	狩猎	和	木头	小鼠	,

强壮的熊，做着奇怪的白日梦，梦见了荒野森林、蜜蜂树、浆果采摘和林鼠。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	wanted	to	go	to	find	them	,	to	live	among	them	again	.
和	通缉	到	去	到	寻找	他们	,	到	居住	之中	他们	再次	.

他想去找他们，再次和他们一起生活。

[ðen] ['ʃepəd] ['tɪməθi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][let][hɪm][gəʊ] .

Then	Shepherd	Timothy	said	good	-	bye	to	him	and	let	him	go	.
然后	牧羊人	蒂莫西	说	好的	-	再见	到	他	和	让	他	去	.

然后，牧羊人提摩太向他道别，让他走了。

[hiː; hi] , ['tɪmi] [hwʊf] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][waɪld][beə(r)][wʌns][mɔː(r)] , ['rəʊmɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

He	,	Timmy	Whoof	,	became	a	wild	bear	once	more	,	roaming	the	woods	and
他	,	蒂米	缂	,	成为	一个	荒野	熊	一次	更多的	,	漫游	这	树林	和

['faɪndɪŋ] [swiːt] ['hʌni] ,

finding	sweet	honey	,
寻找	甜的	蜂蜜	,

他，蒂米·胡夫，再次变成了一只野熊，在森林里漫游，寻找香甜的蜂蜜。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['biːz] - ['kændi][stɔː(r)] .

as	his	mother	had	done	in	the	wild	bees	'	candy	store	.
作为	他的	母亲	有	完毕	在	这	荒野	蜜蜂	-	糖果	店铺	.

就像他母亲在野生蜜蜂糖果店里做的那样。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn]['ɑːftə(r)][laɪf] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [θɪk] [wʊdz] ,

But	sometimes	,	in	after	life	,	I	think	that	,	even	in	those	thick	woods	,
但	有时	,	在	后	生活	,	我	思考	那	,	甚至	在	那些	厚的	树林	,

但有时，在来世之后，我想，即使在那片茂密的森林里，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]['ʌðə(r)] [deɪ] - [driːmz] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wʌnz] ,

he	must	have	had	other	day	-	dreams	,	remembering	ones	,
他	必须	有	有	其他	天	-	梦境	,	记住	一个	,

他肯定还做过其他的白日梦，回忆起一些往事。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [mæn] [nemd] ['tɪməθi] ,

of	a	time	when	he	made	friends	with	a	Shepherd	Man	named	Timothy	,
的	一个	时间	什么时候	他	制成	朋友们	和	一个	牧羊人	男人	命名	蒂莫西	,

那时他结识了一位名叫提摩太的牧羊人，并和他成为了朋友。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kænd(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt]['kænd(ə)l][stɑːz] [wɪtʃ]

and	played	a	most	exciting	candle	game	of	putting	out	candle	stars	which
和	玩	一个	最多	激动人心	蜡烛	游戏	的	推杆	出去	蜡烛	明星	哪个

[keɪm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [laɪt] [ə'gen] ,

came	to	life	and	light	again	,
来了	到	生活	和	光	再次	,

我们玩了一个非常刺激的蜡烛游戏，要熄灭蜡烛星星，但那些星星蜡烛又会复活并重新发光。

[æz; əz][baɪ]['mædʒɪk] , [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [wɪð] ['bɑːɪŋ] [ʃiːp] !

as	by	magic	,	on	a	hillside	with	baaing	sheep	!
作为	经过	魔法	,	在	一个	山坡	和	咩咩	羊	!

仿佛变魔术一般，出现在山坡上，周围是咩咩叫的羊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神